12 I 2017

SCHWEIZER GEMEINDE
COMUNE SVIZZERO
VISCHNANCA SVIZRA
COMMUNE SUISSE

Zeitschrift für Gemeinden und Gemeindepersonal I Revue pour Communes et leur personnel
Rivista per Comuni e i loro impiegati I Revista per Vischnancas e ses personal

Spezial-ausgabe
Edition spéciale
Edizione speciale

DIE SPEZIALAUSGABE ZUM FEST:
BRÄUCHE UND TRADITIONEN

EDITION SPÉCIALE DE NOËL:
COUTUMES ET TRADITIONS

EDIZIONE SPECIALE PER NATALE:
USANZE ET TRADIZIONI

Schweizerischer Gemeindeverband I Association des Communes Suisses I Associazione dei Comuni Svizzeri I Associaziun da las Vischnancas Svizras

SCHUTZ VOR TROJANERN & CO.

Geben Sie Trojanern, Malware & Co. keine Chance.
Optimieren Sie Ihre Informationssicherheit.
Profitieren Sie von unserer Beratung und Sensibilisierung.

VRSG – Wir produzieren Sicherheit.
www.vrsg.ch

Innovative Lösungen für IT mit Power
www.vrsg.ch – Die IT-Dienstleisterin für effiziente Verwaltungen

V R S G
Vertrauen verbindet.

5 Editorial:
Brauchtumsvielfalt in den Gemeinden
Les communes riches en coutumes
Mille e una usanze nei comuni

14 Aargau: Der Glücksschmied, Pfingstsprützlig

20 Appenzell Ausserhoden: Silvesterchläuse

24 Appenzell Innerrhoden: Räuchle

26 Basel-Landschaft: Banntag

28 Basel-Stadt: Basler Fasnacht

30 Bern/Berne: Achetringele

36 Fribourg/Freiburg: La Saint-Nicolas

40 Genève: L'Escalade

46 Glarus: Fridlisfüür

48 Graubünden: Trer Schibettas

52 Jura: La Saint-Martin

54 Luzern: Gansabhauet, Auffahrtsumritt

61 Neuchâtel: La fête du froid

64 Nidwalden: Kaiserspiel

66 Obwalden: Älplerchilbi

70 Schaffhausen: Munotwächterin

74 Schwyz: Chlefele

76 Solothurn: Die Elf

78 St. Gallen: Kinderfest

82 Thurgau: Groppenfasnacht

84 Ticino: Castagnate, Risottata

90 Uri: Wildheuer

94 Valais/Wallis: Le Carnaval d'Evolène

98 Vaud: Les abbayes

102 Zug: Chröpfelimee

104 Zürich: Sechseläuten

108 ACS: Progetto fiscale 17: rivendicazoni

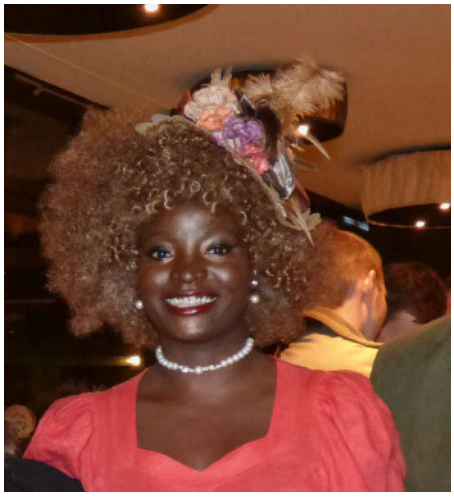
109 ACS: Projet fiscal 17: revendications

111 SGV: Steuervorlage 17: Forderungen

06

Jodel

Die gebürtige Kenianerin Yvonne Apiyo Brändle-Amolo liebt die Schweiz und ihr Brauchtum, engagiert sich aber auch politisch bei der SP für Migrantinnen und Migranten. Als Jodlerin macht sie Furore.



09

Alphorn

Im bernischen Eggiwil steht eine der letzten Alphornmanufakturen der Schweiz. Familie Bachmann führt sie in dritter Generation.

12

Schützenkönigin

Sie hat Geschichte geschrieben: Rahel Denzler-Goldschmid hat vor 20 Jahren als erstes Mädchen das Zürcher Knabenschiessen gewonnen. Sie mag einen «gesunden Patriotismus».

Titelbild/Couverture
Der Zürcher Bööggenbauer Lukas Meier.
Le constructeur du Böögg zurichois, Lukas Meier.
Bild/photo: Fabian Stamm

Schweizerischer Gemeindeverband
@CH_Gemeinden

Der offizielle, neutrale Versicherungsberatungsdienst des Schweizerischen Gemeindeverbandes
trees T +41 31 340 37 47 mail@trees.ch

Lucerne University of
Applied Sciences and Arts

HOCHSCHULE
LUZERN

Wirtschaft
FH Zentralschweiz

Sich **nicht** im **Kreis drehen!**

Eine Weiterbildung in Gemeinde-/Stadt-/Regional-entwicklung am Institut für Betriebs- und Regional-ökonomie IBR eröffnet Ihnen neue berufliche Perspektiven: Unsere 5 praxisorientierten Angebote führen zum Certificate oder Master of Advanced Studies.

Unsere Freude am Lehren stärkt und fördert Ihre Lust am Lernen.
Jetzt orientieren. Mehr dazu unter **hslu.ch/ibr-weiterbildung**.

IBR. Wir bringen Menschen, Organisationen und Regionen weiter.

ERLEDIGEN SIE IHRE POST GLEICH IN IHREM QUARTIERLADEN

Wickeln Sie Ihre Postgeschäfte jetzt auch in über 900 Postagenturen ab: In ausgewiesenen Quartierläden, Bäckereien und Apotheken können Sie Briefe und Pakete aufgeben, Sendungen abholen, Briefmarken kaufen, Einzahlungen mit Karte tätigen und Bargeld beziehen. Und Sie geniessen erst noch lange Öffnungszeiten. Mehr zu den Postagenturen und weiteren praktischen Dienstleistungen erfahren Sie auf **meinepost.ch**

DIE POST

Brauchtumsvielfalt in den Gemeinden

Die Schweiz hat sich mit dem Beitritt zum UNESCO-Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes verpflichtet, ein Inventar des immateriellen Kulturerbes in der Schweiz zu erarbeiten. Eine erste Fassung mit 165 Einträgen wurde 2012 in Zusammenarbeit von Bund und Kantonen publiziert, dieses Jahr nun ist die Liste auf 199 Einträge erweitert worden. Eine wahre Fundgrube von eindrücklichen, berührenden, lustigen, schrägen, überraschenden oder verwunderlichen, aber immer noch lebendigen Traditionen!
Auch die «Schweizer Gemeinde» zieht mit dieser Ausgabe durch das Land und stellt Bräuche und Traditionen vor – bekannte und berühmte, jahrhundertealte und solche, die erst einem kleinen Kreis von Eingeweihten ein Begriff sind. Wussten Sie, dass in La Brévine, dem «Sibirien der Schweiz», die Kälte mit einem Fest gefeiert wird? Dass sich im aargauischen Sulz junge Burschen an Pfingsten freiwillig kiloweise mit Laub verkleiden und dann im Brunnen nassspritzen lassen? Dass die älteste Fasnacht der Welt im thurgauischen Ermatingen gefeiert wird? Dass als Schweine verkleidete Genfer Anwälte an der Saint-Martin im Jura gerne auf den Putz hauen? Dass die linke Waadtländer Regierungspräsidentin in Préverenges an den Schiesswettkämpfen der «Abbaye» teilnimmt? Wissen Sie, wie der Sechseläuten-Böögg gebaut wird?

Die Sondernummer «Bräuche und Traditionen» will mit ihrem bunten Querschnitt vom Aargau über Freiburg bis nach Zürich und ins Tessin einen Blick auf den eindrücklichen kulturellen und historischen Reichtum dieses Landes ermöglichen. Auch auf Menschen, die sich für den Fortbestand dieses Reichtums einsetzen oder ihn weiterentwickeln. Und falls Sie sich bereits an die Jahresplanung machen möchten: Sie halten für 2018 einen dicht gefüllten Festtagskalender mit «Ausgehtipps» in der Hand.
Wir wünschen Ihnen schöne Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Les communes riches en coutumes

En ratifiant la Convention de l'UNESCO pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel, la Suisse s'est engagée à dresser un inventaire du patrimoine culturel immatériel de la Suisse. Fruit d'une collaboration entre la Confédération et les cantons, une première liste de 165 entrées a été publiée en 2012. Complétée cette année, elle recense désormais 199 entrées et constitue une véritable mine de traditions saisissantes, émouvantes, drôles, farfelues, surprenantes ou étonnantes, mais toujours bien vivantes!
Cette édition de «Commune Suisse» parcourt le pays et présente une sélection de coutumes et de traditions, connues et célèbres, vieilles de plusieurs siècles et certaines qui ne sont pratiquées que par un petit cercle d'initiés. Saviez-vous qu'à La Brévine, la «Sibérie de la Suisse», on célèbre le froid à l'occasion d'une fête? Qu'à la Pentecôte, à Sulz, en Argovie, des jeunes gens s'habillent volontairement de kilos de feuillages et se font plonger ensuite dans une fontaine? Que le plus ancien carnaval du monde est fêté à Ermatingen, en Thurgovie? Que des avocats genevois déguisés en cochons aiment se défouler à la Saint-Martin, dans le Jura? Que la présidente socialiste du Gouvernement vaudois participe à Préverenges aux concours de tirs de l'«abbaye»? Comment le Böögg de la fête zurichoise du Sechseläuten est construit?
Grâce à son parcours coloré menant de Zurich au Tessin en passant par l'Argovie et Fribourg, ce numéro spécial «Coutumes et traditions» entend donner un aperçu de l'impressionnante richesse historique et culturelle de ce pays. Et mettre en lumière les gens qui s'efforcent de préserver et de développer cet héritage. Et si vous cherchez déjà des idées de sorties pour l'année prochaine, vous disposez ainsi d'un calendrier des fêtes 2018 bien rempli.
Nous vous souhaitons un joyeux Noël et une bonne année!

Mille e una usanze nei comuni

Con la sua adesione alla Convenzione per la salvaguardia del patrimonio culturale immateriale dell'UNESCO, la Svizzera si è impegnata ad allestire un inventario del patrimonio immateriale presente sul suo territorio. Una sua prima versione è stata pubblicata nel 2012, grazie alla collaborazione di Confederazione e cantoni, e quest'anno, le 165 voci di quell'elenco sono diventate 199. Una vera e propria miniera di tradizioni impressionanti, toccanti, divertenti, bizzarre, sorprendenti o stupefacenti, ma pur sempre vive!
Con questa sua edizione, anche «Comune Svizzero» percorre il paese presentando usanze e tradizioni – note e famose, vecchie di secoli e quelle il cui nome significa qualcosa solo per una ristretta cerchia di iniziati. Sapevate che a La Brévine, la cosiddetta «Siberia della Svizzera», il freddo viene celebrato con una festa? Che a Sulz, nell'Argovia, per Pentecoste i ragazzi si fanno volontariamente rivestire con chili di fogliame per essere infine bagnati in una fontana? Che il carnevale più vecchio del mondo viene festeggiato nella turgoviese Ermatingen? Che degli avvocati ginevrini travestiti da maiali si danno alla pazza gioia per la festa di San Martino nel Giura? E che la presidente del governo vodese, esponente della sinistra, partecipa alle competizioni di tiro dell'«abbaye»? O ancora: come viene costruito il Böögg del «Sechseläuten»?
Grazie a questo variopinto spaccato che spazia dall'Argovia a Friborgo e da Zurigo al Ticino, il numero speciale «Usanze e tradizioni» intende offrire uno sguardo sull'impressionante ricchezza storica e culturale del nostro paese. E anche sulle persone che si impegnano per il mantenimento di questa ricchezza o che ne favoriscono l'ulteriore evoluzione. E qualora già foste occupati con la pianificazione annuale, quello che tenete in mano è un ricco calendario festivo pieno di suggerimenti su cosa fare.
Vi auguriamo un bellissimo Natale e uno splendido anno nuovo.

Denise Lachat,
Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»
Rédactrice en chef «Commune Suisse»
Redattrice capo di «Comune Svizzero»

«Min Vatter isch en Appezeller»

Aus Liebe kam Yvonne Apiyo Brändle-Amolo in die Schweiz. Ihre Liebe zur Schweiz hat zum Ende ihrer Beziehung beigetragen, die Kenianerin aber nur noch schweizerischer gemacht: Als Jodlerin erobert sie die Herzen im Sturm.

Als Apiyo das Restaurant «Toi et Moi» in Bern betritt, wenden sich ihr sofort die Blicke zu. Apiyo fällt auf. Ihre Hautfarbe, ihre Ausstrahlung und vor allem ihre Haare. «Meine Haare sind, als hätte ich ein Baby oder einen Hund dabei. Sie animieren so viele Menschen zu einem Gespräch mit mir», erzählt sie bei einem Glas Mineralwasser. Manchmal müsse sie dann auch Männer mit Begleitung daran erinnern, dass ein «Darf ich mal anfassen?» doch etwas unanständig sei. Früher hat sie sich die Haare noch gestreckt. Aber sie weiss mittlerweile, dass sie sowieso auffällt. Bei einer ungeplanten Rückkehr aus den USA, als sie nicht mehr dazu kam, für die Schweiz die Haare zu strecken, tuschelten die Zollbeamten unverblümt über ihr Äusseres. Solche Haare zu einem Schweizer Pass!

Seilziehen um den Schweizer Pass und ein preisgekrönter Kurzfilm

Den Schweizer Pass hat Apiyo als Ehefrau eines Schweizers bekommen. Nach neun Jahren ging die Ehe auseinander – unter anderem, weil Apiyo ihrem Mann zu schweizerisch geworden war und nicht mit ihm ins Ausland ziehen wollte. Die Behörden forderten die Rückgabe des Passes. Zu jener Zeit änderte das Gesetz: Reichten vorher fünf Jahre Ehe mit einem Schweizer für eine erleichterte Einbürgerung, mussten es neu zehn Jahre sein. Apiyo kämpft. Sie will in der Schweiz bleiben. Schweizerin bleiben. Denn sie liebt dieses Land und seine Kultur. Sie dreht einen Kurzfilm, der international bereits fünf Preise gewonnen hat, zeigt ihre Angst und Trauer und vor allem auch ihre Liebe für die Schweiz. Sie gewinnt den Kampf und darf mit Schweizer Pass bleiben. Ob der Film dafür ausschlaggebend war, ist ungeklärt.

Bild: Michael Sieber

«I am a Kenyan woman. I would like to learn how to yodel»
Doch wie wuchs ihre Liebe zur Schweiz? Nach drei Jahren mit nur wenigen sozialen Kontakten entschliesst sie sich ganz nach dem kenianischen Sprichwort «Wenn du jemandes Aufmerksamkeit willst, musst du seine Sprache sprechen», eine Sprache zu suchen, die Grenzen überwindet. Deutsch spricht Apiyo erst schlecht. Doch sie hat zeitlebens gesungen. Also googelt sie an einem Donnerstag die Stichworte «traditional Swiss music» und findet dabei Jodeln. Da sie im Kanton St. Gallen wohnt, sucht sie einen Jodellehrer in ihrer Region und findet Josef Rempfler vom Volksmusiktrio «Appenzeller Echo». Sie schreibt ihm eine E-Mail. «I am a Kenyan woman. I would like to learn how to yodel.» Die Antwort lässt nicht lange auf sich warten. Sie solle gleich am Samstag zu ihm kommen. «Ich wusste noch nicht viel über die Schweiz. Aber ich wusste, dass ein Termin am Samstag gewiss etwas Besonderes ist», erklärt Apiyo.

Endlich heimisch!
Bei ihrer Ankunft findet sie ein volles Wohnzimmer vor. «Ich war sicher, dass ich entweder an einem falschen Tag oder zu spät gekommen war.» Sie ist es nicht. Alle diese Menschen hatten durch Josef Rempfler von ihr gehört und wollten sie kennenlernen. Sie verbrachte einen wunderbaren Tag mit all den Menschen und fühlte sich inmitten dieses traditionellen Umfeldes zum ersten Mal seit ihrem Umzug in die Schweiz heimisch. Der Jodelunterricht startete am darauffolgenden Montag und fand drei- bis viermal wöchentlich statt. Den Jodel an sich beherrschte Apiyo aufgrund ihrer Gesangserfahrung relativ schnell. Mit den Texten tat sie sich jedoch schwer. Dank einem kleinen Trick gelang es ihr aber irgendwann, auch diese zu singen, ohne sie umfassend zu verstehen. Durch Zufall bemerkte Apiyo nämlich, dass gewisse Ausdrücke auf Schweizerdeutsch klingen, wie sie es sich von ihrer Muttersprache gewöhnt ist – auch wenn sie etwas ganz anderes heissen. Dies macht sie sich zunutze und singt komisch aneinandergereihte, unlogische Wörter in ihrer Muttersprache, sodass sie den deutschen Text phonetisch so gut wie möglich wiedergeben.
Mittlerweile ist das kein Problem mehr. Apiyo spricht mit einem charmanten Akzent Deutsch, versteht alles.

Die Tracht, eine «heilige» Sache
Ihren ersten Auftritt hatte Apiyo als Gast an einem Jodelfest. Sie war unheimlich nervös und wollte als Überraschung für Josef Rempfler eine Tracht anziehen. «Auch um weniger aufzufallen», grinst sie. Bei ihrer langen Suche wurde ihr dann erklärt, dass man nicht einfach so eine Tracht bekommen könne. Dazu müsse man schon einem Club angehören oder eine Tracht erben. Also hat sie sich «so etwas wie eine Tracht» gebastelt. «Als ich gemerkt habe, wie schwierig es ist, eine Tracht zu bekommen und wie teuer ein solches Stück ist, wurde mir bewusst, dass die Tradition in der Schweiz viel wert ist. Eine Tracht ist eine ‹heilige› Sache.» Ihr erster Auftritt muss wohl einer der rührendsten Momente in ihrem Leben gewesen sein. Apiyo sang «Min Vatter isch en Appezeller». Schon nach wenigen Zeilen stimmte der gesamte Saal in das Lied ein, stand auf und sang mit. Mit Tränen in den Augen erzählt sie von diesem überwältigenden Erlebnis.

Ihre Eltern wundern sich
So kam Apiyo in der traditionellen Schweizer Kultur an. Und sie liebt es. Nimmt an jedem eidgenössischen Fest teil und geniesst es, dazuzugehören und doch aufzufallen.
Ihren Eltern möchte sie ein solches Fest unbedingt mal zeigen. «Schicke ich ihnen Videos vom Schwingen, wundern sie sich immer, dass es so etwas in so einem gut funktionierenden, zivilisierten Land wie der Schweiz auch gibt. In Kenia gibt es solche Kämpfe ebenfalls. Dort gewinnt der Sieger ein Huhn oder eine Ziege», lacht Apiyo. Negative Begegnungen sind trotz dem eher konservativen Publikum an Volksfesten selten. Apiyo engagiert sich, integriert sich so sehr, dass manch ein konservativer Eidgenosse gar nicht anders kann, als sie zu mögen. «Trifft man sich an solchen Anlässen abends noch in einer Beiz, politisiert man schon auch mal. Ich kommuniziere dann offen, dass ich mich bei der SP engagiere und mich für Migrantinnen und Migranten und deren Rechte einsetze. Da gibt es schon mal Uneinigkeit. Und trotzdem, die Diskussion bleibt immer respektvoll, und am Schluss wird gemeinsam auf die Tradition und das Fest angestossen», sagt Apiyo und trinkt endlich ihren ersten Schluck Wasser. Sie hat sich ins Feuer geredet, denn sie ist sicher: Kultur überwindet alle Grenzen.

Tamara Angele

Yvonne Apiyo Brändle-Amolo wurde von Herta Margarete Habsburg-Lothringen ausgezeichnet. Links im Bild Sandor Habsburg-Lothringen. *Bild: Maria Petrak*

Botschafterin für die «Flamme des Friedens»

Die gebürtige Kenianerin Yvonne Apiyo Brändle-Amolo ist nicht nur als Jodlerin, sondern auch für ihr politisches Engagement international bekannt. So hielt sie im Oktober im Wiener Rathaus einen Vortrag über die Diskriminierung von Minderheiten. Sie war von der Herzogin Herta Margarete Habsburg-Lothringen eingeladen worden, die Apiyo als interkulturelle Botschafterin für ihre Organisation «Flamme des Friedens» in Afrika ausgewählt hat.
Am 17. November 2017 wurde Apiyo zum Ritterschlag eingeladen.

Ein perfekter Bogen. Wurden Alphörner früher aus krummen Tannen hergestellt, besteht das Alphorn der Alphornmacherei Bachmann aus drei Teilen. Alle von Hand gefertigt und zusammengebaut.

Bild: Alphornmacherei

Das Alphorn, ein Spiegel unserer Seele

Im bernischen Eggiwil steht eine der letzten Alphornmanufakturen der Schweiz. Familie Bachmann führt sie in dritter Generation.

1925 baute Ernst Schüpbach mit 13 Jahren sein erstes Alphorn und verkaufte es für zwei Franken an einen Schulfreund. Im Gegenzug musste ihm dieser das Alphornblasen beibringen. Und dafür wurde natürlich ein weiteres Alphorn gebaut. Das war der Anfang der Alphornmacherei auf dem Knubel in Eggiwil. Mit 88 arbeitete Ernst Schüpbach immer noch in der Alphornmacherei mit, bis 14 Tage vor seinem Tod. Denn Alphornbauen ist eine Berufung, kein Beruf.

Mittlerweile ist die Alphornmacherei in den Händen der dritten Familiengeneration. Walter Bachmann, der Enkel von Ernst Schüpbach, verbringt Tag für Tag in der Werkstatt und baut von Hand Alphorn um Alphorn. Er tüftelt und optimiert. Daneben führt er den eigenen Landwirtschaftsbetrieb. Sein Vater Hansruedi Bachmann, Ehemann der Tochter Schüpbach, unterstützt seinen Sohn gemeinsam mit einem Nachbarn bei der Arbeit. Hansruedi Bachmann ist seit über 40 Jahren auf dem Knubel und hat das Handwerk von seinem Schwiegervater gelernt.

Um von Hand so ein Meisterstück zu bauen, muss man wissen, was man tut. Für den Bau eines Fis-Alphorns werden zirka 80 Stunden Arbeitszeit gerechnet. Pro Jahr produzieren Bachmanns 25 bis 30 Alphörner. Die urschweizerischen Musikinstrumente sind international beliebt. Eine so umfassende Handarbeit ist in heutiger Zeit selten. «Zuerst waren wir durch die Serienproduktion anderer Anbieter mit CNC-Maschinen verunsichert. Mit der Zeit haben wir jedoch bemerkt, dass sich dadurch ein ganz neuer Markt für uns ergibt. Unsere Alphörner sind gefragt, weil so viel Zeit, Handarbeit und Liebe zum Detail drin steckt», erklärt Walter Bachmann.

Pro Jahr werden ein bis zwei Alphörner in die USA oder nach Kanada geliefert, meist an «Heimwehschweizer». Die restlichen Alphörner finden ihre Besitzer in der Schweiz oder deren Nachbarländern.

Die «Filetstücke» der Haselfichte

Die Alphörner sind ein schweizerisches Qualitätsprodukt. Das Klangholz stammt aus dem Jura, dem Berner Oberland oder dem Bündnerland, bezogen in der Sägerei Röthenbach, bei der ein Exklusivrecht auf passende Stücke, sogenannte «Filetstücke» besteht. Die Haselfichte, welche als Klangholz verarbeitet wird, wächst ab zirka 1000 Metern über Meer. Das Klangholz wird in grünem Zustand auf den Hof der Familie Bachmann gebracht. Dort wird es fünf bis sechs Jahre gelagert, bevor es in der Werkstatt verarbeitet wird. Damit das Holz nachtrocknen kann, arbeiten Bachmanns in jeweils zwei Serien à vier bis sechs Stück. Zusätzlich werden beim Bau des Alphorns je nach Dekoration Schweizer Nussbaum und indonesischer Rattan verarbeitet. Das Mundstück wird aus Schweizer Buchholz gefertigt. Das Etui zum Alphorn gibts aus der Sattlerei in der Region.

Der grosse Stolz der Alphornmacherei ist das Edelweiss 89. Dieses wurde im 89. Firmenjahr auf den Markt gebracht. Es ist handlicher, kürzer als die anderen Modelle und schmuckvoll mit Edelweiss dekoriert.

Das Horn der Schafhirten aus Tibet

Auch wenn das Alphorn der Schweizer Tradition zugeordnet wird, so findet es laut Überlieferungen seinen Ursprung in Tibet als Hirtenhorn. Das Hirtenhorn war nicht gebogen und diente den Hirten als Kommunikationsmittel, wie später auch das Alphorn in der Schweiz. 1555 wird das Alphorn in Schweizer Dokumenten erstmals erwähnt. Früher aus krummen Tannen hergestellt, besteht das Alphorn der Alphornmacherei Bachmann heute aus drei Teilen. Alle von Hand gefertigt und zusammengebaut. Die Alphörner aus Eggiwil sind so perfekt gestimmt, dass sie zusammen mit anderen Instrumenten spielen und für jede Stilrichtung eingesetzt werden können.

Alphörner werden in acht verschiedenen Tonhöhen produziert und unterscheiden sich entsprechend in Länge und Durchmesser. Das Fis-Alphorn ist am stärksten verbreitet und lässt sich am schönsten mit anderen Instrumenten kombinieren.

Walter Bachmann ist ein Mann der Schweizer Tradition. Er ist in diese Welt hineingewachsen. Als Mitglied eines Alphornquartetts und des Jodlerclubs pflegt er den täglichen Umgang mit der Schweizer Tradition auch nach Feierabend. An Volksfesten ist er fast immer dabei. Diese sind «ein gewollter Pflichtauftritt», da er dort auch seine Alphörner präsentieren kann. Die Leidenschaft für seine Berufung in der Alphornmacherei ist spürbar. «Nein, es gibt keinen Tag, an dem ich nicht gerne in die Werkstatt komme», antwortet er auf die Frage nach schlechten, unmotivierten Tagen. Dieses vielseitige Instrument hat es ihm seit Kindertagen angetan. «Das Alphorn gilt als Spiegel der Seele. Sind wir unglücklich, verengt sich unsere Brust und wir blasen weniger stark. Das kann sich aber während des Blasens in der Gruppe oder alleine aber verändern. Wenn wir loslassen, klingt unsere Musik sofort besser», weiss Walter Bachmann. Wer seinen feurigen Ausführungen zuhört, merkt jedoch rasch, dass sein Alphorn wohl selten schlecht klingt. Walter Bachmann ist in seiner Tradition sehr glücklich.

Wie es mit der Alphornmacherei nach dem Ende seiner aktiven Tagen weitergehe, wisse er noch nicht, erklärt Walter Bachmann. Seine zwei Töchter seien auf ihrem Weg ausserhalb der Alphornmacherei. Aber wer wisse schon, was die Zukunft noch bringe. Sorgen macht sich einer wie Walter Bachmann jedenfalls nicht.

Tamara Angele

Alles Handarbeit. Die Klanghölzer lagern bis zu sechs Jahre lang auf dem Hof der Familie Bachmann, bevor sie in der Werkstatt zu Alphörnern verarbeitet werden; rund 80 Arbeitsstunden stecken etwa in einem Fis-Alphorn. Verwendet werden die «Filetstücke» der Haselfichte aus dem Jura, dem Berner Oberland und dem Bündnerland. Hansruedi Bachmann (links oben) arbeitet Hand in Hand mit seinem Sohn Walter.

Bilder: Alphornmacherei

«Bräuche und Traditionen geben mir Halt»

Sie hat Geschichte geschrieben: Rahel Denzler-Goldschmid hat vor 20 Jahren als erstes Mädchen das Zürcher Knabenschiessen gewonnen. Zur Schützin wurde sie deswegen nicht. Sie mag aber einen «gesunden Patriotismus».

Mit einem Batzen aus Grossvaters Münzschachtel ging Rahel Denzler-Goldschmid als kleines Mädchen Jahr für Jahr ans Knabenschiessen. Das traditionelle Fest fand sozusagen vor ihrer Haustüre statt; mit ihrer Familie wohnte sie gleich oberhalb des Albisgüetlis. Auch der Schiesssport war ihr nicht unbekannt. Ihr älterer Bruder schoss Kleinkaliber und war Mitglied der Schützengesellschaft der Stadt Zürich. 1997 meldete sich die 15-Jährige wie ihre ganze Klasse für den Wettkampf an. Im Jahr davor hatte sie erstmals teilgenommen. Sie zielte gut und erreichte 35 Punkte. Am Montagmorgen musste sie gegen einen Knaben zum Ausstechen antreten. «Da ging es nur noch um die Nerven», erinnert sie sich.

Erstmals greift ein Mädchen nach der Krone des Knabenschiessens

Die Erwartungen waren gross. Erstmals griff ein Mädchen nach der Krone. Ihr Instruktor schirmte sie ab. Sie konzentrierte sich auf die Scheibe, als hätte sie Scheuklappen an, und schoss erneut hervorragend. Was die Zuschauer auf der elektronischen Anzeige bereits sehen konnten, erfuhr sie Sekunden später, als ihr der Betreuer auf die Schulter klopfte und gratulierte: Sie wurde Schützenkönigin – die erste überhaupt.

«Ich hatte nichts zu verlieren», sagt sie im Rückblick. Als Schwester eines Vereinsmitglieds genoss sie eine Art Heimvorteil. Mental unterstützt wurde sie zudem von all jenen, die auf ein Mädchen hofften.

Plötzlich im Rampenlicht

Von einem Moment auf den anderen stand die Oberstufenschülerin im Blitzlichtgewitter. Alle wollten etwas von ihr: Fotografen, Kameraleute, Journalisten sowie die zahlreichen Gratulanten. Sie

Rahel Denzler vor 20 Jahren: Sie war das erste Mädchen, das das Zürcher Knabenschiessen gewann. Der Zürcher Stadtpräsident Josef Estermann (SP) gratuliert. *Bild: zvg.*

Rahel Denzler-Goldschmid heute im Alter von 35 Jahren. *Bild: zvg*

Die Ursprünge des Knabenschiessens gehen zurück auf das 16. Jahrhundert. Heute nehmen rund 5000 Jugendliche am Schiesswettbewerb teil. Das Knabenschiessen hat auch seinen festen Platz im Zürcher Festkalender. Der Anlass ist das grösste jährliche Volksfest in Zürich, und die grösste Budenstadt der Schweiz lockt Tausende auf das Albisgüetli.

Bild: Schützengesellschaft der Stadt Zürich

wurde geehrt, erhielt die traditionelle Medaille und durfte sich als Erste am Gabentisch bedienen. Beim Mittagessen traf sie Politiker und Wirtschaftsvertreter. Es folgten der traditionelle Umzug sowie zahlreiche Medientermine. «Ich fand es lässig, so viel Aufmerksamkeit zu erhalten», sagt Rahel Denzler-Goldschmid. Sie habe sich über ihr Auftreten nicht viele Gedanken gemacht. Die heutige Jugend stehe mit Facebook und Instagram wahrscheinlich unter einem anderen Druck. «Ich konnte mich selbst sein.» Ihre authentische und schlagfertige Art kam an.

Der Medienhype um das erste Mädchen, das den traditionellen Wettkampf für sich entschieden hatte, war besonders gross. Erst 1991 waren diese – aufgrund sinkender Teilnehmerzahlen – überhaupt zugelassen worden (siehe Kasten).

Der Teenager erlebte ein spannendes Jahr. Sie wurde unter anderem zu Schiessanlässen, zu einem Flug mit einem Kampfjet und ans Sechseläuten eingeladen. Sie war Gast in Victor Giaccobbos «Spätprogramm» und in Kurt Aeschbachers «Casa Nostra».

«Nicht viel geleistet»

Die erste Schützenkönigin sei sicher etwas Spezielles, räumt die heute 35-Jährige bei einem Kaffee am Zürcher Hauptbahnhof ein. «Ganz vieles ist aber von den Medien gemacht worden.» Mit den Jahren zog sie sich immer mehr zurück. Sie habe ja nicht viel geleistet als Schützin, sagt Rahel Denzler-Goldschmid. «Es war eine einmalige Geschichte.»

Der Schiesssport war und wurde nicht zu ihrem Hobby. Sie konzentrierte sich lieber auf ihren Beruf. Sie lernte Optikerin und bildete sich zur Praxismanagerin weiter. Heute arbeitet sie in einem Zentrum für Augenheilkunde. In ihrer Freizeit betätigt sie sich gerne kreativ. Sie probiert Dinge aus, beendet sie aber auch wieder. Sie hat eine Zeit lang intensiv gemalt, gesungen und Theater gespielt. Sie näht und restaurierte Möbel. Für den Auftritt eines Laientheaters, in dem ihr Mann mitspielt, hat sie kürzlich das Bühnenbild mitgestaltet.

Rahel Denzler-Goldschmid bezeichnet sich selbst als bodenständig. Sie interessiert sich fürs Schwingen, färbt an Ostern Eier und feiert Weihnachten. «Bräuche und Traditionen sind mir wichtig, sie geben mir Halt», sagt sie. Ein gesunder Patriotismus sei nichts Falsches. Entscheidend sei es, das richtige Mass zwischen Traditionen und einer Offenheit für Neues zu finden.

Eveline Rutz

Infos:
www.knabenschiessen.ch
www.sgz.ch

Mädchen sind erst seit 1991 zugelassen

Das Zürcher Knabenschiessen, das jeweils am zweiten Septemberwochenende stattfindet, hat seinen Ursprung im 16. Jahrhundert. Ziel der vormilitärischen Waffenübung war es, Bürgerknaben zum Schiessen zu animieren. Dem Sieger winkte ein Taler. Nach dem Wettkampf zogen die jungen Männer jeweils feiernd durch die Stadt. Seit 1899 wird der Anlass auf dem Albisgüetli durchgeführt. Er wird von einer Chilbi umrahmt. Rund 5000 Jugendliche nehmen jeweils am Schiesswettbewerb teil. Sie schiessen mit einem Sturmgewehr 90 der Schweizer Armee auf eine A-Scheibe mit 6er-Einteilung. Ab 28 Punkten erhalten die Teilnehmenden einen Sachpreis. Erzielen mehrere 34 oder 35 Punkte, kommt es am Montag zu einem Ausstechen. Die Mädchen sind seit 1991 zugelassen. Seither konnten sie den Sieg sechsmal für sich verbuchen. *eru*

Glücksschmied Hans Mahrer ist in der Silvesternacht in seinem Element. 300 bis 400 Zuschauer verfolgen jeweils das «heisse» Spektakel vor der Möhliner Schmiede. Das hergestellte Hufeisen soll Glück bringen.
Bild: Familie Mahrer

Ein Schmied, der Glück bringt

Im aargauischen Möhlin wird das neue Jahr eingeläutet. Und eingeklopft: Hufschmied Hans Mahrer erstellt vor seiner Schmiede beim Dorfbach ein Glückshufeisen und sorgt für Spektakel.

Es war ein Jux. Hans Mahrer und seine Kollegen feierten in der elterlichen Schmiede in Möhlin einen feuchtfröhlichen Silvester. Nach einigen Bierchen kamen die Partygäste auf die Idee, über dem Feuer der Schmiede ein Poulet zu grillieren und auf dem Amboss ein Hufeisen zu schmieden. Also stellten die Jugendlichen den kleinen Amboss draussen vor die Schmiede und begannen, das im Feuer erhitzte Eisen zu bearbeiten. Das laute Geklopfe kurz vor Jahresende lockte immer mehr Schaulustige aus den Häusern. «Die Leute fanden unsere Idee toll und schauten uns begeistert zu», erinnert sich Hans Mahrer mit einem breiten Schmunzeln. Das war die Geburtsstunde eines Brauches, der vor 61 Jahren seinen Anfang nahm und im 10 000-Seelen-Dorf im unteren Fricktal bis heute zur festen Tradition in der Silvesternacht gehört.

300 bis 400 Zuschauer, regelmässig auch der Gemeindeammann

Die Herstellung des Hufeisens ist im Grunde genommen ein «churzer Chutt», wie Hans Mahrer erzählt. Eine gute halbe Stunde vor Mitternacht wird das Feuer entfacht, exakt sieben Minuten vor Mitternacht beginnt der Schmied mit dem Beklopfen des rot glühenden Eisens, sodass das Hufeisen pünktlich zum Jahreswechsel parat ist. Allein schon die Herstellung ist ein kleines Spektakel für sich. In einem speziellen Rhythmus wird mit einem schweren Hammer auf das Eisen geschlagen, damit es die gewünschte Form erhält. Doch wer Hans Mahrer kennt, der weiss, dass es der «Melemer», wie sich die Einheimischen bezeichnen, nicht beim Klopfen belässt. Natürlich weiss der Glücksschmied zu unterhalten, gibt Sprüche zum Besten und wünscht in seiner Neujahrsansprache allen Zuschauern ein gutes neues Jahr. Dieses Spektakel lassen sich viele nicht entgehen. Was klein begonnen hat, ist mittlerweile zu einem regelrechten Event mit 300 bis 400 Personen angewachsen. Diese kommen nicht nur aus Möhlin, sondern aus der ganzen Region, wie Hans Mahrer nicht ohne Stolz erzählt. Auch die Dorfoberhäupter aus dem Gemeinderat fehlten dabei nicht. Einmal sei ein Gemeindeammann – weil bereits angeheitert – etwas zu schwungvoll mit dem Auto auf den Amboss zugefahren, sodass dieser auf die Motorhaube kippte und einen Blechschaden verursachte. Gemeinsam konnte der Amboss dann aber wieder aufgestellt und das neue Jahr doch noch eingeschmiedet werden. «Kann der Gemeindeammann nicht dabei sein, meldet er sich bei mir meistens ab», sagt Hans Mahrer.

Roter Teppich und Goldpapier

Inspiriert und motiviert vom Erfolg dieses noch jungen Brauches, brachte der Möhliner immer wieder neue Ideen in seinen Event ein. Einmal transportierten er und seine Kollegen den 275 Kilogramm schweren Amboss mit dem Gabelstapler von der Schmiede aufs Trottoir, um dort das Glückshufeisen zu schmieden. Ein andermal lud Hans Mahrer den Amboss auf einen Wagen und liess sich darauf klopfend durchs Dorf von Beiz zu Beiz fahren. Letztes Jahr rollte sein Sohn Adrian einen roten Teppich vor der Schmiede aus und wickelte den Amboss in Goldpapier ein. Eine der Töchter brachte ein Poulet zum Grillieren – wie anno dazumal, als der Brauch seinen Anfang nahm. Seit 40 Jahren steuert das Team vom gegenüberliegenden Schuhhaus Frank einen rund 1 Me-

ter 50 langen Neujahrszopf bei. Er wird auf einem Brett, das auf zwei Böcken liegt, präsentiert. Die Getränke bringen die Gäste selber mit.

Schlimm verbrannte Finger

Und wer erhält am Schluss das Hufeisen? Dies gibt der schnauzbärtige Schmied jeweils in seiner Neujahrsansprache bekannt. «Ich zeichne so auf meine Art Menschen aus, denen ich das Hufeisen versprochen habe. Oft sind es Familienmitglieder, Verwandte und Freunde», erzählt Hans Mahrer und ergänzt: «Weil das Hufeisen so begehrt ist, muss ich immer aufpassen, dass es mir im Trubel nicht jemand stibitzt.» Einmal riss ihm eine junge Frau das Eisen aus der Zange. Doch das Eisen glühte noch, blieb an der Hand kleben und verbrannte diese fürchterlich. Geistesgegenwärtig tauchte der Schmied die Hand der schreienden Frau in den Wasserkübel, der zur Abkühlung des Glücksbringers gedacht war, und schleuderte das Hufeisen in den Bach – damit nicht noch ein Unfall geschehen konnte. «Das war ein riesiger Schreck für mich», erinnert sich Hans Mahrer. Die Frau musste mehrmals operiert werden, denn die Hitze hatte auch eine Sehne geschädigt. Mehr Glück brachte das Eisen einem Jungen, dessen Schulnoten zu wünschen übrig liessen. Der Glücksschmied sagte dem Jungen, er müsse das Hufeisen bei einer Prüfung unter die Tischplatte legen, dann bringe es Glück. Und siehe da – die Noten des Schülers verbesserten sich mit einem Schlag. Auf die Frage, ob er selber ein Glückspilz sei, meint Mahrer: «Ich hatte in meinem Leben oftmals Glück, denn ich überlebte manche Unfälle und Krankheiten. Im Schützenverein wurde ich irrtümlicherweise sogar einmal für tot erklärt», lacht er. «Doch zum Glück leben Totgesagte länger.»

Fabrice Müller

Kunstwerke und Jagdtrophäen

Viel hat Hans Mahrer als Glücksschmied, aber auch als «normaler» Hufschmied in seinem Leben erlebt. Gegen 50 000 Pferde hat der heute 78-Jährige beschlagen. Auch zahlreiche Kunstwerke stammen aus seiner Werkstatt, zum Beispiel Wasserspeier in Gestalt von Fabeltieren oder kunstvoll geschmiedete Geländer. Und schliesslich kennt man Hans Mahrer auch als Jäger. Die unzähligen Jagdtrophäen in seinem Haus zeugen davon. Früher war er oft in Afrika. «Wie dort üblich, gab ich von jedem geschossenen Tier dem Häuptling des Stammes, dem das Land gehörte, ein Stück Fleisch ab. So hatten die Eingeborenen ebenfalls etwas davon.» Aus gesundheitlichen Gründen liegen aber längere Reisen mittlerweile nicht mehr drin. Doch seinen Auftritt als Glücksschmied lässt sich Hans Mahrer nicht nehmen. «Ich mache weiter, solange es meine Gesundheit erlaubt.» Noch fehlt ihm jedoch ein Nachfolger, der in seine Fussstapfen als Glücksschmied treten und diesen lokalen Brauch weiterführen will. *Fabrice Müller*

Im schweren *Laubkleid* von Brunnen zu Brunnen

Immer an Pfingsten verschwinden in Sulz (AG) junge Männer im Wald. Drei von ihnen tauchen als Pfingstsprützlige wieder auf und laufen von Brunnen zu Brunnen. Dahinter steckt ein Fruchtbarkeitsbrauch aus vorchristlicher Zeit.

Von Kopf bis Fuss mit Buchenzweigen eingekleidet: Rund 50 Kilogramm wiegt das Laubkleid, das der junge Bursche trägt. Und weil alles, auch die Augen, mit viel Laub bedeckt sind, muss der «Pfingstsprützlig» von zwei kräftigen Mannen gestützt und geführt werden.
Bild Fabrice Müller

Noch eine Kurve. Noch ein Rank. Die Fahrt scheint kein Ende zu nehmen. Immer dichter wird der Wald, immer schmaler das Strässchen. Dann, endlich, nach gefühlten 20 Minuten: Rauch in Sicht. Darum herum junge Männer und Kinder. Laute Musik dröhnt aus einem Radio. Daneben eine Harasse Bier und Mineral. Alle sind fleissig damit beschäftigt, Buchenzweige zu sammeln und zu Bündeln zusammenzubinden. Nur einer, ein blonder Bursche, steht etwas teilnahmslos beim Anhänger und blickt leicht besorgt auf das Geschehen Ob er weiss, was ihn erwartet? Ob er sich bewusst ist, was es heisst, als Pfingstsprützlig des obersten Dorfteils von Sulz auserwählt zu sein?

Teil des Sulzer Jugendlebens

Eine Ehre sei es, als Pfingstsprützlig durchs Dorf zu ziehen, betont Simon Eichenberger, der den Pfingstsprützlig bereits zum vierten Mal organisiert. «Dieser Brauch gehört einfach zum Sulzer Jugendleben und hat für unser Dorf eine grosse Bedeutung.» Die meisten Burschen und Männer aus Sulz kamen schon einmal in den Genuss, als Pfingstsprützlig durchs Dorf zu ziehen. Meist ist es ein Junge, der die obligatorische Schulzeit abgeschlossen hat oder kurz davor steht. «Manchmal kommt jemand auch mehrmals dran, wenn es in einem der Dorfteile keine neuen Kandidaten gibt», sagt Simon Eichenberger. Jeder Dorfteil bestimme seinen Pfingstsprützlig selber. Das sei ein «Selbstläufer», meint Simon Eichenberger schmunzelnd.
Das ganze Dorf ist an Pfingsten auf den Beinen. Organisiert wird der Brauch von einer losen Gruppe aus dem Dorf, die dieseTradition aufrechterhalten und pflegen will. Insgesamt stehen rund 80 Helfer aus allen Dorfteilen im Einsatz.

Mit der Motorsäge ins Unterholz

Zurück in den Wald. Aus dem Unterholz ertönt eine Motorsäge. Zur rund zehnköpfigen Truppe, die sich hier oben im tiefen Wald von Sulz versammelt hat, gehört auch ein Förster. Er schneidet zusätzliches Material aus dem Buchenholz, derweil sich zwei Mannen am diesjährigen Pfingstsprützlig zu schaffen machen. Dieser trägt eine Weste aus dem Militär, die sich bestens zum Befestigen der Zweige eignet. Am Rücken ragt ein dicker Ast empor, der die ganze Konstruktion stabilisiert. Die ersten Bündel werden nun an den Beinen mit Schnüren befestigt. Zusätzliche Zweige, dicht belaubt, liegen bereit.

Ein ziemlich einmaliger Brauch

Buchenäste? Pfingstsprützlig? Wer bis jetzt nur Bahnhof versteht, kann beruhigt sein. Der Brauch des Pfingstsprützlig im fricktalischen Sulz ist so ziemlich einmalig und längst nicht überall bekannt. Immer an Pfingsten wird in den drei Dorfteilen von Sulz je ein junger Bursche als Pfingstsprützlig von Kopf bis Fuss mit Buchenzweigen eingekleidet. Dafür ziehen sich die «Rotten» genannten Gruppen in die Wälder zurück, um nicht von jemandem aus den anderen Dorfteilen beobachtet oder gar ausspioniert zu werden. Natürlich möchte jeder Dorfteil den schönsten und höchsten Pfingstsprützlig präsentieren. Rund 50 Kilogramm wiegt sein Laubkleid. Und weil alles, auch die Augen, mit viel Laub bedeckt sind, muss der Pfingstsprützlig von zwei kräftigen Mannen links und rechts gestützt und geführt werden.
Doch noch ist es nicht soweit. Hier oben, im tiefen Wald des oberen Dorfteils von Sulz, gehen die Arbeiten zügig voran. Der Jugendliche wird immer grüner. Mittlerweile hängen auch etliche Bündel mit Buchenzweigen an seinem Oberkörper. Jetzt sind die Arme dran. Damit der Pfingstsprützlig für die Montage der Buchenbündel die Arme waagrecht halten kann, steht ein kleiner Junge darunter, um den Arm zu stützen. Bündel um Bündel werden an die Arme gebunden. Gleich vier Helfer scharen sich um ihn, um die Zweige zu befestigen. Doch der Pfingstsprützlig ist nicht nur reine Männersache. Die Mädchen sammeln Wildblumen und erstellen farbenfrohe Sträusse, die sie dann später im Dorf für ein kleines Entgelt unter das Volk bringen.

Der Jugendliche wird mit Buchenzweigen von unten nach oben eingekleidet, bis der ganze Körper inklusive Kopf bedeckt ist. Immer dichter wird das Laubkleid – immer schwerer auch. *Bilder: Fabrice Müller*

Es braucht noch mehr Äste, obwohl inzwischen praktisch nichts mehr vom Körper zu sehen ist. Nur noch Laub. Doch dem nicht genug: Ein eindrücklicher Pfingstsprützlig braucht auch eine Krone. Aus Buchenzweigen natürlich.

So schwer, dass er nur liegen kann

Jetzt wird's für den armen Burschen, der längst nichts mehr sieht und sich auch nicht mehr bewegen kann, ungemütlich. Auf seinen Kopf werden weitere Bündel aus Buchenzweigen gesteckt. Nach ein paar Anläufen sitzt die Krone. Die Obersulzer Mannen sind zufrieden mit ihrem Werk. Weil noch etwas Zeit bleibt bis zum grossen Auftritt, wird auf die getane Arbeit angestossen. Damit der Pfingstsprützlig nicht auf dem Trockenen bleibt, wird ihm etwas Mineral eingeflösst. Die PET-Flasche sucht sich den Weg durch das dichte Buchenlaub hindurch zum durstigen Mund. Was für ein Anblick! Wenig später ist es soweit. Zeit zum Aufbruch. Der Pfingstsprützlig wird auf die Ladefläche eines Lieferwagens geladen, wo ihm nichts anderes übrig bleibt, als zu liegen. Dann gehts in Wild-West-Manier durch den Wald zurück in die Zivilisation. Die Bevölkerung ist auf den Beinen und erwartet die Ankunft ihres Sprützligs mit Ungeduld. «Da kommen sie», tönt es aus den Reihen der Obersulzer. Mit vereinten Kräften wird der Pfingstsprützlig vom Wagen gehoben, und es wird ihm nochmals etwas Wasser eingeflösst – obwohl er wenig später genug davon abbekommen wird.

Nass gespritzt bis auf die Haut

Jetzt gehts los. Im Oberdorf warten vier Brunnen auf den Sprützlig, in denen das Wasser möglichst hoch aufgeschlagen wird. Ohne die Hilfe von zwei Assistenten wäre der Bursche nicht in der Lage, sich fortzubewegen, geschweige denn, überhaupt gerade zu stehen. Der Pfingstsprützlig bückt sich zusammen mit seinen zwei Assistenten über den Brunnen, in den Händen eine grosse hölzerne Schöpfkelle. Wie die Wilden schlagen sie das Wasser auf, spritzen und steigen sogar selber in den Brunnentrog. Dass die drei dabei bis auf die Haut nass werden,

gehört dazu. Das Laubkleid des Pfingstsprützlig gewinnt durch die «Bewässerung» zusätzlich an Gewicht. Am dritten Brunnen geschieht ein kleines Malheur: Das Oberteil der Laubverkleidung gerät ins Rutschen. Geistesgegenwärtig schieben die Helfer die Teile wieder zusammen, um das Geheimnis um die Identität des Trägers nicht vorzeitig zu lüften.

In Ragaz der Maibär, in Cartigny der Feuillu, und im Baselbiet der Blüttler
Nachdem vom Ober- bis zum Unterdorf alle Brunnen besucht sind, treffen die drei Sprützlige im Sternmarsch auf dem Sportplatz ein. Am Schluss stellen sich alle drei noch einem Wettstreit im extra herantransportierten Brunnen. Wer spritzt die höchste Fontäne? Und wieder geben die Pfingstsprützlige alles. Dann kommt der grosse Moment, in dem die Sprützlige aus ihrer Laubverhüllung steigen und sich dem Publikum zeigen. Ein Dorffest rundet das Spektakel ab. Hier treffen sich Sulzer mit Heimwehsulzern und zum Teil auch Auswärtigen, die diesen Brauch miterleben möchten.
Der Brauch des Pfingstsprützlig geht zurück auf einen alten Fruchtbarkeitsbrauch aus vermutlich vorchristlichen Zeiten. Vergleichbar ist dieser Brauch mit dem Maibär in Ragaz und der Feuillu in Cartigny bei Genf oder mit dem Pfingstblüttler im Baselbiet. Der Pfingstsprützlig soll den Landwirten Regen zur rechten Zeit bringen und Trockenheit im Sommer vermeiden. Neben Sulz pflegt auch Gansingen – ebenfalls im Fricktal gelegen – diesen Brauch.

Fabrice Müller

Links: Hier wird der Pfingstsprützlig von der Ladefläche des Transporters gehievt und für seinen grossen Auftritt bereitgemacht. Rechts: Am Brunnen sorgen der Pfingstsprützlig und seine beiden Helfer für eine grosse Spritzerei. *Bilder: Fabrice Müller*

Anzeige

Schöne, wüste, schön-wüste Silvesterchläuse

Im Ausserrhoder Hinterland wird der Brauch des Silvesterchlausens seit Jahrhunderten gepflegt. Den Ausserrhodern ist es auch zu verdanken, dass Silvester gleich zweimal gefeiert wird: zuerst der Neue, dann der Alte.

Es ist ein früher Silvestermorgen. Der Klang von Schellen durchdringt die winterliche Dämmerung. Nur die Umrisse von sechs Gestalten sind aus der Ferne zu erkennen. Sie tragen schwere Glocken und grossen Kopfschmuck, dessen detailgetreue Verzierungen nur zu erahnen sind. Auf einem Hof machen sie halt. Sie überbringen Glückwünsche fürs neue Jahr. Dann erklingen Stimmen zu einem Naturjodel, dem «Zäuerli».

Früher mit schlechtem Image

Das Silvesterchlausen war nicht immer gerne gesehen. Eine der ersten Erwähnungen des Brauches ist in einer Beschwerdeschrift aus dem Jahr 1633 zu finden. Damals ist noch die Rede vom Chlausen während der Weihnachtszeit. 1774 wird in einer öffentlichen Verordnung erstmals das «Neu Jahr» und das Verkleiden zur Sprache gebracht – und der Akt des Chlausens verboten. Auch in der Appenzeller Zeitung waren Berichterstattungen zu finden – meist negativer Art. Das schlechte Image kam nicht zuletzt von den sogenannten «Bettelchläusen», die den Brauch nutzten, um Geld zu sammeln. Mitte des 19. Jahrhunderts entwickelten sich die ersten schönen Chläuse, die mit ihrer Verkleidung, dem «Groscht», auf sich aufmerksam machten. Auf Akzeptanz und verstärktes Interesse stiess das Chlausen schliesslich

Ein «Schuppel» von «Schöne» mit ihren filigran geschmückten Hüten und Hauben. Dass Silvester in Ausserrhoden gleich zweimal stattfindet, ist der Rebellion der Ausserrhoder zu verdanken. Ende des 16. Jahrhunderts wurde der Kalender einer Reform unterzogen, der julianische ersetzte den gregorianischen. Die protestantischen Ausserrhoder, allen voran die Urnäscher, liessen sich aber vom Papst in Rom nicht vorschreiben, wann sie ihre Feste zu feiern hätten. So beschlossen sie, den Silvester zweimal zu begehen: am 31. Dezember, dem Neuen Silvester, sowie am 13. Januar, dem Alten Silvester. Ein bisschen Rücksicht auf die Kirche nehmen die Chläuse trotzdem. Fällt der Neue oder der Alte Silvester auf einen Sonntag, wird er am Samstag davor gefeiert. *Bild: Appenzellerland Tourismus*

Anfang des 20. Jahrhunderts, wobei der Brauch in einigen Jahren wegen Epidemien ausfiel.

«Unerkanntes Austoben»

Im Vordergrund des Silvesterchlausens steht das Überbringen von guten Wünschen zum neuen Jahr. Der genaue Ursprung des alten Brauches bleibt rätselhaft. Einerseits ist von heidnischen Einflüssen die Rede, vom Vertreiben des Winters und dem Anrufen von positiven Geistern, andrerseits wird das Klausen mit Fasnacht und Fruchtbarkeitsriten in Verbindung gebracht. Heute geht man davon aus, dass das Chlausen einen Bezug zu den Nikolaus-Bräuchen der Klosterschulen in Frankreich hat. Im 14. Jahrhundert durften die Kinder dort für einen Tag einen Nikolaus-Bischof wählen. Das Fest wurde oft für Streiche missbraucht. In den Geschichtsbüchern wird auch von Masken und Verkleidungen gesprochen – ähnlich jenen für die damals populär werdende Fasnacht. Das «unerkannte Austoben» war dabei Anreiz für viele junge Männer in einer Zeit, in der die Kirche als wichtigste Instanz galt.

Das heutige Chlausen-Fieber

Während der Brauch zwischenzeitlich abflaute, herrschte in den vergangenen Jahrzehnten wieder das «Chlausen-Fie-

ber». So ist aus dem urtümlichen Brauch eine einzigartige Attraktion geworden, die jährlich unzählige Touristen anlockt. Um die 50 «Schuppel» ziehen von Haus zu Haus und überbringen gute Wünsche. Es sind die «Schöne» mit ihren filigran geschmückten Hüten und Hauben, deren Erstellung zahlreiche Stunden Arbeit kostet, die «Wüeschte» mit ihren furchterregenden Larven und die «Schö-Wüeschte», die ihre naturbelassenen Werke präsentieren. Es ist ein Brauch, der für Aufmerksamkeit sorgt – nicht zuletzt durch das inzwischen grosse Interesse der Medien. Dennoch bleibt der genaue Ursprung des Brauches schleierhaft.

Stephanie Sonderegger
Quelle: Appenzeller Zeitung

Infos:
Silvesterkläuse in Urnäsch, 1984, VGS;
Silvesterchlausen, 1999, Appenzeller Verlag
www.appenzellerland.ch

Bei den Silvesterchläusen gibt es nicht nur die Schönen, sondern auch die Wüsten (Bild unten) und eine Mischung, die Schön-Wüsten, wie sie auf dem oberen Bild zu sehen sind. Die Schön-Wüsten werden auch Naturchläuse genannt, weil ihre Larven aus natrülichen Materialien gefertigt sind.

Bilder: Appenzellerland Tourismus

Hauben und Hüte mit dem Sujet der Landsgemeinde, gebaut bis spät in die Nacht

Drei junge Männer treffen sich wenige Tage vor Silvester in Urnäsch in einer Werkstatt. Seit knapp zwei Jahren sind Silvan Keller, Walter Pfändler und Pascal Knöpfel zusammen mit ihren fünf Kollegen daran, schöne Chlausenhüte und -hauben zu erstellen. Der Schwarzbären-Schuppel macht sich daran, erstmals in schönem Groscht chlausen zu gehen. An diesem Nachmittag werden die Chlausenhauben mit Bauschaum ausgeschäumt. Eine der letzten Arbeiten, ehe zum Abschluss die geschnitzten Figuren auf den Hüten und Hauben ihren Platz finden werden. Seit neun Jahren gibt es diesen Schuppel, der jeweils in Urnäsch unterwegs ist. Obwohl die Männer erstmals «schöne Ware» machen, scheuen sie nicht vor Arbeit zurück. Beim Sujet haben sie sich nämlich für die Landsgemeinde entschieden – eine aufwendige Geschichte. Rund 150 Figuren schnitzten Sämi und Werner Nabulon, zwei der acht Männer vom Schwarzbären-Schuppel. Und so kann in Erinnerungen schwelgen, wer den Kopfschmuck des Schwarzbären-Schuppels besichtigt. Männer treffen sich auf dem Urnäscher Dorfplatz, marschieren Richtung Hundwil an die Landsgemeinde und versammeln sich dort im Ring. Auch die Regierung auf dem Stuhl, die Spiessenmannen und die Blasmusik werden dargestellt. Für ihren ersten Auftritt als schöne Silvesterchläuse müssen die Männer vom Schwarzbären-Schuppel mehr als nur neue Hüte und Hauben erstellen. Hinzu kommen die farbigen Samtkleider jedes Einzelnen. Mit Pascal Knöpfel erinnert sich einer vom Schwarzbären-Schuppel an die Zeit zurück, als man vor der Entscheidung stand, ob man künftig als schöner Schuppel chlausen gehen wolle. Sieben der acht Mitglieder seien sofort Feuer und Flamme für das Projekt gewesen. Der Achte musste wohl oder übel mitmachen, schmunzelt Knöpfel. Jetzt, wo die Hüte und Hauben vor der Vollendung stehen, sei auch der anfänglich skeptische Kollege voller Freude dabei. Zimmermann, Dachdecker oder Landwirt sind sie von Beruf. Ihre handwerklichen Fähigkeiten wussten die Männer zu nutzen. Während der Sommermonate hätten einige von ihnen bei ihrer Arbeit auf den Alpen jeweils bis spät in die Nacht an den Hauben und Hüten gearbeitet. Dazwischen haben sie sich immer wieder getroffen und sich über die Herstellung der in Pink und Blau gehaltenen Kopfbedeckung unterhalten. Unzählige Stunden hätten sie für ihren grossen Auftritt investiert. Spätestens wenn an Silvester die Rollen und Schellen erklingen und der Schwarzbären-Schuppel das erste Zäuerli anstimmt, wird die lange Vorbereitung vergessen sein.

Bruno Eisenhut
Quelle: Appenzeller Zeitung

Mitglieder des Schwarzbären-Schuppels fertigen Hauben mit dem Sujet der Landsgemeinde an. Ein gewaltiger Aufwand: Rund 150 Figuren werden geschnitzt.

Bilder: Appenzeller Zeitung

Das wilde *Heer* tobt durch die Nacht

Um Weihnachten, Silvester und Dreikönigstag reichen sich in den Alpenländern Christentum und heidnische Gestalten die Hand. In Appenzell Innerrhoden wird das «Räuchlen» zur Besänftigung der Geister gepflegt. Weihrauch findet Absatz.

Die Zeit der Sonnwende hat die Menschen schon immer beschäftigt. In vorchristlicher Zeit wurde die Wintersonnenwende als Geburt der Sonne gefeiert. In diesen Tagen kämpfte das Licht mit der Finsternis, das Gute mit dem Bösen. Während der Raunächte, ursprünglich vom 21., später vom 24. Dezember bis zum 6. Januar, tobte gemäss Legende das wilde Heer mit Jagdrufen und Hundegebell durch die Nacht, Frau Holle ging um, Orakel erlaubten den Blick in die Zukunft, und zauberisches Wirken war in diesen Tagen besonders machtvoll. Die Seelen der Verstorbenen, Schweine, Hasen und andere Tiere sollen das wilde Heer begleitet haben.

Frau Holle straft und schützt

Frau Holle, auch Percht, Berchta oder Mittwinterfrau genannt, hatte ihren festen Platz im mitteleuropäischen Volksglauben: als Muttergöttin, Berggöttin, als Hebamme in Leben und Tod. Sie hütete das Spinnen und Weben, das Garn und das Korn. Sie wachte über die toten Seelen und holte die Seelen der Sterbenden zu sich. Vorwitzige und brutale Menschen bestrafte sie, hilflosen Menschen, insbesondere Kindern und Frauen, gewährte sie Schutz. Um die Percht auf ihrem Zug milde zu stimmen, stellte man ihr in den Raunächten weisse Speisen aufs Hausdach.

Am Tag der Frau Holle, dem heutigen Dreikönigstag, endeten die Raunächte. Fleissige Spinnerinnen, so die Überlieferung, wurden mit goldenen Flachsknoten belohnt, tüchtige Mägde fanden Münzen in den Eimern; Gierige und Eigennützige dagegen wurden bestraft. Im Wallis und in Graubünden berichten Sagen von Seelenprozessionen, vom Nachtvolk, von der Nachtschar, dem Volkgang oder Gratzug, die einiges mit dem wilden Heer gemeinsam haben. Man hörte die Toten murmeln, flennen, beten und trommeln, vernahm aber auch wunderbare Musik.

«Räuchlen» mit der Kupferpfanne

Die christliche Tradition ging mit Beweihräucherung gegen die Geister und damit auch gegen die alten Bräuche vor. Das Räuchern war früher im ganzen Alpenraum üblich, ist heute aber nur noch in Rückzugsgebieten bekannt. Vreni Fässler aus Appenzell erinnert sich, wie sie als Kind vor der Weihnachtsbescherung hinter ihrem betenden Vater und der rauchenden Kupferpfanne durch den Stall, um den Brunnen und durch das Haus gezogen war. Spannend für das Mäd-

Appenzell unter einer winterweissen Decke. In den kalten Winternächten werden Haus und Stall geräuchelt, um Unheil für das kommende Jahr abzuwenden.
Bild: appenzell.ch/Christian Perret

chen war weniger das «Räuchlen» an sich als vielmehr die Hoffnung, in den verschlossenen Estrichkammern einen Blick auf versteckte Weihnachtsgeschenke werfen zu können. Die Räucherungen an Silvester erschienen ihr bedeutend weniger spektakulär.
Inzwischen wird das «Räuchlen» in Appenzell wieder stärker gepflegt, wie vom Innerrhoder Landammann Roland Inauen zu erfahren ist. Der Weihrauch, der nach dem Gottesdienst am 4. Adventssonntag samt Kohlen und Gebetstexten zum Verkauf steht, findet regen Absatz. Wer nicht selbst räuchert, bestellt die Ministranten mit ihren Weihrauchkesseln ins Haus. Der Brauch soll Unheil von Haus und Hof abwenden. Geräuchert wird vor allem am 24. und 31. Dezember sowie am 5. Januar.

Schöne und Hässliche
Ebenfalls auf Frau Holle und das wilde Heer zurückzuführen sind die Perchtenläufe, die vor allem in den Ostalpen so genannt werden und in anderen Regionen unterschiedliche Namen tragen. Die Percht tritt stets in zweifacher Gestalt auf, als schöne, glücksbringende und als hässliche, strafende Erscheinung. Dies ist bei den Ausserrhoder Silversterkläusen so, bei St. Nikolaus und Knecht Ruprecht sowie bei vielen anderen alpenländischen Masken- und Klausbräuchen, die inzwischen zu folkloristischen Schaubräuchen mutiert sind. Auch einige Fastnachtsbräuche, an denen Männer mit zumeist weiblichen Masken und Kleidern teilnehmen, gehören dazu.
Da es die heidnischen Bräuche nicht unterbinden konnte, setzte das Christentum den lärmenden Perchtenläufen die Dreikönigsaufzüge entgegen. Für den Berner Ethnologen Kurt Derungs ist der Zusammenhang klar: Die ganzen Raunächte, Mittwinterfestlichkeiten und Neujahrsbräuche seien in Bezug zur ursprünglichen Schicksalsfrau zu sehen, die entweder als Einzelne erscheine, wie die Percht, oder als Dreigestaltige wie die drei heiligen Frauen. «Das Christentum hat sie alle vermännlicht», ist Derungs überzeugt. Die drei heiligen Frauen seien durch die Heiligen Drei Könige ersetzt worden und die Percht durch den historisch nicht belegten St. Nikolaus. So feiert man denn am 2. Januar auch den Berchtoldstag. Der sprachliche Bezug zur Berchta ist offensichtlich.

Jolanda Spirig

Literatur:
Sigrid Früh: Rauhnächte. Märchen, Brauchtum, Aberglaube, Verlag Stendel, Waiblingen, 1998
Karl Meuli: Masken – Gesichter einer Landschaft, in Kurt Derungs (Hg.): Mythologische Landschaft Schweiz, edition amalia 1997
Kurt Derungs: Kultplatz Zuoz-Engadin, Die Seele einer alpinen Landschaft, edition amalia

Von Flöhen und Kröten: Brauchtum und Aberglaube

Raunächte:
Zwischen Weihnachten und Neujahr darf nicht ausgemistet und nicht gedroschen werden, sonst hat man es mit den Hexen zu tun. Man darf sich und auch seine Kleider nicht waschen, sonst hat man kein Glück im kommenden Jahr.
Wer in diesen Tagen Nägel oder Haare schneidet, bekommt böse Finger und wird unter Kopfschmerzen leiden im nächsten Jahr.
Jegliche Beschäftigung mit Flachs ist aufs Strengste verboten, man soll nicht Flachs brechen oder spinnen, noch Flachs auf dem Rocken lassen, sonst jagt der Wode hindurch und Frau Holle zürnt, die Schafe bekommen die Drehkrankheit, die Kinder lernen das Sabbern, Ratten, Mäuse, Flöhe und Kröten kommen ins Haus.

Weihnachtsnacht:
In der Weihnachtsnacht wird alles Wasser zu Wein, und die Tiere reden in menschlicher Sprache miteinander.
Wer in der Weihnachtsnacht unentdeckt stiehlt, wird das ganze Jahr nicht erwischt.
Zwischen elf und zwölf soll man in der Weihnachtsnacht den Hühnern Speck zu fressen geben, dann sind sie im nächsten Jahr vor dem Habicht geschützt.
An Weihnachten muss man um zwölf Uhr in der Nacht die Stube wischen, und zwar «hinterführ und nackend». Wenn man dies tut, sieht man den zukünftigen Geliebten oder die zukünftige Geliebte nackend unter dem Tisch sitzen.

Silvester:
Wer nicht beim zwölften Glockenschlag von einem Tisch oder Stuhl herunterspringt, hat kein Glück im nächsten Jahr.
Schläft das Ehepaar in der Neujahrsnacht auf dem Fell eines männlichen Tieres, unter das die verkohlten Knochen eines Hahnes gestreut wurden, so ist ein Sohn die Folge; schläft es auf dem Felle eines weiblichen Tieres über den Knochen einer Henne, so zeugt es eine Tochter.
Wen man in der Neujahrsnacht auf einem Büschel Erbsenstroh sitzt, so erfährt man, wer im kommenden Jahr stirbt.

Dreikönig:
Die Dreikönigsnacht ist die gefährlichste der Raunächte und eine Tummelzeit unheimlicher Mächte. Man geht daher nicht gerne ins Freie.
Tropft es vom Dach, so soll man mit dem Viehfutter sparsam umgehen.
So viele Sterne man am Dreikönigsabend durch den Schornstein sieht, so viele Schoppen Wein darf man an diesem Abend trinken.
Eine in der Dreikönigsnacht ausgeräucherte Kopfbedeckung hilft gegen Kopfweh.
Wenn man beim Gebetsläuten am Dreikönigstag einen Zaunstecken aus der Erde zieht, so hört man aus dem Loch die Weissagungen für das kommende Jahr (Heirat, Tod, Gewinn, Verlust etc.)

Jolanda Spirig, Quelle: Sigrid Früh

Ein Tag für die Männerseele

Der Liestaler Banntag ist archaische Tradition und höchster Feiertag des Kantons Basel-Landschaft. Er verbindet Brauchtum, Bürgerstolz und grosses Gelage am «Znünihalt», der gut und gerne drei Stunden dauern kann.

Am Liestaler Banntag schreiten auf vier Rotten aufgeteilte Grenzgänger zu Hunderten gemeinsam die Gemeindegrenzen ab, gekleidet in grobes Tuch, in der Hand den Wanderstock und mit blumengeschmücktem Filzhut auf dem Kopf. *Bild: Lucas Huber*

Pulverdampf wabert durch die Gassen der Altstadt Liestals, dem «Stedtli», wie man hier liebevoll sagt. Vorderlader donnern Schuss um Schuss, dass es einem die Trommelfelle erschüttert. Ohne Gehörschutz ist hier nichts zu holen, und nur, wer ein schlechtes Gewissen hat, zuckt zusammen, wenn es knallt. Das behaupten zumindest Eingefleischte oder böse Zungen, je nach Standpunkt und Pegelstand. Doch dazu später.

Wie aus der Zeit gefallen

Es setzen die Trommler und Pfeifer ein, Klänge wie an der Fasnacht, die hier fast so gross ist wie in Luzern und Basel, und auch hier scheinen die Startbereiten vermeintlich verkleidet, wie aus der Zeit gefallen in ihren groben Roben, dem festen Schuhwerk, mit den Hüten, an denen die Maien aus Flieder, Tulpen und Welschgras prangen, und Stöcken für die Wanderung über Stock und Stein.

Der Kalender zeigt, dass es Montag vor Auffahrt ist, und das ist kein gewöhnlicher Tag in der Baselbieter Kantonshauptstadt: Es ist der Banntag, Liestals höchster Feiertag. Das bedeutet Abschreiten der Stadtgrenzen, auf dass die durch habgierige Nachbargemeinden heimlich versetzten Grenzsteine entdeckt und vergolten würden.

Männer unter sich

Banntage sind eine grosse Sache im Kanton Basel-Landschaft, die meisten Gemeinden zelebrieren sie. Aber Banntag in Liestal, das ist der Gipfel der Tradition, des Brauchtums Siedepunkt; Grenzgänge im heiligen Gral historischer Sitten und Bräuche, wenn man so will. Um Grenzsteine geht es dabei schon lange nicht mehr. Am Banntag zu Liestal, diesem archaischen Brauch, wird dick aufgetragen und geballert, der eige-

nen Männlichkeit gehuldigt und – ja, auch das – in freier Wildbahn uriniert. Denn Frauen ist die Teilnahme untersagt. Und das ist es auch, was man immer wieder zu hören bekommt auf die Frage, was das Schönste sei am Tag des Bannes: dass Mann hier noch Mann sein könne – fluchend, bechernd, Mist erzählend. Und es dürfe, ja müsse sogar gelogen werden an diesem heiligsten aller heiligen Tage. Ein Tag für die Männerseele eben – die letzte Bastion?

«Fischi» aus Hamburg ist dabei

Die Trommler gehen vorneweg, wenn um acht Uhr ausschliesslich am Banntagmorgen die ehrwürdige Glocke vom Dachreiter des Stadttors erklingt: Abmarsch im «Stedtli». Die auf vier Rotten aufgeteilten Grenzgänger marschieren los und trennen sich noch innerhalb der Stadt. Dann geht es über asphaltierte Strassen, Feld- und Waldwege, schmale Pfade und an Waldrändern entlang rund um Liestal. Mitmarschieren darf, wer männlich und in Liestal wohnhaft bzw. Liestaler Bürger ist. Oder wer ausdrücklich eingeladen worden ist. Wie «Fischi» aus Hamburg in Rotte zwei, mit über 500 Teilnehmern die grösste aller Banntagsrotten. Fischi, heisst eigentlich Frank und gehört fast schon zum Banntagsinventar mit seinem Trikot vom FC St. Pauli und dem Flachmann, den er freizügig reihum in die Runde schickt. Sein Flug in die Schweiz für den nächsten Banntag ist bereits gebucht.

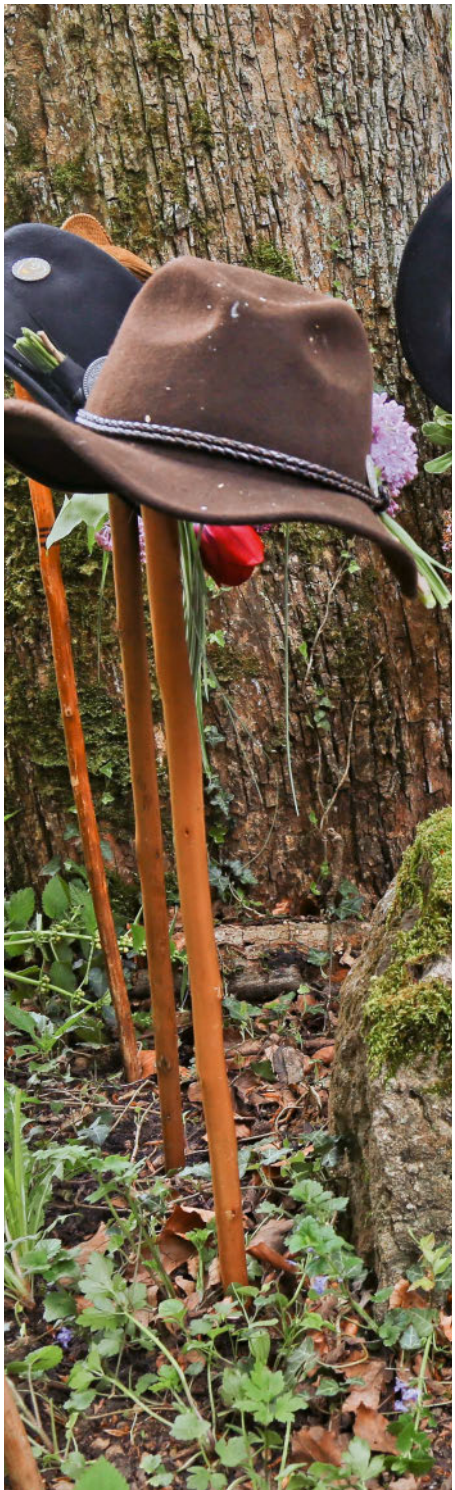
Auch Bundesrat Ueli Maurer war dabei

Auch Prominenz gehört traditionell zum Anlass. Für Lokalpolitiker ist es eine willkommende Gelegenheit, Volksnähe zu zeigen. Auch National-, Stände- und Regierungsräte sind regelmässig dabei, am Banntag 2017 war in Person von Ueli Maurer sogar ein Bundesrat am Start. Und weil man sich am Banntag bedingungslos duzt, war der Magistrat hier einfach nur «dr Ueli». Denn nicht nur bei Geburt und auf der Toilette sind alle gleich, sondern auch am Liestaler Banntag. Lautet ein beliebter Spruch.

Weisswein im Vierdeziliterglas

Das führt auch dazu, dass sich keiner, der darum gebeten wird, ein Wort an die Menge zu richten, aus der Verantwortung stehlen kann. Beim Höhepunkt des Banntags, dem Znünihalt, steht nämlich eine Kiste in der Mitte der «Banntägler», und wer auf sie beordert wird, hat zu gehorchen: Scharfsinniges oder zumindest Scharfzüngiges will gehört sein. Der Znünihalt, der mitunter volle drei Stunden dauert, ist des Banntags tiefste Seele. Verköstigen, protzen, plaudern, beisammen sein. Vom Rottenchef wird jeder einzelne Teilnehmer heruntergelesen, der Säckelmeister verteilt den Sold, der Cantus Magister stimmt die inoffizielle Banntagshymne «Wer hat dich, du schöner Wald» an. Und dann geht es ans Würstevertilgen und ans Muffenkippen, einem wiederholten Heben und Leeren des Vierdeziliterhlases, Muff genannt und vornehmlich mit Weisswein gefüllt. Und weil auch die Sonne am Tag unseres Besuchs strahlend herunterlacht auf die Banntägler zu Liestal, sind die Nachbrände bei manch einem zweierlei Natur.

Lucas Huber



Infos:
2018 findet der Liestaler Banntag am Montag, 7. Mai, statt
https://tinyurl.com/yacrpyfd

Die Hüte, an denen Maien aus Flieder, Tulpen und Welschgras prangen, machen auf den Wanderstöcken ihrer Träger Pause im Wald. *Bild: Lucas Huber*

Der Banntag ist reine Männersache. Frauen ist die Teilnahme untersagt.

Der Banntag von Liestal wurde 1405 erstmals urkundlich erwähnt, die Ausgabe 2017 war also Nummer 612. Über tausend Männer nehmen in der heutigen Zeit jährlich daran teil, ausgewanderte Liestaler Bürger reisen für diesen Tag sogar aus aller Welt in die alte Heimat. Vier Rotten teilen sich die vier Banntagsrouten, die sie alternierend abschreiten – mehr oder weniger entlang des Gemeindebanns. Flurbegehungen oder Grenzabgänge wurden früher in vielen Teilen Europas durchgeführt. Doch sie sind wohl nirgends so lebendig erhalten wie im Baselbiet. Während sich die Banntage in anderen Gemeinden des Kantons zu Dorf- und Familienfesten mit integrierter Wanderung entwickelt haben, bleibt der Liestaler Banntag reine Männersache.
Beim Böllerschiessen, das zum Banntag gehört wie Maien und Muff, wurden noch bis in die 1980er-Jahre einschüssige Ordonanzgewehre und doppelläufige Jagdflinten benutzt. Heute sind ausschliesslich Vorderladergewehre und -pistolen im Einsatz. Die Kontrollen sind streng – und Unfälle selten.

«Die Basler Fasnacht ist sehr *emotional*»

In 42 Jahren hat Geneviève Savaux nur zwei Mal nicht an einer Basler Fasnacht teilnehmen können. Beide Male sass sie heulend vor dem Fernseher. Dabei wohnt sie seit Jahren in der Westschweiz und hat selber nie in Basel gelebt.

Das «Schissdräckzygli» in Aktion an der Basler Fasnacht im Jahr 2015. Bild: zvg.

«Die Basler Fasnacht ist anders als alle anderen. Melancholischer und sehr emotional, sie berührt mich zutiefst. Siehst du, jetzt kriege ich Hühnerhaut, wenn ich von dem Moment erzähle, in dem es ganz still wird, wenn alle Lichter ausgemacht werden und um Punkt vier Uhr früh die Pfyffer und Tamboure einsetzen. Am Morgestraich stehe ich gerne etwas abseits von den Menschenmassen, die sich am Marktplatz drängen, weiter oben in der Altstadt. Und jedes Mal kommen mir die Tränen nach jenem Moment der Spannung, wenn die Fasnacht beginnt.

Aargauer Dialekt, Baseldeutsch

Meine Eltern sind beide Basler, meine Mutter hat früher auch in einer Clique mitgemacht. Ich selber habe nie in Basel gewohnt. Geboren bin ich im aargauischen Brugg. Weil mein Vater eine Stelle bei Unilever in Zürich angenommen hatte, zogen meine Eltern aus der Stadt Basel weg. Bis zu meinem 15. Altersjahr wohnten wir erst auf dem Mutschellen und später in Mellingen, darum rede ich auch heute noch Aargauer Dialekt. Sobald ich aber mit Baslern spreche, wechsle ich sofort, auch mit meinen Kindern und mit meiner Mutter spreche ich immer Baseldeutsch. In Mellingen habe ich übrigens den ersten Preis gewonnen mit meinem Kostüm der alten Tante, das hatte meine Mutter für die Basler Fasnacht genäht. Denn wir waren ja immer an der Basler Fasnacht, seit ich mich erinnern kann. Wir wohnten in jenen Tagen bei meiner Grossmutter.

Orangen vom Waggis

Die alte Tante ist übrigens eine typische Basler Fasnachtsfigur, wie der Pierrot, der Dumpeter, der Ueli mit den Glöggli, der Blätzlibajass und natürlich der Waggis. Vom Waggis erhielten wir als Kinder Täfeli, Schöggeli und Orangen, jede Menge Orangen! Wer vom Cortège in Basel zurückkommt, trägt immer einen ganzen Sack voll Orangen nach Hause, denn der Waggis ist ja die Karikatur des Elsässer Bauern, der in Basel am Markt Früchte und Gemüse verkauft. Darum ist er auch blau-weiss-rot angezogen, weisse Hose, blaues Hemd, rote Schleife, die Farben Frankreichs. Ach, was war ich stolz, als ich selber mit meinem Kinderkostüm als Waggis in Basel unterwegs war!

Natürlich wäre ich liebend gerne Mitglied in einer Clique, aber das ist viel zu schwierig, wenn man nicht in Basel wohnt. Einige Fasnächtler machen Kostüm und Larven selbst, was ziemlich zeitaufwendig ist. Ausserdem kommen sie jede Woche zum Proben zusammen, und einige Wochen vor der Fasnacht gibt es regelmässig Marschübungen. So bin ich eben Zuschauerin an der Fasnacht, aber mitmachen kann ich auch so.

Geschminkte Luzerner und Zürcher

Am besten gefällt mir das «Gässle». Am Abend hinter den Cliquen mit ihren Piccolos und Trommeln durch die engen Basler Gässchen zu ziehen, das geniesse ich bis in die frühen Morgenstunden. Die Cliquenmitglieder tragen im Dunkel der Februarnächte eine Kopflaterne, auch das hat etwas Melancholisches. Darum regen wir Fasnächtler uns auch auf, wenn nicht alle Geschäfte die Lichter ausmachen. Und noch etwas mögen wir nicht: wenn die Luzerner oder die Zürcher geschminkt an die Basler Fasnacht kommen. Umgekehrt käme es mir auch nicht in den Sinn, mit einer Basler Larve durch Luzern oder Zürich zu ziehen. Meine Mutter, die immer mit mir zusammen an der Basler Fasnacht ist, ruft sie dann gleich lachend zur Ordnung: Gang doch hei nach Züri, gang doch hei nach Luzärn!

An der Basler Fasnacht gelten Regeln. So wirft man zum Beispiel keinem Cliquenmitglied Räppli, wie die Basler die Konfetti nennen, ins Gesicht. Räppli, die die Maske verstopfen: Da ist es mit dem Peifenspielen dann glatt vorbei. Und man hebt auch keine Räppli vom Boden auf, um sie nochmals zu werfen. Aber das wissen heute nicht mehr alle.

Die Basler hingen übrigens so sehr an ihrer Fasnacht, dass sie sie nach der Reformation, die ihnen den religiösen Brauch verboten hatte, im Kalender einfach nach hinten verschoben und so für sich retteten. Darum findet die protestantische Basler Fasnacht später als die anderen statt. Warum ich so an ihr hänge, obwohl ich seit meinem 15. Lebensjahr in der Westschweiz lebe? Das ist schwer zu sagen. Ich liebe den Basler Witz, kenne Basel aus meinen Kindheitsjahren und spüre eine starke Verbundenheit mit meinen Wurzeln und meiner Familie. Ja, ich bin ein Familienmensch. Und ich bin wohl auch das, was man eine ‹Heimwehbaslerin› nennt. Darum klebt auch das Wappen von Basel an meinem Auto, und in meiner Wohnung gibt es eine Basler Ecke mit Büchern und Bildern und Figuren. Ich würde, wenn ich etwas mehr Zeit und Mittel hätte, liebend gerne einen Basler Club gründen in der Westschweiz, auch wenn ich heute nicht mehr von Morges wegziehen möchte. Ich hätte allerdings grösste Lust, den Lausannern einen Brief zu schreiben: Die feiern doch tatsächlich den ‹Carnaval de Lausanne› mitten im Sommer. Fasnacht im Sommer, die haben doch keine Ahnung!

Zwei leidenschaftliche Fasnächtlerinnen: Geneviève Savaux (rechts im Bild) und ihre Mutter. Bild: zvg.

Sohn Wesley mit der Maske des Waggis (links), Tochter Arthéna als Ueli. Bilder: zvg.

Basler Fasnacht – und plötzlich krank

Übrigens habe ich einmal meine Lehrerin aus Lausanne an einer Basler Fasnacht entdeckt. Ui, war mir das peinlich, ich war 15 und hätte eigentlich in der Schule sein sollen, hatte mich aber krankgemeldet. Später, als ich sie darauf ansprach, stellte sich heraus, dass auch sie blaugemacht hatte: Sie war Pfeiferin und wollte einmal an einer Basler Fasnacht dabei sein. «Pscht», sagte sie zu mir und legte verschmitzt lächelnd ihren Finger an die Lippen. So hatten wir unser Geheimnis. Ich muss jetzt noch schmunzeln, wenn ich daran denke. Zugegeben, auch meine beiden Kinder waren manchmal krankgemeldet, wenn die Basler Fasnacht auf Schultage fiel. Arthéna und Wesley sind mit dabei, seit sie einjährig sind. Auch ihnen bedeutet die Fasnacht viel. Ich selber konnte zwei Mal im Leben nicht an die Fasnacht: beide Male wegen der Geburt der Kinder, für einen Säugling ist die Basler Fasnacht nicht der richtige Ort. Ich habe das Geschehen dann am Fernsehen verfolgt und dabei geheult. Nicht an der Basler Fasnacht dabei sein zu können: Das war echt schlimm für mich.»

Geneviève Savaux, Morges
Aufgezeichnet von Denise Lachat

Mit Herzblut für das Achetringele

Eindrücklich ist die Szenerie an Silvester, wenn im Berner Städtchen Laupen furchteinflössende Gestalten unter lautem Glockengeläut die bösen Geister vertreiben.

Die Stirn ist in Zornesfalten gelegt, die Augen sind rotumrändert, die Mundwinkel zeigen nach unten: Unfreundlich und furchteinflössend blickt einem die Holzmaske entgegen. Renato Chardonnens dreht sie um und zeigt im Inneren der Maske auf eine Unterschrift: Es ist seine. 1987/88 steht daneben. Damals, in der Silvesternacht vor 30 Jahren, war er es, der sich diese Maske aufsetzte, ein zotteliges Fell überstülpte und einen langstieligen Wacholderbesen in die Hand nahm. So führte der Neuntklässler die anderen «Bäsemanne», «Blaateremandli» und «Glöggeler» unter ohrenbetäubendem Glockengeläut vom Schloss ins Städtchen hinunter. Dort formierten sie einen Kreis, und Chardonnens, der Anführer, rezitierte in die gespannte Stille hinein den Silvesterspruch und Neujahrswunsch. Achetringele nennt sich dieser heidnische Silvesterbrauch im Berner Städtchen Laupen, der die bösen Geister des alten Jahres vertreiben soll.

Eine Tradition, die «Hühnerhaut» gibt

Heute ist Renato Chardonnens 45-jährig, doch das Achetringele hat er in all den Jahren nur ein einziges Mal verpasst. Diese Laupener Tradition gehört für ihn genauso selbstverständlich zu Silvester wie das Anstossen um Mitternacht. Dem 51-jährigen Martin Bienz, der als Schüler ebenfalls ein «Bäsema» war, geht es genauso. «Das Achetringele berührt mich nach wie vor. Ich bekomme jedes Mal Hühnerhaut», sagt er. Er empfände es als «Katastrophe», wenn dieser Brauch, der für viele genauso fester Bestandteil von Laupen sei wie das Schloss, eines Tages aussterben sollte.

Fast wäre der Brauch ausgestorben

Vor acht Jahren war es fast so weit. Wenige Wochen vor Silvester erhielt Martin Bienz einen Anruf einer Bekannten: Es hätten sich nur zehn Oberstufenschüler fürs Achetringele angemeldet. Nötig wären doppelt so viele. Bienz kontaktierte andere Ehemalige, und gemeinsam schafften sie es, dass doch noch genügend maskierte Gestalten mitliefen. Im darauffolgenden Frühling nahmen Martin Bienz, Renato Chardonnens, Marc Benninger und Silvan Aeschbacher die Planung des Achetringele frühzeitig an die Hand. Seither bilden sie das Organisationskomitee (OK) des Silvesterbrauchs. Trägerverein ist die Tourismusregion Laupen. Diese übernimmt diejenigen Kosten, die nicht durch Sponsoren gedeckt werden können.

An Silvester ziehen in Laupen die «Bäsemanne», die «Blaateremandli» und die «Glöggeler» vom Schloss ins Städtchen. Bild: zvg.

im Einsatz sind immer noch die Originalholzmasken, die 1924 in der Schnitzerschule in Brienz hergestellt wurden. *Bilder: Barbara Spycher*

Renato Chardonnens (links) und Martin Bienz bereiten die Masken für den Umzug vor. Früher wurde Hundefell verwendet, heute werden Reparaturen mit Ziegenfell ausgeführt.

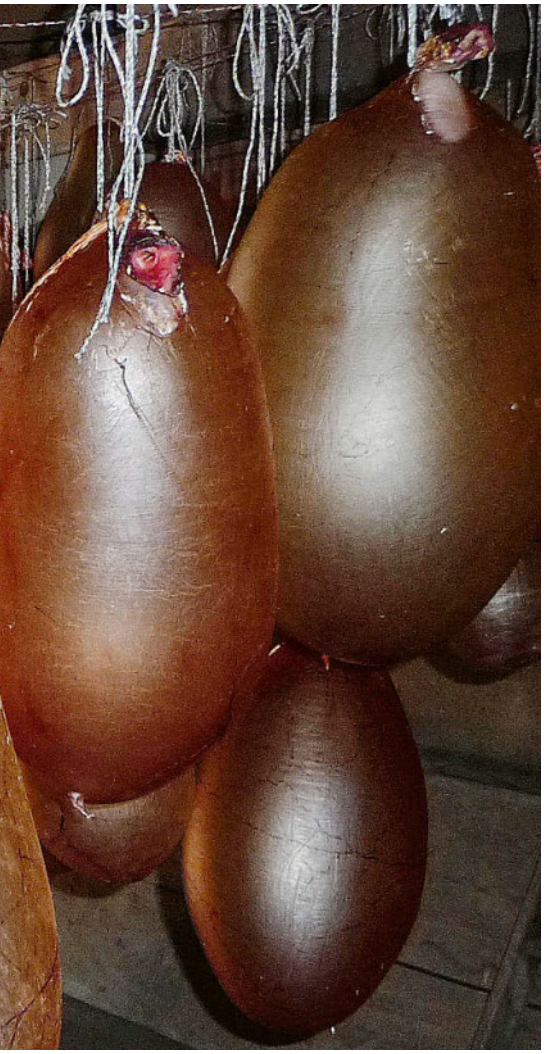
Bilder: Barbara Spycher

Holzmasken von 1924 restaurieren
Zu den Aufgaben des Organisationskomitees gehört auch, sich um Masken zu kümmern, an denen die Farbe abblättert. Denn im Einsatz sind immer noch die Originalholzmasken, die 1924 in der Schnitzerschule in Brienz hergestellt wurden. Bei einem Restaurator hat sich Renato Chardonnens, selber professioneller Maler, die passenden Farbpigmente zum Nachbeizen mischen lassen. Auch einige Felle mussten ersetzt werden: In einer Gerberei fand das OK passende Felle von Langhaarziegen. Diese seien zwar weniger flauschig als die ursprünglichen Hundefelle, aber in der Schweiz seien Hundefelle mittlerweile verboten, erklärt Bienz und findet: «Es ist interessant, durch das Achetringele in andere Welten hineinzusehen.»

Rinderblasen zum Mädchenverhauen
Speziell ist auch die Herstellung der sogenannten «Blaatere». Das sind aufgeblasene Rinderblasen, die die «Bäsemanne» und «Blaateremandli» um ihre Hüften tragen. An zwei Samstagen im Dezember reinigen die Oberstufenschüler unter Anleitung 400 solche Blasen, die in einem Schlachthof bestellt wurden, klopfen sie weich und blasen sie auf. «Es stinkt fürchterlich», sagt Bienz. Doch die Rinderblasen gehören dazu: Nach dem Umzug jagen die Jungs gleichaltrigen Mädchen hinterher, um mit den «Blaatere» auf sie einzuhauen. So will es die Tradition. Weh tue das nicht, versichert Chardonnens, und früher seien Mädchen enttäuscht gewesen, wenn man sie nicht verhauen habe. Heutzutage scheinen die Mädchen das anders zu sehen: an Silvester erscheinen kaum noch Oberstufenmädchen im Städtchen, und daher verliert dieser letzte Teil des Brauches an Bedeutung.

Wegen Rekrutierungsproblemen dürfen auch Mädchen teilnehmen
Mittlerweile dürfen Mädchen auch selber als «Blaateremandli» mitlaufen und ihrerseits mit den «Blaatere» jemanden verdreschen. Diese Änderung wurde nicht aus Genderüberlegungen eingeführt, sondern um den Pool an potenziellen «Bäsemanne» und «Blaateremandli» zu vergrössern. Denn es bleibt schwierig, genügend interessierte Oberstufenschüler zu finden, die ihre Freizeit in die Vorbereitungen und die Proben investieren. Einen der Gründe orten Chardonnens und Bienz bei Eltern, die zugezogen und nicht in dieser Laupener Tradition verwurzelt sind. An Silvester sind sie oft gar nicht da, sondern beim Skifahren oder in der Karibik. «Und im Gegensatz zu anderen Bräuchen, bei denen interessierte Erwachsene mitmachen, beschränkt sich unser Pool an potenziellen Teilnehmern auf drei Oberstufenjahrgänge.» Das vierköpfige OK versucht Verschiedenes, um die Schüler fürs Achetringele zu begeistern. So gibts als Anreiz für die Teilnehmer ein Spaghettiessen und einen Ausflug auf eine Kartbahn.

Grossmutters Rezept
Und auch wenn gerade das Jahr 2017 ein «schwacher Jahrgang» war, bleibt Martin Bienz zuversichtlich: «Bisher hat es jedes Mal geklappt. Darum haben wir noch nie ernsthaft überlegt, das Achetringele grundsätzlich neu zu überdenken.» Natürlich müsse sich ein Brauch ein wenig verändern dürfen, um zu über-



leben. Aber, ergänzt Renato Chardonnens: «Wenn man das Rezept der Grossmutter zu fest abändert, schmeckt es nicht mehr nach Grossmutter.»

Barbara Spycher

Infos:
www.achetringele.jimdo.com

An zwei Samstagen im Dezember reinigen die Laupener Oberstufenschüler unter Anleitung 400 Rinderblasen, die in einem Schlachthof bestellt wurden, klopfen sie weich und blasen sie auf. Mit den «Blaatere» jagen sie nach dem Umzug den Mädchen hinterher und hauen auf sie ein.

Bilder: Barbara Spycher

Laupen fête l'«Achetringele» à la Saint-Sylvestre

A la Saint-Sylvestre, la bourgade bernoise de Laupen est envahie par des personnages effrayants qui chassent les mauvais esprits en agitant des cloches. Les masques originaux confectionnés en 1924 à l'école de menuiserie de Brienz sont encore portés aujourd'hui. Renato Chardonnens, peintre et membre du comité d'organisation de cette fête de l'«Achetringele» (littéralement sonner en descendant), a fait appel à un restaurateur pour mélanger les pigments appropriés à leur recoloration. Quelques fourrures ont également dû être remplacées. Trouvées dans une tannerie, les peaux de chèvres à longs poils font l'affaire, même si elles sont moins moelleuses que les fourrures de chiens originales qui sont aujourd'hui interdites en Suisse. La fabrication des «Blaatere» (vessies) est aussi particulière. Il s'agit de vessies de bœuf gonflées d'air que les «Bäsemanne» (hommes aux balais) et les «Blaateremandli» (petits hommes aux vessies) portent autour de leurs hanches. Au cours de deux samedis du mois de décembre, les élèves de l'école secondaire locale nettoient 400 vessies commandées dans un abattoir, les assouplissent et les gonflent d'air. L'odeur est terrible, mais ce rituel fait partie de la fête. Après le cortège, les garçons poursuivent les filles en les frappant avec leurs vessies. Ainsi le veut la tradition. Cela ne leur fait pas mal, assure Renato Chardonnens, en rappelant qu'autrefois les jeunes filles étaient déçues si on ne les frappait pas. Aujourd'hui, elles semblent voir les choses différemment. A la Saint-Sylvestre, elles se font rares dans la petite cité et ce volet de la tradition a perdu de son importance. Les filles peuvent en revanche également participer en tant que «Blaateremandli» et utiliser les vessies pour malmener quelqu'un. Il a ainsi été possible d'étoffer le pool des potentiels «Bäsemanne» et «Blaateremandli».

A la Saint-Nicolas, se sentir vraiment fribourgeois

Saint Nicolas est le patron de la ville de Fribourg et aucune cité ne célèbre sa fête de façon aussi solennelle. Les collégiens et collégiennes en sont les principaux acteurs. L'événement attire aujourd'hui pas moins 30 000 personnes.

Nadia Bärlocher descend lentement l'étroite rue de Lausanne et montre les fenêtres et les balcons des anciennes maisons moyenâgeuses. «Partout, il y avait des gens qui nous regardaient.» La jeune collégienne de 18 ans évoque la Saint-Nicolas, la plus importante fête célébrée dans la ville bilingue dont le patron est justement saint Nicolas, l'évêque de l'antique Myre. L'événement, qui a lieu chaque premier samedi de décembre, attire aujourd'hui pas moins 30 000 personnes.

Les principaux acteurs de cette ancienne tradition sont les élèves du Collège Saint-Michel. Ce sont eux qui organisent et participent au cortège. En 2016, Nadia Bärlocher a été l'un des huit pères fouettards qui ont défilé avec saint Nicolas et son âne dans les rues de la vieille ville jusqu'à la cathédrale. Le point culminant de la fête est le discours critique et plein d'humour que le patron de la cité, flanqué de ses pères fouettards, adresse à la foule en français et en allemand du haut de la terrasse de la cathédrale.

Commune Suisse: Qu'est-ce que cela fait de se retrouver devant 30 000 personnes, à côté de saint Nicolas sur la terrasse de la cathédrale?

Nadia Bärlocher: C'est prodigieux! Avant, pendant le cortège, j'étais pleinement dans mon rôle, un peu comme en transe. Au moment où je me suis retrouvée sur la terrasse de la cathédrale et que j'ai vu tous ces gens, j'ai compris pour la première fois la signification et la portée de cette tradition. J'ai eu l'impression de faire partie d'une élite ayant le privilège d'influencer et de vivre cette tradition de tout près.

A quoi avez-vous pensé pendant le discours de saint Nicolas?

Le premier samedi de décembre, saint Nicolas et son âne défilent dans les rues de la vieille ville jusqu'à la cathédrale. Le point culminant de la fête est le discours critique et plein d'humour que le patron de la cité, flanqué de ses pères fouettards, adresse à la foule en français et en allemand du haut de la terrasse de la cathédrale. Photo: màd

J'étais tellement impressionnée que je n'ai pas suivi l'entier du discours. Mais je l'ai lu ensuite. Il était percutant et politique avec des références à notre ville mais aussi à la situation internationale. Saint Nicolas nous encourage à questionner le monde et à rendre compte de nos actions. Il y a aussi beaucoup d'humour dans ses discours. Je me sens particulièrement concernée car je suis bilingue et je comprends aussi bien la partie en français que celle en allemand.

Auriez-vous voulu être vous-même saint Nicolas et faire appel à la conscience du peuple?
On ne peut pas devenir saint Nicolas, on est né pour l'incarner (rire). Il vient chaque année de Turquie et y retourne après le cortège.

Sa maîtrise du français et de l'allemand est impressionnante … Et comment devient-on père fouettard?
Il faut s'engager dans le comité de la Saint-Nicolas. Tous les élèves de troisième année du Collège Saint-Michel peuvent en faire partie. L'année passée, nous étions une trentaine. Quelques semaines avant le cortège, on procède à un tirage au sort pour savoir qui endossera l'habit de père fouettard, qui conduira l'âne et qui portera la crosse épiscopale.

Avez-vous eu des difficultés à vous glisser dans le rôle du sévère père fouettard?
En fait, non. Avant le cortège, on nous peint le visage en noir, même les lobes des oreilles. Et on entre dans le personnage. Dès que le cortège s'ébranle, on est le père fouettard et plus une élève. Parfois, j'ai eu mauvaise conscience à cause des réactions des enfants. Nous ne les fouettons bien sûr pas, mais notre rôle est de les effrayer afin qu'ils soient sages l'année suivante. Et on remarque comment ils prennent cela au sérieux.

Quelles sont les tâches du comité lors des préparatifs?
Les membres du comité rédigent des invitations ou demandent aux commerces de la vieille ville d'effectuer des dons. Les élèves en option arts visuels réalisent une carte de la Saint-Nicolas. Le projet qui remporte le plus de voix est imprimé. Chaque étudiant est tenu de vendre douze de ces cartes. Le produit de la vente est destiné aux enfants défavorisés.
En tant que père fouettard, on doit confectionner un fouet. L'école met en revanche tout le reste à disposition. Le cortège est notre tâche principale. Mais c'est surtout une récompense. Pouvoir y participer rend la fête encore plus magique.

Quelle est la signification de cette tradition pour vous?
A la Saint-Nicolas, je me sens vraiment fribourgeoise. C'est un sentiment d'appartenance que je n'ai pas d'habitude. En tant qu'élève du Collège Saint-Michel, je suis fortement ancrée dans cette tradition. Notre gymnase organise la fête depuis plus de 100 ans et je me sens appelée à cultiver cette coutume.

Barbara Spycher
Traduction: Marie-Jeanne Krill

Infos:
https://www.st-nicolas.ch/

Mes biens chers enfants, meine lieben Kinder

Mes biens chers enfants,
Qu'elle est belle cette foule colorée, lumineuse, rayonnante! Porteuse d'espoirs et de vie!
C'est un PLAISIR de vous retrouver petits et grands si nombreux et souriants.
J'ai bien failli être en retard. En effet, je suis resté un moment à la gare de Côme en compagnie de demandeurs d'asile, ils avaient bien besoin de mon aide! Pour entrer en Helvétie, certains groupuscules d'extrême droite ont plus de facilités qu'une simple famille du Proche-Orient.
Espérons que la Suisse prenne exemple sur vous!
Et que chacun accueille les étrangers avec allégresse.
Meine lieben Kinder, es ist mir eine riesige Freude, euch alle strahlend und mit leuchtenden Augen trotz der Kälte und der Nacht wiederzusehen. Es ist wunderbar, so viele ganz unterschiedliche Menschen zu treffen, ältere und jüngere, grössere und kleinere. Freiburg strahlt heute so hell wie noch nie. Ich danke euch für euren überaus herzlichen Empfang.
Avez-vous remarqué, mes chers, que mon balcon ainsi que le portail sud ont été totalement rénovés? Merci à toutes les personnes qui prennent soin de ma belle cathédrale!
Et merci à vous d'être à nouveau là pour m'écouter! Merci! Ooh je sais … je radote un peu et c'est normal vu mon grand âge! Aujourd'hui, nous sommes tous ici, mais qui peut affirmer que ce sera le cas demain? Nous consommons trop, beaucoup trop, comme si nous avions trois planètes.
Mes chers enfants, prenez garde! Nous n'en avons qu'une seule.
Chacun doit en prendre soin et il n'est pas nécessaire de voler sans cesse aux quatre coins du monde pour découvrir toutes les richesses de notre belle planète.
Auf dem Weg aus meiner Heimat, der Türkei, bis hierher nach Freiburg habe ich Tausende Kinder kennengelernt, die alles verlassen mussten. Auch diese Kinder haben Hoffnung, auch diese Kinder träumen. Sie träumen von Freiheit, von Glück und von Frieden.
Diese Kinder sind genau wie ihr. Trotz der äusseren Unterschiede bleiben Kinder im Grunde immer Kinder. Ich hoffe, ihr seid euch alle bewusst, dass ihr in einem wunderschönen und friedlichen Land lebt, das euch alle Möglichkeiten eröffnet.
Euer sonst so todernster Bundespräsident hat es auf den Punkt gebracht:
«Rire, c'est pon pour la santé!»
Dem kann ich nur zustimmen. Vergesst nie zu lachen.
Rire et sourire sont les vitamines de l'âme et de l'esprit.
Natürlich solltet ihr brav sein, aber das heisst nicht, dass ihr nie lachen dürft, und das haben leider zu viele Erwachsene vergessen.
Oui, mes chers amis, écoutons notre bon vieux Johann, Rions!
Rire, c'est vivre! C'est être relié à nos émotions, voilà ce qui manque à notre société dirigée par une économie sans âme. E-co-no-mies! Voici le maître-mot de nos chères autorités politiques!
Riches de centaines de millions de bénéfices, elles économisent en prévision des jours sombres.
É-CO-NO-MIE! Et si le maître-mot était ÉCO-LO-GIE? Au diable les routes et les ronds-points!
Investissons dans l'éducation, la culture, l'art de vivre! Et n'attendons pas 25 ans pour rendre un fumeux hommage à nos grands artistes!
In Estavayer fand dieses Jahr das Eidgenössische Schwingfest statt. Ihr Freiburger habt den Beweis geliefert, dass es auch bei den Welschen nicht immer heisst «toujours rigol,chamé travailler», sondern auch «beaucoup rigol, très bien travailler».
Ich muss euch aber doch an etwas Wichtiges erinnern: Im Gegensatz zum Eidgenössischen Schwingfest dürfen in der Politik auch die Frauen am Wettbewerb teilnehmen, vielleicht hat das Freiburger Bündnis das dieses Mal vergessen …
Sous le règne de la peur, notre planète a bien triste mine. A la barbarie, à la haine, à la terreur, il faut répondre par l'amour, l'ouverture et le partage. Je comprends que certains aient peur mais comme le dit mon bon ami Maître Yoda: «La peur mène à la colère, la colère mène à la haine et la haine mène à la souffrance.» N'ayez pas peur de vous ouvrir à l'autre et d'aller à sa rencontre.
Mes chers écoliers, vous avez la chance d'avoir un enseignement de qualité, il paraît que vous faites partie des meilleurs élèves de Romandie, je vous en félicite! Continuez sur cette voie!
Gardez un esprit vif et ouvert, soyez créatifs et inventifs, n'imposez pas de limite à votre imagination, laissez-la pleinement s'exprimer!
Explorez tous les chemins de la créativité avec sensibilité et intelligence. Mes chers enfants, ouvrez grands les yeux, émerveillez-vous de notre belle nature! Exigez le monde ou rien!
Jetzt wird es aber langsam Zeit. Ich muss mit Babalou und meinen Schmutzlis weiterziehen, denn viele andere Kinder warten auf uns. Ich bitte euch, meine lieben Kinder, das Lachen nicht zu vergessen, das Leben zu geniessen, die weite Welt da draussen zu entdecken. Euch gehört die Welt – und nichts weniger! Auf baldiges Wiedersehen, meine lieben Kinder!
Mes chers enfants, il est déjà temps de vous quitter, mais soyez sans crainte!
Je veillerai sur vous tous les jours de l'année et nous nous retrouverons l'an prochain!
Au revoir enfants chéris de mon cœur.

Extraits du discours de 2016/Auszüge aus der Rede von 2016

«An Saint-Nicolas fühle ich mich wirklich als Freiburgerin»

Saint-Nicolas ist der Schutzpatron von Freiburg. In keiner anderen Schweizer Stadt wird der Saint-Nicolas-Tag so feierlich begangen. Die Hauptakteure sind Gymnasiastinnen und Gymnasiasten. Zum Beispiel Nadia Bärlocher.

Nadia Bärlocher schlendert die enge Rue de Lausanne hinunter und zeigt auf die Fenster und Balkone der Altstadthäuser: «Überall standen Leute und schauten zu uns hinunter.» Die 18-jährige Gymnasiastin spricht von der Saint-Nicolas-Feier. Es ist das wichtigste Fest in der zweisprachigen Stadt Freiburg, deren Schutzpatron der heilige Nikolaus ist, Bischof des antiken Myra. Das Fest, das ihm zu Ehren jedes Jahr am ersten Samstag im Dezember gefeiert wird, lockt mittlerweile rund 30 000 Menschen an.
Die Hauptakteure dieser Tradition sind die Schülerinnen und Schüler des Freiburger Gymnasiums St. Michael. Sie stellen das Personal für den Umzug. So war Nadia Bärlocher 2016 eine von acht Schmutzlis, die mit Saint-Nicolas und seinem Esel durch die Altstadtgassen bis zur Kathedrale zogen. Der Höhepunkt des Festes ist die kritische und humorvolle Rede (siehe Auszug links), die Saint-Nicolas, flankiert von seinen Schmutzlis, auf dem Balkon der Kathedrale auf Deutsch und Französisch hält.

Schweizer Gemeinde: Wie ist das, vor 30 000 Menschen neben Saint-Nicolas auf der Kathedrale zu stehen?
Nadia Bärlocher: Das ist gewaltig! Vorher, während des Umzugs, war ich voll in meiner Rolle, ein bisschen wie in Trance. Als wir dann auf dem Balkon der Kathedrale standen und ich die vielen Menschen sah, begriff ich zum ersten Mal die Bedeutung und Reichweite dieser Tradition. Ich fühlte mich als Teil einer Elite, die diese Tradition prägt und aus nächster Nähe erleben darf.

Was ging Ihnen während Saint-Nicolas' Rede durch den Kopf?
Bärlocher: Ich habe vor lauter Eindrücken nicht die ganze Rede mitbekommen. Aber ich habe sie anschliessend gelesen. Sie war wie immer pointiert und politisch, mit Bezügen zu unserer Stadt, aber auch zur Weltpolitik. Saint-Nicolas regt uns an, Dinge zu hinterfragen, über uns und unsere Taten Rechenschaft abzulegen. Gleichzeitig steckt viel Humor in seinen Reden. Ich fühle mich jeweils besonders angesprochen, weil ich bilingue bin und sowohl den französischen als auch den deutschsprachigen Teil verstehe.

Wären Sie gerne selber Saint-Nicolas gewesen und hätten dem Volk ins Gewissen geredet?
Bärlocher: Saint-Nicolas kann man nicht werden, dazu wird man geboren (lacht). Er kommt jedes Jahr aus der Türkei und kehrt nach dem Umzug auch wieder dorthin zurück.

Beeindruckend, wie gut Deutsch und Französisch er spricht … Und wie wird man Schmutzli?
Bärlocher: Man muss sich im Saint-Nicolas-Komitee engagieren. Alle 3.-Klass-Gymnasiasten von St. Michael können in diesem Komitee mitmachen. Letztes Jahr waren wir rund dreissig. Einige Wochen vor dem Umzug wird ausgelost, wer als Schmutzli mitläuft, wer den Esel führt oder wer den Bischofsstab trägt.

War es schwierig, in die Rolle des strengen Schmutzli zu schlüpfen?
Bärlocher: Eigentlich nicht. Vor dem Umzug wird das ganze Gesicht bis zu den Ohrläppchen schwarz geschminkt, und man taucht immer tiefer in diese Rolle ein. Sobald sich der Umzug in Bewegung setzt, ist man Schmutzli, nicht mehr Schülerin. Manchmal hatte ich ein schlechtes Gewissen wegen der Reaktion der Kinder. Wir schlagen die Kinder natürlich nicht, aber unsere Rolle ist es schon, ihnen Angst einzujagen, damit sie im nächsten Jahr brav sind. Und man merkt, wie sie es sich zu Herzen nehmen. Dass sie daran denken, was sie im vergangenen Jahr nicht gut gemacht haben.

Welche Aufgaben hat das Komitee in der Vorbereitung?
Bärlocher: Die Komiteemitglieder schreiben zum Beispiel Einladungen oder fragen Altstadtgeschäfte für eine Spende an. Ausserdem malen Schülerinnen und Schüler des Wahlfachs Bildnerisches Gestalten eine Saint-Nicolas-Karte. Das Motiv, das am meisten Stimmen erhält, wird gedruckt, und jeder Schüler, jede Schülerin muss zwölf dieser Karten verkaufen. Der Erlös wird zugunsten benachteiligter Kinder in Freiburg gespendet. Als Schmutzli muss man noch eine Rute basteln. Ansonsten stellt die Schule alles zur Verfügung. Die Hauptarbeit am Fest selber ist der Umzug. Aber das ist vor allem eine Belohnung. Im Umzug mitzulaufen, macht dieses Fest noch magischer. Wobei ich schon auch den Druck gespürt habe, dieser langjährigen Tradition gerecht zu werden.

Was bedeutet Ihnen diese Freiburger Tradition?
Bärlocher: An Saint-Nicolas fühle ich mich wirklich als Freiburgerin. Ich fühle mich verbunden mit allen. Es ist ein Gemeinschaftsgefühl, das ich sonst nicht habe. Als Schülerin des Kollegiums St. Michael bin ich fest in dieser Tradition verankert. Seit über hundert Jahren organisiert unser Gymnasium das Fest, und als dessen Schülerin fühle ich mich aufgerufen, diese Tradition weiterleben zu lassen und die Rolle von Saint-Nicolas in Erinnerung zu rufen.

Barbara Spycher

Infos:
www.st-nikolaus.ch

Nadia Bärlocher vor der Freiburger Kathedrale. *Bild: Barbara Spycher*

Le défilé du cortège historique de l'Escalade à travers la vieille ville de Genève commence au parc des Bastions et se termine sur la place Saint-Pierre. Il compte cinq lieux de lecture de la Proclamation.
Photo: Magali Girardin

Déambulation le long des lieux de la *bataille*

A la fin du XVIe siècle, Genève attirait déjà la convoitise. Le duc de Savoie lance plusieurs tentatives pour s'emparer de la ville. La plus célèbre en 1602, connue sous le nom de l'Escalade, est célébrée comme une véritable fête nationale.

Le lieu de départ du cortège de l'Escalade est emblématique, car il est situé au parc des Bastions, au pied des remparts qui avaient été érigés pour protéger la ville des attaques ennemies. C'est à cet endroit qu'ils étaient les plus impressionnants. Il faut dire que c'est de cette direction que les Genevois craignaient le plus les attaques des Savoyards, leurs ennemis jurés d'alors. Est-ce la difficulté de les escalader qui les fut choisir une autre voie? Probablement. Mais peut-être aussi le fait qu'à l'époque, les murailles érigées du côté de la Corraterie étaient moins impressionnantes et que les Savoyards comptaient sur l'effet de surprise pour s'emparer de la ville. Quoi qu'il en soit, l'attaque contre la cité de Calvin, 38 ans après que le célèbre réformateur y fut décédé, a finalement heureusement échoué.

Au temps de l'Escalade, deux principaux ouvrages d'art protégeaient le cœur de la ville. L'ancienne ligne de défense érigée sous l'impulsion de l'évêque Guillaume de Marcossay au milieu du XIIe siècle (entre 1364 et 1376), appelée enceinte de Marcossay. Elle suivait en partie le tracé de plus anciennes fortifications, qui existait toujours à cette époque. Mais contrairement à la précédente ligne de défense qui comportait 22 portes, la nouvelle, construite au temps des Réformateurs au XVIe siècle n'en comptait que trois, ce qui facilitait la défense de la ville.

La Compagnie de 1602

Cette société historique a été fondée en 1926 sur les traces de l'Association patriotique genevoise pour la rénovation de l'Escalade. Son but consiste à perpétuer la commémoration de la tentative échouée du duc Charles-Emmanuel de prendre Genève par surprise en escaladant son enceinte dans la nuit du 11 au 12 décembre 1602 (calendrier julien).

La Compagnie de 1602 organise la reconstitution de scènes vivantes de la Genève de 1602 dans le cadre de la vieille-ville et fait défiler quelque 800 membres costumés, à pied ou à cheval, en un impressionnant cortège réputé comme étant le plus grand défilé historique d'Europe.

www.1602.ch *PHB*

Sur les traces du cortège

Du parc des Bastions où il se forme, le cortège de la Proclamation de l'Escalade s'ébranle le dimanche après-midi le plus proche de la nuit du 11 au 12 décembre, en direction du bastion Mirond. On le reconnaît de loin, car il est seul à avoir été conservé dans sa configuration originale. Celle-ci permettait aux défenseurs de la ville de s'y installer pour tirer sur les assaillants qui essayaient de franchir les murailles. Il est doublé par le bastion Saint-Léger, situé dans son prolongement, mais malheureusement partiellement détruit lors du percement de la rue de l'Athénée.

Construit en 1542 suite à la création de la nouvelle ligne de défense au milieu du XVIe siècle et démoli en 1740, le bastion de l'Oye s'avançait au bas de la Rampe de la Treille et de la Tertasse, jusqu'au milieu de l'actuelle place de Neuve (au niveau de la statue d'Henri Dufour).

Les troupes savoyardes attaquèrent Genève en franchissant la muraille au niveau de l'actuelle rue de la Corraterie, puis tentèrent de faire sauter la porte de Neuve. En fait, les troupes savoyardes venant de Turin suivirent les rives de l'Arve pour s'approcher de la ville par l'actuel quartier des banques. Le bruit de l'Arve et du Rhône, ainsi que des moulins qui s'y trouvaient, devait couvrir le brouhaha des 2000 hommes en armes et des chevaux qui partirent à l'assaut de la ville. Il ne faut pas perdre de vue qu'à l'époque, la deuxième ceinture de murailles était entourée de douves alimentées par l'eau du lac qui était détournée dans les fossés creusés au pied de celle-ci. Le bassin situé au pied du mur des Réformateurs est un rappel symbolique de la fonction de protection que ces douves offraient de ce côté de la ville.

Le cortège traverse la rue Etienne-Dumont en bouclant la Promenade de Saint-Antoine.

Photo: Magali Girardin

La Proclamation est lue solennellement à cinq reprises

Revenons au parcours du cortège qui s'engage sur le boulevard Emile-Jacques Dalcroze, où l'on reconnaît, au fond du parking creusé sous la Promenade de Saint-Antoine, des vestiges très bien restaurés du système défensif imaginé à l'époque. Le cortège grimpe alors la rue Théodore-De-Bèze – successeur de Jean Calvin à la tête de l'Académie de Genève où il enseigna la théologie – suit l'esplanade de Saint-Antoine avant de pénétrer, en bifurquant à la place Franz-List et s'enfilant dans la rue Etienne-Dumont, au cœur même de la vieille-ville. A noter qu'avant la place dédiée au grand compositeur, on aperçoit au haut de la rue Maurice, dans le pavage de la Promenade de Saint-Antoine, une forme ronde qui nous rappelle que c'est ici que se trouvait une ancienne tour de l'enceinte de Marcossay, démolie depuis. Au carrefour de la place Franz-List, on voit poindre le haut de la rue Tabazan, où l'on présume qu'y habitait une famille des bourreaux de la République de Genève. Dans l'après-midi du 12 décembre 1602, les 13 prisonniers arrêtés à l'issue de la bataille furent confiés aux mains de François Tabazan. Ils furent pendus ou étranglés après avoir été torturés.

Sans transition, le héraut monté sur son cheval entreprend la première lecture de la Proclamation au Bourg-de-Four, dans une grande ferveur populaire. Le cortège reprend son périple en descendant vers les rues basses. Juste avant de quitter la rive gauche du Rhône, on découvre la fontaine de l'Escalade, qui se dresse au bas de la rue de la Cité. Sculptée en 1857 par le Munichois Johannes Leeb, on y voit des scènes de batailles et celle de la victoire, ainsi que le nom des Genevois morts au combat. Les bas-reliefs laissent apparaître quelques aberrations témoignant de la grande liberté d'expression de l'artiste. On y distingue Théodore de Bèze, levant tout haut les bras en signe de la victoire. Il avait alors 83 ans et l'on peut se demander s'il en avait encore la force. On ne le réveilla qu'au petit matin, quand tout était fini. On trouve aussi des créneaux au sommet de la fontaine, alors que les tours de l'époque n'en comportaient plus.

Le cortège traverse ensuite le Rhône et remonte vers l'église de Saint-Gervais où a lieu la troisième lecture de la Proclamation. Ce lieu est chargé de symboles, car c'est sur le mur de l'église qu'est dressée une stèle funéraire érigée en mémoire des victimes de la bataille, en grande partie des Français émigrés à Genève. Après son détour sur la rive droite du Rhône, le cortège retraverse le fleuve et remonte la rue de la Corraterie qui se trouve sur l'emplacement exact d'un terre-plein formé à l'époque entre les lignes de fortification. L'ancienne muraille se trouvait sur la gauche, au niveau des immeubles et la nouvelle en contrebas des façades des bâtiments situés à droite. On retrouve par ailleurs quelques vestiges de l'enceinte franchie par les Savoyards lorsque l'on descend au sous-sol du magasin de sport situé au bas de la rue. Il faut dire que le faîte de la nouvelle ligne de muraille atteignait à l'époque le niveau de la chaussée actuelle.

Deuxième assaut sur la vieille-ville

Arrivé à peu près au haut de la Corraterie, le cortège s'élance une nouvelle fois à l'assaut de la vieille-ville par la rue de la Tertasse (nom qui évoque un mur de défense). A mi-parcours, une plaque rappelle que Jean Canal, syndic de la ville, y périt dans la nuit de l'Escalade.

La manifestation costumée, à laquelle participent près de 800 figurants et une soixantaine de chevaux, commémore la victoire militaire, en 1602, de la Genève protestante sur les troupes de mercenaires de la très catholique Savoie. *Photo: Magali Girardin*

La nuit de l'Escalade est l'occasion pour la population d'aller dans la vieille-ville et de fêter la victoire de Genève sur ses voisins, les Savoyards. *Photo: Magali Girardin*

Le cortège s'enfile ensuite dans la Grand-Rue, où il croise la place du Grand Mézel (ancien nom des bouchers qui devaient y avoir leurs étalages) qui servit de ghetto pour confiner les Juifs résidents à Genève entre 1428 et 1490.
Le cortège sillonne la vieille-ville avant d'arriver dans la cour Saint-Pierre.
En elle-même, la cathédrale n'a pas fondamentalement changé d'allure depuis la période de l'Escalade, si ce n'est qu'il a fallu lui ajouter en 1750 un portique à colonnade – d'inspiration néo-classique – pour renforcer sa façade originale, située plus en retrait, qui menaçait de s'écrouler. Accolée à la droite de la cathédrale et construite en 1406, la chapelle Notre-Dame, appelée ensuite des Macchabées, servit d'entrepôt sous la Réforme, puis d'auditoire pour l'Académie.
Il fallut l'adapter à ces changements d'affectation, raison pour laquelle elle fut affublée de trois étages en son intérieur.
D'importants travaux de restauration ont ensuite été réalisés à la fin du XIXe siècle pour lui redonner sa configuration et son lustre d'antan. La cour Saint-Pierre fait l'objet de la cinquième et dernière des Proclamations solennelles. A l'issue de cette lecture, le cortège termine son périple en traversant la rue de l'Evêché, la place de la Taconnerie, la rue de l'Hôtel-de-Ville et le Bourg-de-Four où il se dissout finalement.

Pierre-Henri Badel
Source: Article paru dans «Immoscope» en décembre 2014.

Infos:
http://www.1602.ch

Un ecclésiastique pas si anodin

Si, à l'époque de l'Escalade, les pasteurs avaient une grande influence sur les faits et gestions des citoyens de la République, Pierre-Alain Nicolet règne sur l'arsenal de la Compagnie de 1602, après en avoir été membre pendant 30 ans. Il a revêtu un habit d'ecclésiastique pour l'occasion pour montrer l'importance que la religion représentait à l'époque de l'Escalade. Ce Vaudois arrivé de Villeneuve à Genève en 1973 à l'âge de 20 ans s'est vite passionné pour la commémoration de cet événement. «J'ai tout de suite adoré l'ambiance nocturne et chaleureuse qui régnait dans le cortège et l'animation qu'il y avait dans la vieille-ville», lâche Pierre-Alain Nicolet. Lors d'une rencontre avec le bourreau dans le cortège, il lui demanda de parrainer son admission au sein de la Compagnie. Il commença par faire partie du groupe des porteurs de pots à feu avant de rejoindre celui des arquebusiers. Et le virus de l'Escalade s'est vite propagé dans la famille: sa femme a intégré le groupe des bourgeoises, un de ses fils est arquebusier et l'autre attend qu'un costume se libère pour réintégrer le cortège.
Il travaille au sein de l'arsenal à l'entretien des armes, des armures et des costumes. «J'avais envie d'entreprendre quelque chose dans le cadre de l'Escalade. L'équipe qui s'active à l'arsenal est extraordinaire», note-t-il.
PHB

Mère Royaume
La dame à la marmite

Le mari de la Mère Royaume était frappeur de monnaie. Depuis le début de la Réforme, Genève battait sa propre monnaie. C'est d'ailleurs de là que vient le nom de rue de la Monnaie. En 1602, on trouvait – en bas de la rue de Corraterie – l'ancienne tour de la Monnoie, ayant disparu sous les coups de boutoir des démolisseurs. On retrouve des traces de mère Royaume sur la façade de la Corraterie, dans la partie du bâtiment où se situe la tour dite de l'Escalade – reconstruite en 1905. Le célèbre architecte Marc Camoletti, à qui l'on doit aussi le bâtiment de la Poste du Mont-Blanc, décida de conserver le style de l'ancienne tour et d'y faire sculpter un visage très reconnaissable en haut relief. Chantal Fillettaz, ici en photo de 2014, a commencé en 1991 à endosser le rôle de la Mère Royaume au sein du cortège. Cette fonction prend beaucoup de temps, car en dehors du cortège, pendant la période qui le précède, elle va visiter les EMS, les écoles, etc. «Mon père a été trésorier de la Compagnie pendant 25 ans», précise-t-elle. Il a fait le cortège dans le rôle d'auditeur, alors que les enfants et petits-enfants de Chantal Fillettaz ont commencé à rallier le cortège alors qu'ils étaient tout petits.

PHB

Dame Piaget
La clé de la bataille

Contrairement à la légende urbaine largement propagée, Dame Piaget – née Jeanne Baud aux alentours de 1570 et mariée à Julien Piaget à l'âge d'une quinzaine d'années – n'a probablement jamais déplacé son armoire pour empêcher aux Savoyards d'entrer dans son appartement. Elle tient un rôle éminemment plus stratégique dans le déroulement de la bataille. Dame Piaget est très reconnaissable dans le cortège, car elle tient en mains une grande clé qui n'est pas celle de Genève, comme la croyance publique le laisserait à penser, mais celle de la porte d'un passage dans l'ancienne muraille située en dessous de son logement, ce qui permit aux défenseurs genevois – bloqués à l'intérieur de la deuxième ligne de défense – de contre-attaquer l'ennemi de manière décisive. La photo montre Christiane Fiorina dans le rôle de Dame Piaget depuis une vingtaine d'années. Pour elle, le cortège de l'Escalade est une affaire de famille. Elle avait commencé à défiler comme petite bourgeoise en 1952, à l'âge de 5 ans, lors de la commémoration des 350 ans de la bataille et en présence du Général Guisan. Le père de Christiane Fiorina avait aussi commencé à défiler très tôt, d'abord dans le rôle d'un collégien, puis comme porteur de torche, commandant des arquebusiers, héraut, syndic et finalement président de la Compagnie.

PHB

Un piquier
L'homme au long bois

A l'époque de l'Escalade, les piquiers étaient des soldats particulièrement appréciés, car ils avaient la capacité de s'opposer aux assauts des chevaliers en armes et des soldats disposés en rangées dans les champs de bataille. Ils y ont fait la gloire des Suisses en raison de leur organisation très rigoureuse qui faisait des ravages dans les rangs ennemis. A l'époque de l'Escalade, le rôle des piquiers n'est plus aussi déterminant sur les champs de bataille face aux soldats dotés d'armes à feu toujours plus performantes. Ils n'ont pas tenu un rôle très important: il n'est pas facile de manipuler ces «longs bois» comme on nommait les piques à l'époque entre les ruelles étroites de la vieille-ville. A Genève, les hommes portant les piques faisaient partie de la Milice bourgeoise, un corps d'armée d'élite constituée de bénévoles. Grâce à leurs armures, ils ont tenu leur rôle important pour protéger les arquebusiers quand ceux-ci étaient occupés à recharger leurs armes.

La photo montre Jean-Quentin Haefliger qui participait à son 15e cortège alors. Il a été fasciné depuis sa tendre enfance par ces vaillants guerriers, quand il allait voir défiler le cortège, comme tout bon Genevois. «Mon rêve était d'être piquier», nous avoue-t-il. A l'âge de 11 ans, au détour du cortège, il discute avec deux personnages du cortège qui le parrainent pour entrer au sein de la Compagnie de 1602, tout d'abord en vue de défiler en tant qu'écolier. «J'ai ensuite franchi toutes les étapes avant d'être adoubé en tant que piquier», raconte-t-il. Tout cela en poursuivant des études. Il opta pour le latin au cycle d'orientation, puis le latin et le grec au collège, dans l'optique de pouvoir se vouer à sa passion de l'histoire. Il fit une incartade dans le droit à l'université, mais revint rapidement à sa véritable vocation. «C'était surtout l'Antiquité qui me passionnait», poursuit-il.

PHB

Isaac Mercier
Un geste décisif

Alain Petitpierre (en photo de 2014) endosse le costume de celui qui a barré la voie aux Savoyards dans leur assaut sur Genève depuis 2010. Auparavant, il faisait partie de la garde soldée – les gens d'armes porteurs de casques – qui appartenaient au groupe de la justice dans le cortège. Il a hérité du rôle d'Isaac Mercier quand son prédécesseur dans cette fonction est parti pour un séjour à l'étranger. Cela fait plus d'une quinzaine d'années qu'il défile en uniforme dans le cortège pour la Compagnie de 1602. Tout comme le héros qu'il incarne, Alain Petitpierre – que l'on voit ici à la rue de la Tertasse, qui a été un lieu stratégique dans la bataille, à proximité immédiate de la porte Neuve qu'il réussit à bloquer en coupant la corde qui retenait la herse – estime très important qu'en tant qu'étranger dans la Ville, il en remercie les habitants pour leur accueil. C'est par hasard que ce Neuchâtelois est tombé dans le chaudron de la Fête de l'Escalade. Il ne renie pas son origine, mais voue un attachement tout particulier à la Cité de Calvin où il est arrivé en 1964, à l'âge de 18 ans, après une formation commerciale. Il a commencé par y travailler à La Poste, dans l'industrie, puis pris la tête de l'Ifage. «J'ai créé le grand Genève de la formation avant même que ce concept existe», relève-t-il. Aujourd'hui, il met ses compétences au service de l'Orchestre de chambre de Genève en tant que président de la fondation. *PHB*

Tabazan
Le bourreau des Savoyards

François Tabazan était membre d'une lignée qui avait hérité de la fonction de bourreau officiel de la République. On retrouve une trace de son existence dans la vieille-ville à l'extrémité de la Promenade de Saint-Antoine, quand on arrive sur la place Franz-List. La demeure est modeste, mais bien restaurée, avec une tour qui avance comme un promontoire sur la rue. Claude Lambert réincarne le personnage le plus craint du cortège, mais aussi le plus attachant. L'homme prête son corps à un costume bien reconnaissable, porte une épée impressionnante et une magnifique barbe blanche. Il est entré à la Compagnie en 1948 comme porteur de torche, puis collégien avant de passer au groupe de la justice comme porteur de hallebarde. «J'ai ensuite remplacé l'ancien bourreau dont ce rôle ne lui convenait pas», admet-il. Mais cette réputation sulfureuse d'homme sanguinaire ne le dérange pas outre mesure. «Je constate que des générations d'enfants viennent me saluer sans aucune retenue», constate-t-il. Ses enfants ont été inoculés par le virus. Sa fille est la cheffe du groupe des bourgeoises et son fils responsable du ravitaillement des échoppes. Son plaisir est de travailler à l'arsenal, qu'il a dirigé pendant 30 ans. *PHB*

Un syndic et son huissier

Daniel Villa (à droite) est d'abord entré à l'arsenal de la Compagnie de 1602 avant d'intégrer le cortège, d'abord pendant deux ans dans le groupe des arquebusiers, puis comme «vieux syndic» dans le groupe des autorités. «Il ne s'agit pas d'une tradition familiale, mais d'un engagement personnel important», souligne-t-il. A ce poste, les syndics ont comme rôle de faire visiter au public la salle de l'Alabama, celle du Grand Conseil et celle des pas perdus pendant la période de l'Escalade, jusqu'à quatre heures avant le départ du cortège. En tant qu'artisan engagé dans la bonne gestion de l'arsenal, il relève tout le travail qui y est effectué tous les jeudis par les 16 bénévoles dont la tâche consiste à entretenir, nettoyer et gérer quelque 800 costumes, 38 armes à feu et 200 épées, sans compter les cuirasses, objets en cuir, etc. Au temps de l'Escalade, il y avait quatre huissiers au service de la République. Leur rôle était de s'occuper de toutes les tâches d'intendance de la tour Baudet, de crieur public, de garde du corps. Armé de son esponton, une sorte de pique courte, Jacques Möhl veille au grain et protège les autorités de la République. Agent de voyage dans la vie privée, mais aussi membre du comité de la Compagnie de 1602, il accompagne souvent l'un des 25 syndics – à l'époque élus pour une année, mais restant en fonction du groupe des 25 à vie. Cet aréopage avait une fonction comparable au conseil exécutif de la ville. Bien que d'origine fribourgeoise, il participa au cortège d'abord en tant que délégué du Conseil des 200 de la ville. C'est sa taille élancée qui le prédestina à être appelé à reprendre le poste d'huissier. *PHB*

Das Fridlisfüür lebt als Volksfest weiter

Das Fridlisfüür ist ein alter Glarner Feuerbrauch, zum Gedenken an den heiligen Fridolin, Schutzpatron des Kantons Glarus. Ursprünglich das Feuer der Kinder, ist das Fridlisfüür am 6. März heute eine Feier für die ganze Bevölkerung.

2015 leuchteten in den Glarner Gemeinden nicht weniger als 17 Fridolinsfeuer zu Ehren des Glarner Kantonsheiligen. *Bild: zvg.*

Im 6. Jahrhundert gründete der irische Wandermönch Fridolin das Kloster Säckingen und christianisierte – so die Vita – das Glarnerland. Im Gedenken an das Wirken seines Landespatrons wurden im Kanton Glarus Generationen von Knaben auf diesen Namen getauft und jeweils am 6. März – dem Namenstag des heiligen Fridolin – in mehreren Dörfern Feuer angezündet. Vermutlich ist das Fridolinsfeuer aber kein rein christlicher Brauch. Vielmehr werden seine Ursprünge in der vorchristlichen Zeit vermutet. Auch an anderen Orten der Schweiz trifft man auf derartige Feuerbräuche, etwa das Sechseläuten in Zürich, die Lichterschwemme in Ermensee (LU) oder den Funkensonntag, welche vornehmlich dazu dienten, mit Feuer und Licht die kalte und dunkle Zeit des Winters zu vertreiben.

1973 wurde der Fridolinstag durch Allerheiligen ersetzt

Nach der Reformation waren im Glarnerland auch die sogenannten Neugläubigen, die Reformierten, verpflichtet, die Namenstage der Heiligen zu beachten. So konnte sich der Fridolinstag als kirchlicher Feiertag bis in die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts halten, obwohl er mehrmals infrage gestellt worden war. 1973 schliesslich beschloss die Landsgemeinde, den Fridolinstag abzuschaffen und stattdessen Allerheiligen (1. November) für beide Konfessionen zum kirchlichen Feiertag zu erheben. Der Brauch der Fridolinsfeuer hingegen wird bis heute gelebt und gepflegt. Doch nicht überall im Glarnerland herrscht derselbe Eifer. In einigen Dörfern schlief der Brauch zwischendurch ein, doch gelang in den 1980er-Jahren in Netstal und Näfels nach mehreren Jahrzehnten der Nichtbeachtung eine Wiederbelebung. In anderen Dörfern hingegen ist das Fridolinsfeuer bis heute unbekannt, so auf dem Kerenzerberg oder in Elm.

Jugendliche eifern um das beste Feuer

Das Fridolinsfeuer war an sich Sache der Jugend. Ursprünglich nur den Knaben vorbehalten, durften später auch die Mädchen daran teilhaben. Schon Wochen zuvor sammelten und erbettelten die Schulkinder Holzreste, transportierten diese auf Leiterwagen und Veloanhängern auf die Feuerstätte und türmten sie zu einem mächtigen Holzstoss auf. Am Abend des 6. März wurden die Feuer angezündet. Die Jugendlichen schwangen brennende Fackeln und tanzten um das Feuer herum. In grossen Gemeinden wurden häufig mehrere Feuer errichtet und zwischen den «Herstellern» herrschte harte Konkurrenz. So brannten am 6. März 1928 allein in Glarus und Ennenda 16 Fridolinsfeuer. Das Ziel war, nicht nur das höchste Feuer, sondern auch jenes zu haben, das am längsten brannte respektive zuletzt gelöscht wurde.

Holzschiffchen mit Kerzen

Immer öfter jedoch mussten die Gemeindebehörden ein Auge auf diese Holzstösse haben, denn was da angekarrt und verbrannt wurde, war alles andere als umweltverträglich. Halbe Sofas, Matratzen, Bettgestelle und Nachttischchen wurden auf diese Weise unentgeltlich entsorgt. In Abständen werden seither die Holzstösse vom kantonalen Amt für Umwelt begutachtet und die Gemeinden haben genau festgelegt, was verwendet werden darf. Diese Vorgaben haben zur Folge, dass heute hauptsächlich die Gemeinden das Holz (Abfälle aus Sägereien, Christbäume) zur Verfügung stellen. Die Gugelfuhren der Schulkinder von einst sind aus dem Dorfbild verschwunden.

In einigen Dörfern entstanden mit der Zeit Variationen dieses Brauchs. In Bilten lassen die Kinder auf dem Dorfbrunnen Holzschiffchen schwimmen, die mit brennenden Kerzen bestückt sind. Diese Schiffchen, die an die Meerfahrt des frommen Iren erinnern sollen, werden in einigen Familien von einer Generation an die nächste weitergegeben. Dazu umrahmen musikalische Darbietungen eine Rede eines Vertreters oder einer Vertreterin des örtlichen Verkehrsvereins oder der Gemeindebehörde. In anderen Dör-

fern wird ein regelrechter Böögg, wenn auch bedeutend kleiner als jener der Limmatstadt, zuoberst auf dem Holzstoss platziert. In Glarus selber nimmt es vor allem die ältere Bevölkerung erfreut zur Kenntnis, wenn die Sonne just am 6. März erstmals wieder vom Klöntal her die Stadt bescheint.

Aus dem Feuer der Kinder wurde eine Feier für die ganze Bevölkerung. 2015 leuchteten nicht weniger als 17 solcher Feuer zu Ehren des Glarner Kantonsheiligen. Eines auch in Schwanden: Am späten Nachmittag ist es noch ruhig um den mächtigen Holzstoss samt Böögg. Die letzten Sonnenstrahlen streifen die Bergspitzen auf der gegenüberliegenden Talseite. Zwei Stunden später ist es vollständig dunkel. Immer mehr Erwachsene treffen auf dem Feuerplatz ein und genehmigen sich ein Schnitzelbrot oder eine Bratwurst und dazu einen Becher Glühwein. Schulkinder sieht man nur wenige, denn auf sie wartet heute Abend eine besondere Aufgabe. Gespannt blicken alle Richtung Waldrand. Doch auch dieses Jahr sind die Nachbarn in Haslen und Nidfurn wieder die Ersten. Ihre Feuer leuchten, während sich auf der Matt in Schwanden noch nichts tut. Plötzlich ist im Dunkel eine brennende Fackel zu entdecken, die wie eine Acht geschwungen wird. Weitere folgen, und langsam bewegen sich die Fackeln einem leuchtenden Tatzelwurm gleich auf den Feuerplatz zu. Dort angekommen, verteilen sich die Schulkinder rund um den Holzstoss, und auf ein Zeichen stecken sie ihre Fackel zwischen die Holzstücke. Es dauert nicht lange, und die ersten Flammen züngeln empor. Bald brennt der ganze Stoss, die Flammen erreichen den Böögg und lassen die im Körper versteckten Knallfrösche mit lautem Knall explodieren. Auch bei den Zuschauern kommt Unruhe auf. Wie auf ein unsichtbares Kommando klauben die Kinder ihre mitgebrachten «Nielen» und Zigaretten hervor und zünden sie an. Am Fridolinsfeuer ist Rauchen ausdrücklich erlaubt! Bei den Kleineren müssen die Väter beim Anzünden helfen. Da paffen nun Dritt- und Viertklässler genüsslich vor sich hin und einige Mädchen halten ihre Glimmstängel derart lässig zwischen zwei Fingern, als hätten sie dies zuhause vor dem Spiegel geübt. Die meisten rauchen tapfer ihre Zigarette zu Ende, einige wenige ziehen sich nach ein paar Zügen verstohlen zurück und drücken die Kippe diskret in den Schnee. Langsam sackt der Holzstoss in sich zusammen, vom Böögg ist bald nichts mehr zu erkennen ausser ein paar Stofffetzen. In dem Mass, wie sich das Feuer verkleinert, verringert sich auch die Zahl der Zuschauer. Gross und Klein zieht es wieder in die warme Stube, nur ein paar Temperaturfeste harren aus und genehmigen sich eine zweite Bratwurst und einen letzten Becher Glühwein.

Susanne Peter-Kubli, «Lebendiges Glarnerland, Bräuche, Feste und Traditionen», 2017, Baeschlin Verlag, Glarus

In der Glarner Gemeinde Sool thront ein lächelnder kleiner Böögg auf dem Holzstoss. Am Abend des 6. März entfachen die Schulkinder das «Fridolinsfeuer» zu Ehren des Kantonsheiligen. Das Dorf im Hintergrund ist Mitlödi, ein Nachbardorf von Sool. Bild: Christof Loser

Spiel mit dem Feuer

Scheibenschlagen ist ein Brauch aus vorchristlicher Zeit. Burschen vergrämen so den Winter und umwerben die Mädchen.

Mit glühenden Scheiben in den Nachthimmel gemalt: In der Surselva (GR) wird der alte Brauch des Scheibenschlagens weiter gepflegt. *Bild: Alessandro Della Bella*

Der Winter stellt sich quer. Ausgerechnet heute, da er vertrieben werden soll, droht er noch einmal mit Frost und Schnee. Doch die Burschen aus der Surselva in Graubünden werden es dem sturen Kerl schon zeigen und ihm glühende Scheiben um die Ohren schlagen. Die Schibettas, wie sie auf Rätoromanisch heissen, sehen aus wie kleine Ufos: In der Mitte sind sie etwas dicker, zu den Rändern hin fallen sie flach ab. Nur das Loch im Zentrum ist aussergewöhnlich, aber nötig, um die Scheibe nach dem Start in eine gute Flugbahn zu lenken.

Eine Scheibe für Lara, eine für Ladina

Tagelang haben die Burschen an den Schibettas geschnitzt, haben an den Hängen über den Dörfern Rampen aufgestellt und Holz für grosse Feuer herbeigeschafft. Nun, am ersten Samstag nach Aschermittwoch, stehen sie vereint um die lodernden Scheite und drehen die Schibettas, auf das Ende eines langen Stocks gestülpt, geduldig in den Flammen, bis sie glühen wie die Augen eines wütenden Ungeheuers. Endlich ist es so weit. Der Mutigste macht den ersten Schritt, löst sich aus der Gruppe, tritt an die Rampe und schwingt den Stock samt glühender Scheibe durch die Luft, als wollte er Zeichen aus Feuer in den Himmel schreiben. Die Schwünge werden schneller und schneller, bis sich die Schibetta, durch einen Schlag auf die Rampe vom Stock gelöst, mit leuchtendem Schweif in den Himmel erhebt. Jetzt muss der Werfer sich sputen und sein Sprüchlein sagen: «Oh tgei biala schibetta per la Lara!», Oh, welch schöne Scheibe für die Lara, ruft er mit stolz geschwellter Brust. Der gute Wurf macht ihm Ehre und Lara den Hof. Deren Antwort lässt nicht lange auf sich warten. «Grazia!», danke, schallt es vom Fuss des Abhangs empor. Schon fliegt die nächste Scheibe in den Himmel – diesmal zu Ehren von Ladina.

Mädchen unerwünscht

Trer schibettas, Scheibenschlagen, heisst der Brauch aus vorchristlicher Zeit, der den Winter vergrämen und die ledigen

Links: Erst fliegen die Späne, dann die Scheiben: Natanniel, Simon-Adiano, Ursin und Maurus (von links) sind gerüstet. Rechts: Kein Mädchen in Sicht: In der Surselva ist das Scheibenschlagen seit je Männersache.
Bilder: Alessandro Della Bella

Mädels umwerben soll. Mitmachen dürfen sie zwar nicht – das Scheibenschlagen ist seit je Männersache. Dennoch sind sie Teil des Rituals: Jeder gelungene Wurf wird einem Mädchen gewidmet, und jene, deren Namen am häufigsten gerufen wird, ist die ungekrönte Königin der Nacht. Nur: Was haben Lara und Ladina vor Ort zu suchen? Der alte Brauch sieht nämlich vor, dass die Mädchen nicht am Rande des Geschehens, sondern zu Hause an den Pfannen stehen. Patlaunas, Fasnachtsküchlein, sollen sie backen und die Burschen mit ihrem Gebäck verwöhnen.

Süsses für die Helden

Kaum sind die Scheiben geschlagen und die Helden wieder im Dorf, ziehen sie von Haus zu Haus und fordern ihre Patlaunas ein. Ist das Mädchen mit ihnen zufrieden, weil ihr Name häufig zu hören war, gibt es Süsses. Ist sie enttäuscht, gibt es Schimpfis. Und wehe, einer meint, er könne naschen, ohne es sich redlich verdient zu haben. Unter den Mädchen verbreitet sich die Kunde, welcher Name oft und welcher selten gerufen worden ist, schneller als ein Tweet auf Twitter. Doch auch Bräuche sind nicht gefeit vor den Moden der Zeit. Heute «dürfen wir froh sein, dass wir noch immer genügend Junge finden, die sich für das Scheibenschlagen begeistern», sagt Ciril Friberg, ehemaliger Lehrer aus Danis und Kenner des alten Rituals. Von den vielen Bündner Gemeinden, in denen das Trer schibettas über Jahrhunderte gepflegt worden ist, sind nur noch wenige übrig: Untervaz auf der linken Seite des Bündner Rheintals sowie Dardin und Danis-Tavanasa in der Surselva. Auch in Baselland ist das «Schyyblischloo» oder «Reedlischwinge» bekannt, ebenso im Schwarzwald und im Elsass, im Südtiroler Vinschgau wie im österreichischen Vorarlberg. Ob der archaische Brauch eine Zukunft hat, hängt aber nicht nur vom Interesse der Burschen, sondern von der Entwicklung in den Dörfern ab. Ciril Friberg erinnert sich an früher, «als die Väter vor allem Bauern oder Handwerker» waren. Sie lebten und arbeiteten im Ort, konnten den Buben bei der Holzsuche und beim Schnitzen der Schibettas helfen. Auch im Werkunterricht war das Bearbeiten der Scheiben Ehrensache. Heute aber, da immer weniger Junge die Höfe der Eltern übernehmen und ihre Arbeit stattdessen in den Städten finden, bleibt ihnen als Eltern kaum mehr Zeit, ihre Kinder bei den Vorbereitungen zu unterstützen. Und die sind aufwendiger als gedacht.

Das feine Holz der Erle

Kaum ist der Neujahrstag vorüber, muss mit der Suche nach dem geeigneten Holz begonnen werden. Erle sei für die Schibettas am besten, weiss Ciril Friberg aus langjähriger Erfahrung als Werklehrer. Ihr Holz sei weich mit einer feinen Struktur, was die Schnitzarbeit erleichtere. Zunächst aber müssen die Stämme in vier Zentimeter dicke Schindeln gespalten werden. Nicht quer in Rädli, sondern der Längsfaser entlang, sodass Quadrate von fünfzehn bis zwanzig Zentimeter Durchmesser entstehen. Nun wird ein Loch in deren Mitte gebohrt und das Quadrat pyramidenartig zugespitzt – zunächst grob mit der Axt, dann schön mit dem Messer –, bevor die Schindeln ihre endgültige Form erhalten und mithilfe von Zirkel und Klinge zu Scheiben gerundet werden.

Dreissig bis vierzig Schibettas stellen die Buben ab der dritten Primarschulklasse her, die älteren bis zu hundert. Ist die Arbeit vollbracht, werden die Scheiben zum Trocknen an langen Schnüren auf-

gehängt und später beim Aufstieg damit geschultert. Eine Hand, um sie zu tragen, hat keiner der Burschen frei. Die eine hält den Stecken, die andere eine Fackel, um sich in finsterer Nacht zu orientieren. Einst, in vorchristlicher Zeit, so glauben die Historiker, fand das Scheibenschlagen zur Frühlings-Tagundnachtgleiche, also um den 21. März herum, statt. Damals flogen die Scheiben als ein Ausdruck der Freude über die länger werdenden Tage. Später wurde das Ritual auf den Invocavit-Sonntag verlegt, auf jenen Sonntag also, der nach katholischer Tradition die vierzigtägige Fastenzeit einleitet. So wurde der heidnische Brauch in die christliche Welt integriert. Am Invocavit-Sonntag, in der Surselva auch Dumengia da groma, Nidel-Sonntag, genannt, durfte noch einmal tüchtig zugelangt und Fettgebackenes genossen werden, bevor das Darben bis Karfreitag begann. Dass der Brauch heute an einem Samstag gefeiert wird, ist ein Zugeständnis an die Jungen. Beim Trer schibettas dürfen sie lange aufbleiben und mit den Mädchen zusammensitzen. Was die Eltern an einem Sonntag, wenn am Montagmorgen die Schule ruft, kaum erlauben würden.

Das Trer schibettas ist in der Surselva ein ganz besonderer Anlass. Ein touristischer Event aber ist es nicht. Es gehört vor allem den Dorfbewohnern, die sich nach der Abendmesse, in der die Burschen und ihre Schibettas gesegnet werden, versammeln, um dann den Jungen beim Scheibenschlagen zuzusehen – aus sicherer Distanz bei einem wärmenden Trank. Ist alles vorüber, gibt es ein Treffen in der Beiz, wo die Männer gerne von früher erzählen, als sie selber an den Rampen standen und das Mädchen, mit dem sie nun schon lange verheiratet sind, umwarben. Es gab sogar Zeiten, in denen der Lauf der Scheibe über das Schicksal der Liebenden entschied: Flog sie in schönem Bogen dahin, durfte sich das Paar auf eine Hochzeit freuen. Fiel sie rasch zu Boden, ging auch die Hoffnung bachab. Tempi passati. Die Jungen heute widmen der Umschwärmten nur die Ehrenscheiben – jene, die sich in schönem Bogen in den Himmel erheben. Blindgänger aber, auf Romanisch «tgagiarars», Schimpfscheiben, genannt, werden mit Nichtbeachtung gestraft oder – wie in Untervaz – dem Pfannendeckel und dem Besenstiel vermacht. Sie einem Mädchen, das man nicht leiden kann, anzuhängen, sollte wohlüberlegt sein. Aus der weniger Hübschen kann plötzlich eine Schönheit werden oder – wer weiss – eine ernsthafte Konkurrentin an den Rampen. Auch alte Bräuche sind nicht gefeit vor den starken Frauen der Zeit.

Karin Oehmigen
Quelle: Schweizer LandLiebe

Trer schibettas

Das Scheibenschlagen in der Surselva (GR) findet am ersten Samstag nach Aschermittwoch statt, diesmal also am 18. Februar 2018. Austragende Orte sind Dardin und Danis-Tavanasa. Weitere Informationen finden sich auf der Homepage der Surselva Tourismus AG: www.surselva.info

Links: In der Hitze des Gefechts: Die Scheibe wird ins Feuer gehalten, bis die Ränder glühen.
Rechts: Der alte Brauch soll bleiben: Ciril Friberg setzt sich dafür ein.

Bilder: Alessandro Della Bella

Tradition culinaire et expérience participative

De famille paysanne, Lise Bailat, aujourd'hui correspondante parlementaire, raconte avec humour ses souvenirs de la Saint-Martin qui célèbre la fin des travaux des champs avec de la cochonnaille en dix plats traditionnels.

J'avoue un gros défaut de construction. Je ne suis pas Ajoulote. J'ai grandi à Glovelier, au centre du canton du Jura, dans le district de Delémont, et n'ai ainsi pas l'AOC requise pour vous parler en profondeur de cette tradition culinaire qu'est la Saint-Martin dont le berceau – historique ou autoattribué? – est l'Ajoie. Mais comme j'arrive à la manger sans ne rien laisser dans mon assiette, je me sens autorisée à vous en dire quelques mots.

Tout est bon dans le cochon: les boudins avec röstis, un des nombreux plats qu'on déguste à la Saint-Martin en Ajoie.
Photo: Jura Tourisme

Le totché au début ou à la fin? On s'en moque, on mange!
La Saint-Martin? La composition même du menu provoque le jeu du débat régionaliste dans le Jura. On la déguste différemment à Chevenez, en Ajoie ou à Courfaivre, dans le district de Delémont. A la base, voici les dix plats traditionnels du repas: bouillon – gelée de ménage – boudin avec purée de pommes, salade de carottes ou oignons grillés – bouilli avec racines rouges – atriaux et saucisses à rôtir avec röstis – coup du milieu (damassine) – choucroute garnie – rôti – striflates (les churros jurassiens) – totché (gâteau à la crème salé). A partir de là commence le débat: certains mangeront en dessert de la crème brûlée, d'autres mettront le totché au début. Beaucoup feront un trait sur le bouilli. Personne n'est d'accord. Et tout le monde s'en moque finalement.

Version cantine, version gastronomique. Même les végétariens aiment
La tradition de la Saint-Martin a su perdurer en s'adaptant à ses clients. On la mange façon gastronomique ou cantine, en marchant, au restaurant ou en famille. On se contente d'un plat ou on les dévore les dix deux jours de suite durant deux week-end d'affilée, avec le Revira. J'ai invité à cette fête de novembre des convives végétariens qui ont beaucoup apprécié – les accompagnements de la cochonnaille sont délicieux. Cette année, une cuisinière a même concocté un repas de Saint-Martin végane, comme l'a relevé le quotidien «Le Matin».

Tuer une bête et la manger en entier
Enfant, je me souviens que la Saint-Martin m'apparaissait une fête un peu monomaniaque – qui aurait l'idée de composer un banquet uniquement de cochon? – mais prenait déjà un sens simple et participatif. A Glovelier, ma

La ville de Porrentruy, ici au crépuscule, est la capitale et le centre culturel de l'Ajoie, ce berceau de la tradition culinaire qu'est la Saint-Martin.

Photo: Jura Tourisme

famille faisait partie d'une association qui avait coutume de préparer la Saint-Martin un week-end pour la manger la semaine d'après. A l'ancienne. Un boucher venait avec un porc qui était mis à mort. Puis des groupes de bénévoles se mettaient en place pour préparer le boudin, les atriaux, la gelée et ainsi de suite. A l'époque, j'avoue une certaine nausée au moment de passer à table. Même si une semaine avait passé depuis la confection des mets, il me restait dans les narines et sur les mains le goût du sang. Je me rabattais sur le totché, la purée de pommes, la choucroute, la crème brûlée. De famille paysanne, j'ai cela dit peu à peu compris la signification de cette coutume qui célébrait la fin des travaux des champs. Et surtout l'idée sous-jacente: tuer une bête, d'accord, mais la manger en entier, sans gaspillage. Une autre manière de la respecter d'un point de vue paysan (surtout lorsqu'il s'agissait du seul porc de la ferme et cela pouvait arriver).

Adolescente, je me suis contentée de vivre la Saint-Martin comme beaucoup de Jurassiens en appréciant certains des plats – boudin, gelée, totché – disséminés le long d'une dizaine de jours.

Suisses alémaniques, Genevois, Fribourgeois et Oskar Freysinger

Pourquoi ai-je renoué avec cette tradition des années plus tard, jeune adulte? Sans doute parce que cette fête s'est muée en expérience participative très tendance. Dites que vous faites la Saint-Martin à des Zurichois ou des Lausannois et vous verrez un sourire curieux – et un peu envieux – s'incruster sur le visage de vos interlocuteurs. Mais si j'ai renoué, c'est aussi grâce à un ami cher et ajoulot bien sûr. Avec lui, nous avons organisé des repas destinés à nos connaissances d'autres cantons pour faire découvrir cette fête. Ça aussi, c'est une tradition cantonale.

A Courtemaîche, avec des amis stagiaires journalistes de toute la Suisse romande, nous avons croisé Oskar Freysinger. A l'époque fraîchement entré sur la scène politique nationale, l'UDC valaisan a fait valser toute la table une fois qu'il eut su que nous étions «gens de médias». A Bure, nous nous sommes retrouvés à côté d'une longue tablée de Genevois. Dont l'une me demanda au moment d'attaquer les atriaux: «Mais au fait, qu'est-ce qu'on mange?» Je lui répondis: «Du cochon.» Yeux au ciel, moue de dégoût, ma voisine lâcha sa fourchette: «Mais c'est dégeulasse!» Une année, ce sont des amis glânois du canton de Fribourg qui sont venus tester. Certains ont mangé deux à trois boudins, d'autres se sont rendus en cuisine pour demander d'autres atriaux. Je dois avouer quand même ma grande surprise lorsqu'une fois rentrés à cinq heures du matin, alors que nous allions tous nous coucher, ils me demandèrent encore du pain, de la saucisse et des biscuits, «parce qu'ils avaient faim».

Je conseille régulièrement la Saint-Martin à des confrères suisses alémaniques. Avec une liste de restaurants sur demande: qualité du repas, quantité, ambiance feutrée ou délirante. Il s'agit de trouver l'endroit qui permettra à chacun d'apprécier au maximum ce moment un peu hors du temps.

Il n'est pas rare de croiser à Porrentruy, sur le marché de Saint-Martin, des hordes d'avocats notaires d'autres cantons déguisés en cochon. Le seul week-end de l'année où ils peuvent le faire sans risque pour leur réputation.

La Saint-Martin est une expérience sociologique à elle seule. C'est la cohésion nationale le temps de deux week-ends. A Montvoie, l'an dernier, mon voisin de droite, français, annonçait vouloir voter Marine Le Pen (Front national). Ma voisine de gauche, française, allait voter Benoît Hamon (socialiste). Ils ont quand même dansé ensemble sur un de ces chants improbables – tant de ringardise assumée – que l'on entend à la Saint-Martin. La Saint-Martin fascine à juste titre. Elle n'impose au final qu'une seule contrainte, car les Jurassiens sont susceptibles. Vous pouvez détester le repas, mais pas les gens qui vous le font, le servent et vous y ont convié.

Lise Bailat

Lise Bailat, correspondante parlementaire à Berne pour le quotidien «Le Temps».

Photo: Lea Kloos

Bei der «Gansabhauet» fliegen die Federn

Immer am Martinstag, dem 11. November, versuchen in Sursee (LU) junge Männer und Frauen, einer toten Gans mit einem Säbelschlag den Hals zu durchtrennen. Fast 150 Kandidaten melden sich zur «Gansabhauet».

Ein Zünftler trägt die tote Gans zum Rathaus, wo sie an einem Seil befestigt wird.
Bild: Astrid Bossert Meier

Mit verbundenen Augen und einer Sonnenmaske vor dem Gesicht versucht der Schläger, der Gans mit einem gezielten Hieb den Kopf abzuschlagen.
Bild: Astrid Bossert Meier

Da hängt sie. Mausetot ist die Gans, welche mit dem Kopf an einem gespannten Seil befestigt ist. 5000 Zuschauerinnen und Zuschauer haben sich an diesem trüben Samstagnachmittag im Städtchen Sursee eingefunden, um dem Spektakel beizuwohnen.

144 möchten es versuchen

Begleitet von Pauken- und Trommelschlägen ziehen der Stadtrat von Sursee, die Surseer Fasnachszunft «Heini von Uri» und die geladenen Gäste durch die Altstadt vor das Rathaus. Etwas später wird der erste Kandidat von einem Zünftler auf die Bühne geführt. Der Schläger ist einer von 144 Männern und Frauen, welche dieses Jahr ihr Glück versuchen wollen. Die Startreihenfolge wird durch das Los bestimmt. Apropos Frauen: Sie sind erst seit den 1970er-Jahren zum «Gansabhauet» zugelassen. Bis zum heutigen Tag hat es aber noch keine Frau geschafft, eine Gans zu ergattern.

Fünf bis zwanzig Hiebe

Gekleidet in einen roten Wollmantel, die Augen verbunden, vor dem Gesicht eine vergoldete Sonnenmaske und in der Hand einen stumpfen Dragonersäbel. So betritt der erste Schläger die Bühne und tastet sich vor, bis er den Hals der Gans ergreifen kann. Er nimmt Mass und schlägt mit voller Wucht. Doch die Gans baumelt noch immer am Seil. Das erstaunt nicht. «Bis die insgesamt zwei Gänse geköpft sind, erfolgen in der Re-

gel zwischen fünf und zwanzig Hiebe», sagt der Surseer Stadtarchivar Michael Blatter. Er hat die Geschichte des Surseer Brauchs sorgfältig aufgearbeitet.

Den Zehnten zahlen

Die «Gansabhauet» ist eine überregional bekannte Brauchveranstaltung, die immer am Martinstag stattfindet. Die Ursprünge sind unklar, dürften aber gemäss Michael Blatter in der Zeit der alten Eidgenossenschaft liegen. Um 1820 verschwand der Brauch aus dem örtlichen Leben, ehe er 1863 wiederbelebt wurde. Der Stadtarchivar geht davon aus, dass die «Gansabhauet» mit der Abgabe des Zehnten in Verbindung steht, indem Amts- oder Ratsleute angesichts der grossen Menge der Abgaben für die Bauern eine Gans springen liessen, welche in einem ritualisierten Wettkampf zu gewinnen war. Inzwischen hat sich der zweite Schläger bereit gemacht. Doch auch sein Schlag bringt die Gans nicht zu Fall. Zwischen den Schlägen können Kinder auf der Bühne eine möglichst beeindruckende Grimasse schneiden und erhalten dafür ein Stück Käse. Oder sie erklettern eine lange Holzstange und holen eines der Geschenke herunter. Umrahmt wird die «Gansabhauet» zudem von mehreren Marktständen, an welchen lokale Spezialitäten oder heisse Getränke feilgeboten werden.

Sieger wird Sieger

Dann steht der dritte Schläger auf der Bühne, der 28-jährige Raphael Sieger aus Schenkon. Er holt aus. Ein kräftiger Hieb, und die Gans liegt am Boden. Die Zuschauer johlen, der junge Mann nimmt die Sonnenmaske vom Gesicht, reckt die Hände in die Höhe und lässt sich als erster von zwei Gansgewinnern feiern. «Das ist unbeschreiblich, unbezahlbar», sagt er wenig später, die kopflose Gans noch immer in den Händen. «Nun bin ich nach meinem Onkel und meinem Bruder schon der Dritte in unserer Familie, der eine Gans geholt hat.» Sein Onkel habe ihm Tipps dafür gegeben, wie er schlagen müsse, falls das Losglück ihm eine frühe Startnummer beschere. «Doch ich glaube, es war einfach Glück.»

Viele Einheimische

2011 wurde der Surseer Brauch in die offizielle Liste der lebendigen Traditionen aufgenommen und zählt nun zum immateriellen Weltkulturerbe der UNESCO. Touristisch jedoch hat die «Gansabhauet» keine grosse Bedeutung, wie Stadtarchivar Michael Blatter sagt. «Der grösste Teil der Zuschauer kommt aus der Region, ebenso die Schlägerinnen und Schläger.» Die meisten kennen den Ablauf. Des-

halb läuft das Spektakel ohne Speaker und ohne Mikrofon ab. Und so soll es auch bleiben.

Es gibt auch Kritik

Nun wird die zweite Gans am Seil befestigt, und das etwas morbide Spiel beginnt von vorn. Wenn man das tote Federvieh da hängen sieht, kann man nachvollziehen, dass die «Gansabhauet» immer mal wieder für Kritik sorgt. «In einer Zeit, in der das Schlachten von Nutztieren grösstenteils aus der alltäglichen Wahrnehmung verbannt ist, löst der ritualisierte Wettkampf um die Gänse bisweilen Befremden oder gar scharfe Kritik aus», sagt Stadtarchivar Michael Blatter. Er akzeptiert die Kritik. Doch an der Tradition wird nicht gerüttelt. Vielleicht helfe der ungewohnte Anblick, uns bewusst zu werden, woher das Fleisch kommt, das wir essen.

Bei der zweiten Gans müssen sich die Zuschauer etwas länger gedulden. Erst beim neunten Schlag fällt sie. Jan Erni aus Eich darf sich feiern lassen. Nun wird die Bühne von den Kindern in Beschlag genommen, welche dort ein Sackhüpfen durchführen. Ein Räbeliechtliumzug bildet später das Ende der Veranstaltung. Alles hat einwandfrei funktioniert am heutigen Martinstag. Doch auf die erste Frau, die der Gans an den Kragen geht, muss das Surseer Publikum mindestens noch ein weiteres Jahr warten.

Astrid Bossert Meier

Infos:
http://www.sursee.ch/de/kultur/gansabhauet/

Mit kräftigem Hieb holt Raphael Sieger die erste Gans vom Seil (links). Der Zünfter hilft beim Abnehmen der Maske (Bild Mitte). Stolz präsentiert der Gewinner seine Trophäe dem Publikum (rechts).

Bilder: A. Bossert Meier

Die Gläubigen in Bewegung

Der Auffahrtsumritt ist ein altes Brauchtum, das bis heute in sechs Luzerner Gemeinden gelebt wird und alles andere als verstaubt ist: unterwegs mit einem coolen Warmblut und einem Prediger, der kein Blatt vor den Mund nimmt.

Mit Shampoo am Vorabend gewaschen, am Morgen gut durchgebürstet und sogar die Hufe auf Hochglanz poliert: Wortwörtlich «potzt ond gstrählt» reiht sich der 25-jährige Wallach Morgan in den Altishofer Prozessionszug ein. Warten ist angesagt. Das Schweizer Warmblut nimmts cool, steht stoisch an seinem Platz. Der Altishofer Pfarreileiter Roger Seuret würdigt Morgan mit einem sanften Klaps auf den Hals und schwingt sich mit einer grossen Portion Ehrfurcht auf den Sattel. «Hesch Sorg zo mer», sagt er mit einem Lachen, wohl wissend, eine Rückversicherung zu haben. Die Nebikerin Andrea Troxler hält Morgan an der kurzen Leine. Wie das betende Volk und die Altishofer Musikanten ist sie zu Fuss unterwegs, im Unterschied zu ihren rund 20 Kolleginnen und Kollegen des Kavallerie- und Reitvereins Oberwiggertal.

Das Allerheiligste steht im Zentrum

Das Glockengeläut ist verstummt. Die Altishofer Kirchturmuhr steht auf sieben. Die Musikanten setzen zum Marsch an, und auch Morgan kommt in Bewegung. Auf seinem Rücken das Allerheiligste. Damit ist nicht sein Reiter gemeint, sondern die Monstranz mit dem heiligen Brot. «Ein Zeichen, dass Jesus mitten unter uns ist, sich mit uns auf den Weg macht», sagt Roger Seuret. Mittendrin im rund 400 Meter langen Tross findet sich dann auch Morgan. Seinen Platz hat ihm Umrittschef Hans Troxler zugewiesen. In «tannigem Kleid» und mit dem Säbel an seiner linken Seite hat der Kavallerist Ordnung geschaffen. Seit über 25 Jahren sorgt er am Altishofer Umritt dafür, dass die Reihenfolge stimmt. Zuvorderst weht die Martinsfahne im lauen

Morgenwind. Es folgen die Musikanten, das Fussvolk und nach den Banner- und Laternenträgern die «Herrenrösseli» mit den Geistlichen. Den Abschluss des Trosses bilden Mitglieder des KRV Oberwiggertal und Freizeitreiter. 41 Pferde sind es insgesamt, vom hüfthohen Pony bis zum ausgewachsenen Springpferd.

Die Gedanken sind frei

«Gegrüsst seist du Maria.» Nach dem Segenshalt unten im Altishofer Dorf folgt der erste «Psalter». Deren drei sollen es während des 18 Kilometer langen Umritts werden. Es bleibt viel Zeit, um in sich zu gehen oder um über Gott und die Welt zu plaudern. «So soll es sein», sagt Roger Seuret und fügt an: «Der Glaube ist nicht zuletzt auch gelebte Gemeinschaft.» Der Umritt sei für ihn aber auch ein Sinnbild: Die Kirche bewege sich an der Basis, ohne dass dabei alte und lieb gewordene Traditionen verschwinden müssen. Gedanken, die er später auch in seiner Festpredigt wieder aufnimmt, wofür er Applaus erntet. Rund 500 Personen hören ihm zu, als er nach zweistündigem Ritt vor der Wauwiler Wendelinskapelle im Sattel in Fahrt kommt, während Morgan stoisch «sein Pferd steht».

Eine feurige Predigt mit Zündstoff

«Vor 500 Jahren verpasste es die katholische Kirche, auf Anregungen und Kritik von Reformator Martin Luther einzugehen, was zur Kirchenspaltung geführt hat», sagt Seuret und fügt an: «Manchmal habe ich den Eindruck, Rom hat aus 500 Jahren nichts gelernt.» Unmissverständliche Worte findet Seuret auch für Despoten wie Erdogan, Putin, Assad oder Trump. Doch: «Mit der Predigt hoch zu Pferd will ich nicht den Eindruck erwecken, von oben herab zu den Leuten zu sprechen.» Das wichtigste Zeichen bei der Umrittspredigt sei es, am Schluss vom Pferd zu steigen, sich in die Gemeinschaft einzufügen und mit ihr das Gebet zu suchen. «In einer Welt, in der uns vieles Angst und Sorge bereitet, kann unser Glaube eine positive Kraft haben.» Die mitgetragene Monstranz sei ein Zeichen, dass Gott den Menschen nahe sei. «Darum können wir nicht aufhören, zu vertrauen, zu hoffen und von einer friedlichen Welt zu träumen», so Seuret. Gleichzeitig müsse jeder und jede seinen respektive ihren Beitrag leisten – in der Politik, in der Kirche, im Alltag. «Dies sind wir unseren Kindern schuldig.» Nur einige der jüngsten Teilnehmer klatschen am Ende der Predigt nicht mit: Sie brauchen ihre Hände zum Zerkleinern der Karotten mit einem Messer und reichen die Stücke Morgan und seinen vierbeinigen Kameraden. Diese danken es ihnen mit einem freudigen Schnauben.

Eine sichtbare Botschaft

Auch die Reiter rasten nach dem Gottesdienst. Die Geistlichkeit und die Musik im Dorfrestaurant St. Anton. Hier, wo vor einer Stunde Trachtenfrauen das Glas reichten und Alphornspieler die Pilger musikalisch begrüssten, kommen Braten und Kartoffelstock auf den Teller. Morgan und Co. laben sich derweil im «Mooshof» im Schatten am Heu. Über das Territorium der ehemaligen Grosspfarrei Altishofen geht es für sie am Nachmittag via Schötz und Nebikon zurück an den Startpunkt. Vorbei an wunderschön verzierten Altären, an Volk, das den Segen entgegennimmt oder sich dem Zug anschliesst. «Wir müssen uns als Kirche gemeinsam auf den Weg machen.» Die Worte, welche die vier geistlichen Würdenträger an diesem Tag wiederholt in den Mund genommen haben, werden in Taten umgesetzt. Ganz zur Freude von Roger Seuret. Während sein Begleiter Morgan mit Andrea Troxler nach Hause galoppiert, endet für ihn der Tag mit einem heissen, entspannenden Bad.

Stefan Bossart
Redaktor Willisauer Bote

Links: Rund 500 Gläubige reihen sich auf dem Weg nach Wauwil hinter der Altishofer Musik ein. *Bild: Stefan Bossart*
Rechts: Roger Seuret mit seiner «Versicherung»: Begleiterin Andrea Troxler hält Morgan an der kurzen Leine.
Bild: Stefan Bossart

Tradition in Altishofen, Beromünster, Ettiswil, Grosswangen, Hitzkirch und Sempach

Feierliche Prozessionen und Bittgänge durch Felder und Wiesen an und um Christi Himmelfahrt waren früher in katholischen Gebieten weit verbreitet. Heutzutage kennen in der Schweiz nur noch sechs Luzerner Gemeinden die Tradition des Umritts an «Uffert» in der Form eines religiös abgestützten Brauchtumsrituals. Seit über 500 Jahren erfreuen sich die Umritte bei der Bevölkerung über grossen Zuspruch, was sich in der regen Beteiligung zeigt.

Beromünster oder Ettiswil?

Fussvolk und Reiter sind 40 Tage nach Ostern in Altishofen, Beromünster, Ettiswil, Grosswangen Hitzkirch und Sempach unterwegs. Vieles lässt darauf schliessen, dass die Anregung zum Umritt direkt vom Chorherrenstift Beromünster ausging – zumindest unterhielt der damalige Stiftspropst Heinrich Feer verwandtschaftliche und freundschaftliche Kontakte in all den genannten Gemeinden, wie in der Schrift «Lebendige Traditionen der Schweiz» festgehalten wird. Feer war jedoch auch Leutpriester in Ettiswil. Ob er den Brauch also vor dem urkundlich bestätigten ersten Umritt in Beromünster (1509) bereits im Luzerner Hinterland durchführte, darüber scheiden sich die Geister.

Eine Geschichte, die weit zurückgeht

Der Brauch geht laut Kulturhistorikern vermutlich auf die Bannritte der heidnischen Alemannen zurück. Der adlige Germane ritt oder schritt jedes Jahr zum Beginn des Wiedererwachens der Natur seine Gemarchen ab, führte also eine Art Grenzbegehung durch. Einerseits zeigte er seinen Bauern damit, wer der Herr im Haus ist. Andererseits erhoffte er sich nicht zuletzt durch das Mitführen von Götterbildern, das Wachstum der Felder günstig zu beeinflussen und gleichzeitig schädliche Witterungseinflüsse und Landplagen abzuwenden. Man wollte die bösen Geister abhalten (= bannen). Nach dem Übertritt zum Christentum wurden die Bannritte beibehalten. Der Priester segnete die Fluren mit einem Kreuz und dem heiligen Sakrament. Anfang des 16. Jahrhunderts wurden aus den Bannritten die heutigen Umrittsprozessionen. Diese erhielten nicht zuletzt infolge der Reformation eine besondere Bedeutung: Die Priester nahmen die Monstranz bewusst aus der Kirche, als Manifestation für den alten Glauben.

Stefan Bossart

Die Altishofer Musikanten begleiten den rund 400 Meter langen Umzug. *Bild: Stefan Bossart*

Nach der Mittagsrast erfrischen sich auch die Pferde in der Gartenwirtschaft des Restaurants St. Anton. *Bild: Stefan Bossart*

Le froid est là?
Une raison de le fêter!

Une fête en l'honneur du froid? L'idée est un peu loufoque et pas très logique. Mais cela fonctionne. Chaque année en février, La Brévine, la Sibérie de la Suisse, accueille touristes et autochtones pour célébrer les frimas dans la bonne humeur.

Un feu d'artifice célèbre le froid.
Photo: Barbara Spycher

En 2017, beaucoup d'activités ont dû être annulées à la Fête du Froid de La Brévine à cause du manque de neige. Seules les balades en traîneaux tirés par des chevaux ont été maintenues.

Photos: Barbara Spycher

Deux chevaux trottent dans la neige en tirant un traîneau. Emmitouflée dans des couvertures, une famille avec deux enfants y a pris place. Le vent froid pique les joues humides, la neige est mouillée, le ciel bas et le soleil aux abonnés absents. La météo est détestable aujourd'hui à La Brévine, dans le Jura neuchâtelois. «Magnifique, s'enthousiasme pourtant le père de famille derrière ses lunettes embuées. C'est ainsi qu'on se sent vraiment proche de la nature.» Il ne regrette en tout cas pas d'avoir fait ce long voyage depuis Zurich pour participer à la Fête du Froid de La Brévine.

Les hôtes viennent de loin

Chaque année en février, les trois communes de la vallée de la Brévine, Le Cerneux-Péquignot, La Chaux-du-Milieu et La Brévine célèbrent la Fête du Froid. Une manière de rappeler que la région mérite bien son surnom de Sibérie de la Suisse. C'est elle qui détient en effet le record suisse de froid avec –41,8 degrés. Le jour de notre visite, la Sibérie de la Suisse ne fait toutefois pas honneur à sa réputation. Le thermomètre affiche deux bons degrés au-dessus de zéro et les prés sont verts. En raison du manque de neige, la plupart des activités ont été annulées: parcours avec des chiens de traîneau, raquettes, sculptures de glace et vols en ballon à air chaud. Seules les balades en traîneaux tirés par des chevaux ont été maintenues. Et une douzaine de stands offrent des boissons chaudes et de quoi se sustenter. On y trouve des spécialités régionales ainsi que des produits de l'artisanat local.

La plupart des hôtes préfèrent se réfugier sous la tente chauffée. Même les organisateurs y ont entre-temps déplacé leur stand. Au nom de l'association «Vallée de la Brévine – Sibérie de la Suisse», ils vendent des souvenirs. Une jeune femme aux cheveux trempés s'achète un bonnet de laine sur lequel trônent un thermomètre et le slogan sibérien. Depuis Moutier, dans le Jura bernois, elle a fait deux heures de train pour venir jusqu'ici, parce qu'elle trouve «amusant et farfelu» de fêter le froid.

Idée de génie pour vendre la vallée

L'idée de cette fête est née par hasard, relève Pierre-Eric Rey, président de l'association. Il se réchauffe un moment dans la tente avant d'être sollicité ailleurs. Patron d'un restaurant du lieu, il raconte comment, il y a quelques années, les commerçants de la région ont décidé d'agir ensemble pour mieux vendre la vallée. « Nous voulions améliorer notre image, mais il nous manquait l'idée de génie. C'est alors que l'un de nous a rappelé que nous avions au moins une chose, le record de froid de la Suisse!» La fête a eu lieu pour la première fois en 2012 et, depuis, son succès ne s'est pas démenti. Non seulement parce que les participants sont chaque année plus nombreux, mais aussi en raison de l'écho médiatique. De plus en plus de stations de radio et de TV ainsi

Des petits cabanons offrent des boissons chaudes et de quoi se sustenter. On y trouve des spécialités régionales ainsi que des produits de l'artisanat local. *Photo: Vallée de la Brévine*

que de journaux parlent de la Sibérie de la Suisse. Et les gens reviennent également en été. Parfois en ayant une image un peu fausse de l'endroit, raconte en souriant le président. «Il arrive qu'on voie des touristes sortir de leur voiture en été et s'empresser d'enfiler une veste, même s'il fait 25 degrés.»

Le phénomène du lac d'air froid

Même en hiver, les températures ne sont pas toujours sibériennes à La Brévine. Le record de froid de –41,8 degrés en 1987 n'a plus été battu depuis. On a néanmoins mesuré –29,9 degrés en janvier dernier. Ces températures glaciales sont liées à la formation d'un lac d'air froid. Ce phénomène météorologique propre aux vallées de montagne bénéficie de conditions optimales sur le haut plateau de La Brévine, à quelque 1000 mètres d'altitude, notamment lorsque le ciel est clair, qu'il y a peu de vent, de la neige et une pression atmosphérique élevée. L'air froid stagne alors près du sol.

La présidente de la commune de La Brévine aime le froid

«J'aime le froid. On ressent ainsi plus intensément les cycles de la nature», affirme Claudine Paris, présidente de la commune de La Brévine, que l'on retrouve dans la tente de fête munie d'une veste, d'un bonnet et d'une écharpe. Elle dit aussi supporter plus facilement le froid sec de moins 20 degrés de La Brévine qu'un zéro degré au bord du lac Léman où elle a vécu pendant ses jeunes années. Avec le temps, on apprend à appréhender les températures négatives, estime-t-elle. Grâce à son nez et au contact des chaussures sur la neige, il lui est possible de savoir s'il fait –15 ou –20 degrés.

Financée par des sponsors privés

«Célébrer le froid au moyen d'une fête a quelque chose d'illogique. C'est pourquoi on en parle et nous jouons là-dessus», argue-t-elle. Elle est persuadée que cette fête a donné davantage de visibilité à la vallée. Les visiteurs, qui étaient environ 3000 ces dernières années, viennent même de Genève et de la Suisse alémanique. La fête rassemble quelque 60 bénévoles et est financée grâce à des sponsors privés. Les trois communes de la vallée et Tourisme neuchâtelois apportent un soutien logistique ou personnel. Pour Vincent Matthey de Tourisme neuchâtelois, aussi présent sur place, la Fête du Froid est une chance. «Nous devons vendre ce que les autres n'ont pas. Il y a beaucoup de beaux paysages, mais ici le froid est unique.»

Barbara Spycher
Traduction: Marie-Jeanne Krill

Infos:
Fête du Froid 2018
Samedi 3 février 2018, dès 10 h
Lieu: Parking des Taillères et environs
http://www.vallee-brevine.ch

Chaleur et ambiance dans la nuit de fête. *Photo: Vallée de la Brévine*

Wo die Banner Kaiser sind

Bei der Restaurierung eines Gerichtsprotokolls aus dem 16. Jahrhundert wurde im Staatsarchiv Nidwalden eine unerwartete Entdeckung gemacht: In den Buchdeckeln fanden sich rund 500-jährige Spielkarten.

2010 kam bei der Restaurierung des ersten Protokollbands des Nidwaldner Geschworenengerichts der Jahre 1528 bis 1535 unterhalb des Ziegen- oder Kalbslederbezugs eine Klebepappe aus Makulatur zum Vorschein. Diese bestand aus mehreren Schichten aufeinander geleimter Spielkarten, einem Fragment von neun papierenen Seiten einer liturgischen Handschrift sowie fünf kleinformatigen Fragmenten aus Pergament zur Verstärkung von Ecken und Kante. Die insgesamt 91 gefundenen Spielkarten – wohl einer der grössten Funde aus einem einzelnen Band – sind in unterschiedlichem Erhaltungszustand, lassen sich aber alle eindeutig einer Farbe sowie einem bestimmten Kartenwert zuordnen.

Mit diesen Karten wurde gespielt

Das Farbsystem zeigt die heute noch bekannten schweizerdeutschen Farben: Zum Vorschein kamen 27 Schilten, 20 Rosen, 18 Schellen und 26 Eicheln. Zu jeder Farbe gehörte je ein König, ein Ober, ein Under/Bauer, eine 10/ein Banner, eine Neun, eine Acht, eine Sieben, eine Sechs, eine Fünf, eine Vier, eine Drei und eine Zwei/Daus (die Eins/Ass fehlte zumeist). Die meisten dieser Kartenwerte sind mehrfach vorhanden, einzelne nur einmal, und fünf Karten fehlen, nämlich die Schilten-Drei und der Schilten-Ober, die Rosen-Sieben, die Schellen-Drei und die Schellen-Sechs. Die Karten, im Format von ungefähr 63 × 43 mm, waren im Holzschnittverfahren hergestellt und nachträglich mit Schablonen koloriert worden. Die Farben Rot, Gelb und Grün sind allerdings stark verblichen. Die Karten bestehen aus drei zusammengeleimten Schichten, zwei dünnen aussen und einer dickeren innen. Die Rückseite ist unbedruckt.

Da die Karten einzeln und nicht wie in anderen Fällen in Druckbögen aufgefunden wurden, kann davon ausgegangen werden, dass mit den Karten tatsächlich auch gespielt worden ist. Sie sind wohl nach der Ausmusterung in eine Buchbinderwerkstatt gekommen und wurden dort zum Klebepappdeckel des Nidwaldner Gerichtsprotokolls verarbeitet.

Spielkarten des Basler Typs

Die zeitliche Einordnung des Spielkartenfundes ist nicht ganz einfach. Einen ersten Hinweis liefert die Herstellungstechnik des Buchdeckels: Erst um 1500 begannen die Buchbinder Makulatur als Grundlage für die Klebepappe zu verwenden. Auch die grafische Gestaltung der entdeckten Spielkarten passt ins frühe 16. Jahrhundert. Sie ist vom sogenannten «Basler Typ», der um 1520 bis 1540 datiert wird. Dies verdeutlichen Vergleiche mit ähnlichen Funden in Schaffhausen, Willisau, Luzern und Zürich – keiner davon überliefert allerdings ein vollständiges Kartenspiel von 48 Karten. Charakteristisch für den Basler Typ ist die Ausgestaltung der Schilten-Farbe: Erstens findet sich im Zentrum der Neun und der Sieben in Anlehnung an das Basler Wappen der Basler Stab. Zweitens zeigt die Neun die Abbildung berühmter Basler Geschlechterwappen aus dem 15. Jahrhundert. Drittens ist auf der Schilten-Zwei und dem Schilten-König eine heraldischen Lilie als Wappen der Basler Safranzunft abgebildet. Dieser gehörten unter anderem die Papierer und Kartenmacher an.

Die Datierung auf 1520 bis 1540 durch die Zuordnung zum Basler Typ wird schliesslich gestützt durch die Datierung des Protokollbandes des Nidwaldner Elfergerichts, wie das Geschworenengericht hiess, in welchem die Karten gefunden wurden. Dieser Band beinhaltet Gerichtsurteile aus den Jahren 1528 bis 1535. Geht man von der Annahme aus, dass obrigkeitliche Schreiber erst einzelne Papierbögen beschrieben, die anschliessend zu einem Protokollband zusammengebunden wurden, ist davon auszugehen, dass die Spielkarten um 1536 in den Buchdeckel eingearbeitet wurden.

Erfolglose Kartenspielverbote

Der schriftliche Erstbeleg des Kartenspiels stammt für ganz Europa aus dem Gebiet der heutigen Schweiz: 1367 verfügte der Berner Rat ein Kartenspielverbot. In der Folge lässt sich das Kartenspiel bis Ende des Jahrhunderts, 1377 in Basel, 1379 in St. Gallen, 1389 in Zürich und in Schaffhausen, nachweisen, daneben aber auch in Italien, Frankreich, Holland sowie in Spanien. Es handelt sich dabei meist um obrigkeitliche Spielverbote, die sich in grosser Zahl bis ins 18. Jahrhundert weiterverfolgen lassen. Meist erfolglos versuchte die Obrigkeit damit, die als lasterhaft geltenden Kartenspiele, die mit Spiel- und Trinksucht sowie mit Falschspiel, Raufereien, Mord und Totschlag oder zumindest mit Fluchen und Gotteslästerung verbunden wurden, zu verbieten. Seit 1572 kann für das Gebiet der heutigen Schweiz auch das um 1440 in Oberitalien entstandene Tarockspiel nachgewiesen werden, das in der Folge vor allem im 18. und 19. Jahrhundert sehr beliebt war.

Der Jass stammt aus Holland und verdrängte die alten Kartenspiele

Erst 1796 stossen wir im schaffhausischen Siblingen erstmals auf das Jas-

sen. Der Jass stammt aus Holland und wurde durch Werber eines holländischen Söldnerregiments eingeführt. In der Folge verdrängte das neue die alten Kartenspiele beinahe flächendeckend und wurde im 19. Jahrhundert zum populärsten Schweizer Kartenspiel mit über 50 verschiedenen Regeln. Jassen gilt bis heute als Schweizer Nationalsport.

Das Kaiserspiel in Nidwalden

Das Kaiserspiel – im süddeutschen Raum Karnöffeln genannt – wird 1426 erstmals in einer Verordnung der Stadt Nördlingen erwähnt und ist danach für den süddeutschen Raum vielfach belegt. Die ältesten schriftlichen Belege für Nidwalden finden sich im ersten Protokollband der Landsgemeinde, welcher die Jahre 1562 bis 1611 umfasst. Auf Spielverbote, die auch das Kartenspiel betreffen, stossen wir in den Quellen, wie oben dargestellt, seit 1367. Dass wir in Nidwalden gut 200 Jahre später auf ähnliche obrigkeitliche Anordnungen treffen, vermag also kaum zu erstaunen. Interessant ist aber, dass hier seit 1572 drei Kartenspiele, nämlich Tarock, Muntern und Kaisern, von den allgemeinen Spielverboten ausgenommen wurden. Warum auch immer – diese drei Kartenspiele durften im Gegensatz zu allen andern Spielen in Nidwalden gespielt werden. Dass die Spielverbote derart häufig an der Landsgemeinde neu festgesetzt werden mussten, zeigt indes, dass sie, wie andernorts auch, kaum durchzusetzen waren. Das in seinen Ursprüngen mittelalterliche Spiel wird in Nidwalden bis heute gepflegt. Davon zeugen jährlich stattfindende Kaisermeisterschaften. Ohne den Einsatz des Historischen Vereins Nidwalden (HVN) zur Erhaltung und Pflege dieses Kulturerbes hätte das Spiel aber auch in Nidwalden kaum überlebt.

Parallelen zum Schach und zum Poker

Das Kaisern ist ein kompliziertes und anspruchsvolles Kartenspiel, ein Trumpfspiel, das Parallelen zum Schach, aber auch zum Poker aufweist. Gespielt wird zu viert oder zu sechst in zwei Teams mit 40 Karten in den Deutschweizer Farben Schellen, Schilten, Rosen und Eicheln: Das Ass (Daus genannt) ist die tiefste Karte, ihm folgen in aufsteigender Reihenfolge die Karten Drei, Vier, Fünf, Sechs, Sieben (Acht und Neun werden weggelassen), Under/Bauer (Jos), Ober und König. Den Bannern kommt als sogenannte Kaiser eine spezielle Rolle zu. Sie stellen mit der Trumpffarbe die Stecher: Die höchste Karte ist der Schellen-Banner (Mugg genannt); ihm folgen in absteigender Reihenfolge Trumpf-Fünf, Trumpf-Bauer (Jos), Trumpf-Sechs, Trumpf-Ass, Rosen-Banner (Blass), Trumpf-Drei, Schilten-Banner (Oberkaiser), Trumpf-Vier, Eicheln-Banner (Wydli/Grün/Wix). Für Trumpf-Sieben (Bätter) und Trumpf König (Dr Fuil) gelten folgende Regeln: Der Erstgenannte kann nur vom Trumpf Bauer abgestochen werden, der Zweitgenannte darf nur eingesetzt werden, wenn der Trumpf Ober bereits ausgespielt ist oder wenn er als Vorhand ausgespielt werden kann.

Links: Vor über 500 Jahren wurden die Spielkarten des Kaiserspiels als Makulatur in die Buchdeckel eines Gerichtsprotokolls eingearbeitet.
Bild: Nadia Christen, Staatsarchiv Nidwalden.
Oben: Eine Auswahl von Spielkarten aus dem Nidwaldner Fund.
Bild:Nadia Christen, Staatsarchiv Nidwalden.
Unten: Das in seinen Ursprüngen mittelalterliche Kaiserspiel wird in Nidwalden bis heute gepflegt. Die wichtigsten Karten besitzen bestimmte mimische Zeichen, die man seinen Partnern – möglichst verdeckt, damit es die Gegner nicht mitbekommen – angeben kann. Robert Schleiss von Engelberg deutet seinem Partner an, dass er die höchste Karte, das Schellen-Banner, in den Händen hält. *Bild: Hansjakob Achermann*

Nasenrümpfen, Augenzwinkern

Das auffälligste Merkmal des Kaisern ist sicherlich das sogenannte Deuten beim Austeilen der Karten: Die wichtigsten Karten besitzen bestimmte mimische Zeichen, die man seinen Partnern – möglichst verdeckt, damit es die Gegner nicht mitbekommen – angeben kann. Hält man beispielsweise den Schellen-Banner in den Händen, bläst man die Backe rasch auf, die Trumpf Fünf wird durch Blinzeln angezeigt und der Trumpfbauer, indem man die Zunge kurz herausstreckt. Achselzucken, Naserümpfen, Augenzwinkern und viele weitere Zeichen sind ebenso wichtig wie Kartenglück, Spielstrategie und Bluff.

Christoph Baumgartner,
wissenschaftlicher Archivar
des Kantons Nidwalden
Quelle: Traverse,
Zeitschrift für Geschichte

Infos:
/www.hvn.ch
www.revue-traverse.ch

Von Hudelweibern und Schnudernasen

Seit Jahrhunderten danken die Obwalder Älpler Gott für einen reichen Alpsommer mit einer Chilbi. An der Älplerchilbi Kerns Ende Oktober treffen Trachten auf Fahnenschwung und fesche Reime auf Fuchspfoten.

«Hudee, Läsi – Schnudernäsi!» Dann stieben sie in alle Richtungen, die Kernser Kinder, lachend, jauchzend, über Bordsteinkanten strauchelnd. Denn ihnen hinterher jagen besagter Läsi, der Wildmann, und Hudee, das Hudelweib, zeternd, rudernd, mit Fuchspfoten behangen, Holzmasken auf dem Gesicht, Hosen wie Putzläppen und geschultert einen Baum samt Wurzelwerk. Die Sonne wird von grauem Gewölk in Schach gehalten, doch es bleibt trocken über Kerns. Das ist wichtig, denn die Älplerchilbi, das hiesige Erntedankfest der Älpler und Bauern, das einen strengen Ablauf ver-

Die Älpler- und Bauernpaare, feinsäuberlich herausgeputzte Männer und Frauen, die Trachten und aufwendige Frisuren tragen, schreiten durch das Dorf auf den Schulhausplatz.
Bild: Lucas Huber

folgt und vor Ritualen nur so strotzt und doch so ausgelassen genossen wird, lockt die halbe Einwohnerschaft auf den Schulhausplatz. Dort stehen Holzbänke im adretten Kreis angeordnet. In seine Mitte ziehen die raufenden Kreaturen gerade den «Älplerplunderwagä». Dieser fasst, was es halt so an Plunder braucht an einer ordentlichen Älplerchilbi. Es ist früher Nachmittag, und gerade ist der Umzug durchs Dorf mit dem Einzug der Älpler zu Ende gegangen.

Frisur und Kleidung spiegeln den Zivilstand der Älpler und Älplerinnen

Vorneweg rollte ein beflaggter Bührer-Traktor, in dessen Schlepptau folgte Kuh «Chräbi», die später unter den wachsamen Blicken der Älpler und Besucher gemolken wird. Dahinter schritten die Älpler- und Bauernpaare, feinsäuberlich herausgeputzte Männer und Frauen, die Trachten und aufwendige Frisuren tragen und die lächelnd der herbeigeeilten Zuschauerschar zuwinken. Ist Älplerchilbi, ist Kerns auf den Beinen. Übrigens macht der Kopfputz den Unterschied. Wer der Älplerbruderschaft Kerns angehört, dessen Kopf trägt zur Schau, ob er oder sie verheiratet ist. Denn zwischen Ledigen und einst Ledigen wird hier kategorisch unterschieden. Weiss sind die Scheitelhauben der verheirateten Damen, vom sogenannten Löffel durchbohrt die Zöpfe der Ledigen. Und auch die Männer sind der Tradition verpflichtet: Blumenbestickt ist der Senner, der Samtkittel der Ledigen, braun die Bluse der Verheirateten.

So haben sie schon den Morgen gemeinsam verbracht, erst beim Frühstück, dann beim Erntedankgottesdienst in der Pfarrkirche. Denn eine Älplerchilbi mündet zwar in eine Freinacht bei Amüsement und Tanz. Am Anfang und im Zentrum stehen aber das Sakrale, die Demut also und der Dank an die Heiligkeit für einen reichen Alpsommer – mit Segnungen, Alpmessen und der Ehrenpredigt, 2017 übrigens erstmals in der Jahrhunderte alten Geschichte der Älplerchilbi Kerns gehalten von einer Frau.

Da mögen die Wilden, das Hudelweib und sein Kompagnon Läsi, die die Reihen jetzt mit ihren «Läcktäsche» abschreiten, um das Chilbivolk mit Erdnüssen und Süssem bei Laune zu halten, wie ketzerische Heiden wirken. Und genau darauf fusst auch ihre Anwesenheit.

Denn einst waren es nicht Maskierte, sondern tatsächlich die heidnischen Urbewohner der Alpen, die man an die Chilbi lud, wahrscheinlich, weil sie die neu eingewanderten Bauern bei deren Arbeit auf den Alpen unterstützt hatten. So wandeln sich Brauchtümer im Laufe der Zeit: Aus tiefreligiösen Ritualen werden populärkommunale Bräuche – und aus echten Heiden kinderheischende Sprücheklopfer. Denn jetzt, wo die zahlreichen Älpler und ihre Begleiterinnen Tracht an Tracht im Kreis sitzen, sich die Besucher zum dicht stehenden Publikum formiert haben, Eichhof-Cachets die Runde machen und die Fahnenschwinger das letzte Schweizerkreuz wieder aufgefangen haben, folgt der offizielle Höhepunkt der Älplerchilbi: die Sprich. Sie sind eine Art rudimentär gereimte Schnitzelbänke, verklausulierte Verse, vorgetragen von den beiden Wilden. Hudee und Läsi, mit vom Mikrofon verstärkten Stimmen, gewähren einen intimen Einblick ins abgelaufene Jahr – und plaudern die Sünden, Peinlichkeiten und Torheiten der Dorfbewohner frei aus. Das sorgt für Lacher und mitunter rote Köpfe. Doch auch die Senioren werden geehrt und die Ehrengäste begrüsst, und ohnehin mischt sich mehr Positives als Blamables in die Sprich. «Mir Chärnser si halt scho traditionsverbunde und investiere ine sone Alass gern es paar Stunde», reimt Läsi treffend, bevor er ihn wieder hört, den frechen Reim der Kinder, bevor sie kreischend auseinanderstieben: «Hudee, Läsi – Schnudernäsi!»

Lucas Huber

Die Fahnenschwinger zeigen dem im Kreis versammelten Publikum ihr Können.

Bild: Lucas Huber

Der «Läsi» verteilt spanische Nüssli ans Publikum.
Bild: Lucas Huber

Unter dem Blick des «Hudelweibs» wird getanzt und musiziert.
Bild: Lucas Huber

Hoch oben auf der Munotzinne

Das Schaffhauser Wahrzeichen hat seit dem 1. Mai eine Wächterin – die erste Frau überhaupt. Die «vermutlich älteste öffentliche Funktion in der Stadt Schaffhausen» ist auch eine der wichtigsten Visitenkarten.

Abendstimmung über Schaffhausen: Die Lichter der Stadt spiegeln sich im Rhein, hoch darüber leuchtet das Markenzeichen der Stadt, der Munot. *Bild: Schmizz.ch*

Das Munotglöggli läutete am 28. April 2017 um 9 Uhr für das neue Munotwächterpaar. Die 53-jährige Karola Lüthi trat am 1. Mai 2017 die Stelle als neue Munotwächterin an, als Nachfolgerin von Christian Beck, der in Pension geht. Lüthis Ehemann, der 56-jährige Rudolf Büeler, ist neuer Hirschwärter und unterstützt seine Frau bei der Arbeit als Munotwächterin.

Die erste stolze Munotwächterin und ein Allrounder auf der Zinne

Erstmals ist somit eine Frau in dieses Amt gewählt worden. Baureferent Raphaël Rohner erklärte, dass bereits dreimal in der Geschichte Frauen kurzfristig die Stelle besetzt hätten – als Witwen von verstorbenen Munotwächtern. «Wir möchten nun den bisher geringen Frauenanteil deutlich erhöhen», so Rohner. Stadtpräsident Peter Neukomm sprach bei der Präsentation von der «vermutlich ältesten öffentlichen Funktion in der Stadt Schaffhausen». Beim Munotwächter handle es sich zudem um eine der wichtigsten Visitenkarten der Stadt.

Stolze Munotwächterin

Karola Lüthi arbeitete seit 1990 als Köchin in der Schaffhauser Gassenküche,

Karola Lüthi und ihr Mann Rudolf Büeler, das neue Wächterpaar auf der Munotzinne.
Bild: zvg.

Die Aufgaben der Munotwächterin

Die Munotwächterin ist mit 41 Stellenprozenten bei der Stadt Schaffhausen angestellt. Sie läutet täglich das Munotglöggli um 9 Uhr abends. Sie führt Hauswartsarbeiten durch, öffnet die Türen morgens und schliesst sie abends, repariert kleine Defekte am Gebäude und in der Umgebung, reinigt die Sanitäranlagen, betreut die Medienanfragen und repräsentiert das Schaffhauser Wahrzeichen nach aussen.
Der Hirschwärter ist bei Grün Schaffhausen mit 21 Stellenprozenten angestellt. Er kümmert sich in erster Linie um die Damhirschkolonie im Munotgraben. Er füttert die Tiere und mistet aus. Zur Vorbereitung hat er einen Kurs in Tierhaltung besucht.
Die Führungen leitet die Munotwächterin als selbstständig Erwerbende. Sie bilden einen Zusatzverdienst. Weitere Zusatzaktivitäten sind möglich.
Dem Munotverein hilft die Munotwächterin bei zahlreichen Anlässen im Stundenlohn.
Neu wird es offiziell eine Munotwächterin sowie einen Hirschwärter geben. Die Arbeit des Munotwächterpaares bleibt gleich.

seit 2009 war sie dort Betriebsleiterin. Sie liess sich zudem als Museumsführerin ausbilden und ist Mitglied im Historischen Verein. Ihr Ehemann Rudolf Büeler ist gelernter Koch und ein Allrounder, der in den unterschiedlichsten Bereichen tätig war: als Bademeister am Zürichsee, als Ausgräber bei der Schaffhauser Kantonsarchäologie und als Matrose auf einem holländischen Segelschiff.
«Wir haben zwei würdige und gute Nachfolger gefunden, die das nötige Rüstzeug mitbringen», zeigte sich Rohner von der Auswahl überzeugt. Auch sei die Ernennung der ersten Frau eine Chance, diese spezielle und geschichtsträchtige Aufgabe, die es seit über 600 Jahren gebe, neu zu interpretieren: «In der Nachfolge von Beck werden Sie nicht nur kopieren, sondern auch eigene Ideen einbringen.» Beim mehrstufigen Selektionsverfahren hat sich der Präsident des Munotvereins, Peter Uehlinger, von Anfang an eingebracht: «Ich habe dies sehr geschätzt», sagte Rohner. Er sei zuversichtlich, dass die Zusammenarbeit bei den Anlässen des Vereins gut klappen werde. Auch der amtierende Munotwächter Christian Beck und seine Frau Christine, Konrad Bruderhofer von Grün Schaffhausen sowie die Stadträte Neukomm und Rohner prüften die Kandidaten.

Bewerbungen auch aus Deutschland, Spanien, Kanada und Neuseeland

Von den insgesamt 87 Bewerbungen aus der Schweiz und Deutschland, aber auch aus Kanada, Neuseeland oder Spanien, war keine überzeugender als diejenige von Lüthi und Büeler. «Man kennt die beiden und lässt sich nicht auf ein Abenteuer ein», sagte Neukomm. Bei den anwesenden Verantwortlichen war die Freude darüber zu verspüren, dass die beiden diese Herausforderung angenommen haben. Auch Lüthi selbst zeigte sich zufrieden: «Wir passen gut hier auf den Munot, und ich bin stolz, dass wir es geschafft haben.» Es sei auch positiv, dass sie das ganze Aufgabenspektrum bei den Vorgängern, den Becks, von der Pike auf lernen könnten. «Wir werden bei verschiedenen Veranstaltungen und Führungen dabei sein und beide den Kurs zum Hirschwärter besuchen», sagte Lüthi. Es sei ein spannendes und langfristiges Projekt. Und: «Wir ziehen auf dem Munot das erste Mal zusammen!»

Tito Valchera
Quelle: Schaffhauser Nachrichten

Rund um das Schaffhauser Wahrzeichen finden diverse Aktivitäten statt. So wird beispielsweise im August 2018 die Oper «La Bohème» von Puccini auf der Munotzinne aufgeführt. *Bild: munot.ch*

«Der Munot ist ein Kraftort»

Karola Lüthi ist seit Mai 2017 im Amt als Munotwächterin. *Bild: zvg.*

Frau Lüthi, Sie haben sich gegen 86 Konkurrentinnen und Konkurrenten durchgesetzt. Wie fühlt man sich als neue Munotwächterin?
Karola Lüthi: Ich freue mich und bin stolz. Gegenüber der neuen Aufgabe verspüre ich auch einen gewissen Bammel.

Was verband Sie mit dem Munot?
Lüthi: Der Munot ist das Wahrzeichen der Stadt, in der ich seit 30 Jahren sehr gerne wohne. Am Anfang fand ich den Munot vielleicht etwas spiessig. Inzwischen hat sich das aber geändert. Ich interessiere mich für Geschichte, bin Mitglied im Historischen Verein und mag das Museum zu Allerheiligen. Der Munot ist ein Kraftort, und man hat eine superschöne Aussicht auf unsere Stadt.

Sie sind die erste Frau auf dem Munot. Sind Sie gerne Pionierin?
Lüthi: Wenn es um die Frauen geht, dann schon. Ich finde es toll, dass ich nun diese Aufgabe mit ihrer grossen Tradition übernehmen darf.

Bereits in der Stellenausschreibung stand, die Unterstützung eines Partners sei «wünschenswert und notwendig». Munotwächterin ist man wegen der grossen Präsenzzeiten nicht alleine. War es schwierig, Ihren Mann Rudolf Büeler zu überzeugen?
Lüthi: Nein, ihn zu überzeugen, hat nicht viel gebraucht. Denn auch er hat eine abenteuerliche Seite. Ohne ihn wäre eine Bewerbung für mich aber nicht infrage gekommen – da hätte all meine Begeisterung nichts genützt. Ich bin also sehr froh, dass wir diese Aufgabe gemeinsam übernehmen können. Wir ergänzen uns sehr gut und decken zusam-

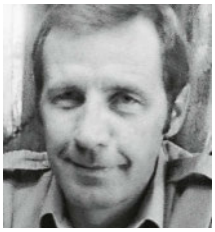
68 Munotwächter seit 1377

Seit 1377 ist die Liste der Munotwächter fast lückenlos nachgeführt. Die Munotwächter waren wichtig, denn sie warnten mit Sturmglocken oder Trompeten vor Feuern, herannahenden Gegnern und Gewittern. Die Ankunft von Schiffen wurde mit Fahnen signalisiert. Bis 1926 beinhaltete das Amt die Funktion als Meldestation. Heute nimmt der Munotwächter und neu die Munotwächterin eher organisatorische und repräsentative Aufgaben wahr.
Im 20. Jahrhundert waren folgende Munotwächter im Amt: Jacob Rahm, August Müller, Johann Steiner, Peter Scheidegger und Walter Haag.

Hans Bolli war von 1980 bis 1998 im Amt. Zuvor war er Gärtner in einem Altersheim. Mit seiner Frau Edith und der Schäferhündin Sascha weilte er bis zu seiner Pensionierung in der «Schaffhauser Wohnung mit der schönsten Aussicht».

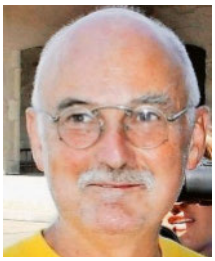
Hano Burtscher trat 1988 die Stelle an und blieb bis 2006. Burtscher war der Designer der berühmten IWC-Uhr «Leonardo Da Vinci». Der Hobbymaler mit Bündner Wurzeln teilte sich die Turmräumlichkeiten mit seiner Frau Elisabeth.

Christian Beck war ab 2006 im Amt und ging im Mai 2017 in Pension. Berühmt sind seine originellen Führungen sowie die eigens kreierte Wächterkleidung. Er wohnte auf dem Schaffhauser Wahrzeichen und teilte sich die Arbeit mit Christine Beck. *(tva)*



Hans Bolli

Bild: zvg.



Hano Burtscher

Bild: zvg.

Christian Beck

Bild: zvg.

men ein grosses Spektrum ab. Das war wohl auch ein entscheidendes Kriterium für unsere Wahl.

Als Munotwächterin ist man in Schaffhausen eine öffentliche Figur. Was löst das bei Ihnen aus?
Lüthi: Ich selber habe bei den Becks auch immer gedacht: Das sind sie also jetzt, die Munotwächter. So wird es in Zukunft wohl auch uns gehen. Grundsätzlich freue ich mich über ein «Grüezi», und ich glaube schon, dass ich damit klarkommen werde.

Sie und Ihr Mann teilen sich ein festes Pensum von 62 Stellenprozenten. Daneben gibt es noch einen gewissen Raum für eigene unternehmerische Aktivitäten. Machen Sie gerne Führungen?
Lüthi: Ja, sehr. Mir ist aber bewusst, dass zum Beispiel das WC-Putzen hier auf der Munotzinne eine wichtige Aufgabe ist. Davor fürchte ich mich nicht. Eine gepflegte Anlage ist mir wichtig. Ich freue mich daneben aber wirklich auch darauf, Führungen zu gestalten. Auf den Munot kommen sehr unterschiedliche Leute, von den Kindern, die sich auf die Kanonen stürzen, bis zu Erwachsenen, die sich vielleicht speziell für Glocken interessieren. Sie alle kommen mit einer freudigen Erwartung. Mir macht es Spass, etwas Schönes wie den Munot zeigen zu dürfen. Ich freue mich schon auf das Läuten des Munotglöckleins, das wird eine schöne Konstante.

Wie ist das Wohnen auf der Munotzinne?
Lüthi: Es ist eine ganz spezielle Wohnung mit einer umwerfenden Aussicht. Viele Möbel nimmt man aber nicht mit. Die muss man nämlich alle von aussen durch die Fenster hineinziehen.

Interview: Daniel Jung
Quelle: Schaffhauser Nachrichten

Dä Nötzli mit dä Chlötzli

Der Schwyzer Brauch des «Chlefele» hat es 2017 auf die Liste der lebendigen Traditionen geschafft. Julius Nötzli aus Wangen hilft als Botschafter kräftig mit.

Ich bin in einer Bauernfamilie aufgewachsen, wo volkstümliche Musik eine aus heutiger Sicht für mich prägende Rolle spielte. Mit jungen 18 Jahren entdeckte ich das Chlefele, das vor allem in der Innerschweiz gepflegt wird. Später lernte ich dazu noch das Schlagzeug spielen. So war ich zwischen 1987 und 1992 der Schlagzeuger der Partyband «Royal Sextet» aus Goldau. Später spielte ich in verschiedenen Formationen mit meinen Chlefeli. Es folgten CD-Aufnahmen mit den «Ländler Buebe» Biel, Monika Nötzli und der Stadel-Gewinnerin Sandra Ledermann. Anfang 2014 wurde zusammen mit «Trauffer + Alpentainer» eine weitere CD aufgenommen, wo ich als Chlefeler mitspiele.

Im Final der «Grössten Schweizer Talente», Showchlefele in China

Viele Jahre spielte ich als Chlefeler und Schlagzeuger zusammen mit den «Glarner Oberkrainern» von Geni Good. In dieser Formation nahm ich auch am Grand Prix der Volksmusik teil. 2013 liess ich ein Livekonzert im Restaurant Schäfli, Siebnen, verfilmen. An verschiedenen TV-Auftritten durfte ich mitwirken und wurde von einer Tourismusorganisation zum Showchlefele nach China und Australien eingeladen. Dieses Können und den Bekanntheitsgrad habe ich über viele Jahre erlernt und aufgebaut. Das Grösste, was ich musikalisch erleben durfte, war im Jahr 2016 die Teilnahme bei «Die grössten Schweizer Talente». Die drei Samstagabendsendungen, bei denen ich mitwirken durfte, wurden auf SRF 1 ausgestrahlt. Ich spielte mich mit meinen Chlefeli bis in den Final. Es war einfach grandios, dass ich das Schweizer Brauchtum, das Chlefele, vor so grossem Publikum präsentieren durfte. Von 1500 Teilnehmern erreichte ich den vierten Platz. Ich war einfach glücklich und zufrieden und natürlich auch ein wenig stolz. Es war unglaublich schön, zu erfahren, dass unsere Schweizer Tradition einen so hohen Stellenwert hat. Das Chlefele ist offenbar beliebt wie noch nie.

Nun trete ich vorwiegend als Showchlefeler an Anlässen auf und spiele auch zusammen mit Formationen.

Mit grossem Herz widme ich mich zudem dem Nachwuchs, den Chlefeleschülern, um die Tradition des Chlefele weiterzugeben.

Wie wird gechlefelet?

Die beiden Brettchen werden an ihrem Ende so eingekerbt, dass das eine zwischen Zeig- und Mittelfinger und das andere zwischen Mittel- und Ringfinger der rechten, aber auch der linken Hand eingeklemmt werden kann. Das lose, äussere Brettchen, also das zwischen Mittelfinger und Ringfinger, wird gegen das mit dem Mittelfinger oder Daumen festgeklemmte, innere Brettchen zwischen Mittel- und Zeigefinger geschlagen. Dann werden die Hand und der Arm rhythmisch hin und her gewirbelt, sodass die hölzernen Brettchen zum Tönen gebracht werden.

Bei den spanischen Kastagnetten befindet sich der Resonanzboden in Form einer muldenartigen Vertiefung gleich am Instrument selber. Da die Klangbildung der Chlefeli mit der der Kastagnette verwandt und der Endeffekt beider Instrumente ungefähr der gleiche ist, wird etwa auch von den Innerschweizer Kastagnetten gesprochen.

Julius Nötzli

Infos:
www.chlefele-schwyz.ch

Schulkinder chlefelen während der Fastenzeit

Chlefeli sind zwei Holzplättchen, die man zwischen den Fingern zum Klingen bringt. Mit ihnen können Tanzrhythmen und Eigenkompositionen gespielt werden. Sie sind vor allem als Begleitinstrument in der Ländlermusik bekannt. Während der Fastenzeit chlefelen die Kinder auf dem Schulweg. Sie üben die beiden bekanntesten Stücke «d'Mülleri» und den «Ordonnanzmarsch» inklusive einer Choreografie, um am «Priis-Chlefele» gut abzuschneiden. Das erste Priis-Chlefele wurde 1964 von Max Felchlin ins Leben gerufen. Felchlin hatte den Tambourenverein Schwyz gebeten, das Chlefelen zu fördern und zu erhalten. Bald chlefeleten über 200 Kinder um die Wette. Im Verlauf der Zeit wurden es aber immer weniger. Um wieder mehr Kinder fürs Chlefele zu begeistern, wurde 2001 der Verein «s'Chlefele läbt» gegründet. Wie der Verein auf seiner Website schreibt, beteiligen sich heute wieder bis zu 300 Kinder, Jugendliche und Erwachsene am Priis-Chlefele. Dieses findet jedes Jahr eine Woche vor Karfreitag im Mythenforum in Schwyz statt.

Links: Julius Nötzli hat vor 35 Jahren mit dem Chlefele begonnen. Heute ist er Botschafter des Rhythmusinstruments, in der Schweiz und im Ausland. Er stellt selber Chlefeli her und gibt Kurse. *Bilder: zvg.*

Wo das «Öufi» magisch ist

Zwar erweist man auch in Solothurn Altehrwürdigem seine Referenz. Doch ganz oben auf der Liste der Stadtheiligen steht eine Zahl: die Elf. Warum? «S'isch immer so gsi». Eine Annäherung auf dem geführten Stadtrundgang.

Blick in die Hauptgasse Solothurns. Zuhinterst ist das Meisterwerk der «magischen Elf», die St. Ursenkathedrale zu sehen. Sie ist das heutige Wahrzeichen Solothurns.

Bild: Switzerland Tourism, Markus Buehler

Welchen Namen hätte Alex Künzle seiner Brauerei auch geben sollen, wenn nicht «Öufi»? Und wann hätte er die erste Flasche Bier abfüllen sollen – wenn nicht an einem 11. November? Wer nicht aus der Gegend stammt, muss wissen, dass «Öufi» im lokalen Dialekt für die Elf steht, die Zahl. Und dass Solothurn, «die schönste Barockstadt der Schweiz», die Ambassadorenstadt, in der einst Söldner aus ganz Europa für die französische Armee rekrutiert wurden, im Rhythmus dieser zwei Ziffern pulsiert. Beweise gefällig? Elf Türme prägten einst das Stadtbild – neben elf Kapellen, elf Kirchen, elf Bastionen und elf öffentlichen Brunnen auf elf öffentlichen Plätzen. Zünfte? Gab es elf. Museen? Gibt es elf. Kindergärten, Banken, Chefbeamte im Einwohnerrat: elf, elf, elf! Solothurn wird als elfter Stand der Eidgenossenschaft geführt, erfährt der Besucher, und dreimal elf Stufen führen in die St.-Ursen-Kathedrale. Überhaupt: die St.-Ursen-Kathedrale, Wahrzeichen der Stadt und Baudenkmal von europäischer Bedeutung. Hätte die Elf eine Adresse, sie läge hier zwischen Pisoniplatz und Seilergasse, und dreimal elf Stufen führten zu ihrer Pforte.

Ein Quäntchen Grössenwahn

Dass die Höhe des Glockenturms durch elf teilbar ist und unter seinem Dach elf Glocken hängen: geschenkt. Dass sich aber elf Altäre im Schiff befinden, gleichzeitig zu sehen, aber nur an einer einzigen Stelle im Hauptgang, und zwar auf dem elften schwarzen Stein vom Eingang aus stehend, dass die Betstühle in Elferreihen angeordnet sind und sogar die Bauzeit elf Jahre dauerte: pure Mystifizierung. Und Hingabe. Und ein Quäntchen Grössenwahn. Denn ein wahrer Solothurner, heisst es, wisse, dass auch der Fussball hier erfunden wurde. Wie

Rundsicht auf «die schönste Barockstadt der Schweiz» vom Ursen-Turm aus.
Bild: Henry Oehrli

sonst bestünde eine Mannschaft auch aus exakt elf Spielern?
Um zu verstehen, woher ebendiese Hingabe der Bevölkerung einer ganzen Stadt für eine Zahl rührt, ist ein Eintauchen in die graue Vorzeit unumgänglich. Dafür heftet man sich am besten an die Fersen von Katrin Käch. Die quirlige Rentnerin nennt Solothurns Altstadt ihr Wohnzimmer und ruft im Ton der Unumstösslichkeit: «Ich liebe diese Stadt!»

Der Henker war auch Türsteher im Bordell

Wenn Katrin Käch einen auf ihre Tour «Die magische Zahl 11» mitnimmt, würde man keinen einzigen Augenblick verpassen wollen. Denn dabei erfährt man etwa, dass im dunkeln Mittelalter selbst der Pranger unter dem Segen der Zahl Elf stand: Er bot elf Delinquenten Platz. Apropos Delinquenten: Der Henker hatte zu dieser Zeit zwar nicht elf Beile, arbeitete aber, zwecks Auslastung und im Nebenamt, als Türsteher im örtlichen Puff. Wahrscheinlich, doch das ist jetzt wirklich nur Spekulation, wirkten hinter elf verschlossenen Türen elf fleissige Damen.
Doch zurück zu Katrin Käch, von der wir erfahren, woher die Verehrung dieser eigentlich unscheinbaren Primzahl rührt. Dafür unternimmt sie einen Ausflug ins Reich der Legenden, des römischen Reiches und nach Theben im heutigen Ägypten. Dort soll eine römische Legion herstammen, die von der römischen Obrigkeit mit der grossangelegten Ermordung von Christen betraut wurde. Doch die Legionäre weigerten sich und tauchten in den Wäldern um Solothurn unter, um schliesslich auf dem Schafott den Märtyrertod zu sterben. Ihr Name: die 11. Thebaische Legion.
Die Existenz dieser Legion ist weder bewiesen noch widerlegt, doch zweifelt hier – zumindest öffentlich – niemand daran, dass sich die Geschichte genau so zugetragen hat. Wahrscheinlicher ist allerdings, dass eine zufällige Ansammlung von Elfen – der Zünfte etwa oder der Ratsmitglieder – dazu geführt hat, die Zahl bewusst zu kultivieren. Denn eigentlich wird Solothurn offiziell als zehnter Stand der Eidgenossenschaft geführt, und auch Brunnen, Kirchen und Plätze zählte und zählt die Stadt weit mehr als jeweils elf.

Die Solothurner Uhr hat elf Stunden

Doch ob Mythos oder geschichtlich verbürgt: die Elf ist in Solothurn so real wie die Tatsache, dass sie hier sogar ihre eigene Zeit haben. Denn am Amtshausplatz, an der Westfassade des UBS-Gebäudes, prangt die Solothurner Uhr. Und die, wie könnte es anders sein, zeigt nicht etwa zwölf, sondern lediglich elf Stunden an. Hier finden, selbstredend täglich um Punkt elf, Weitgereiste und Einheimische zufällig zusammen, um dem Spiel der Uhr zu lauschen: ein fremdsprachiges Pärchen und eine Gruppe Velofahrer auf ihrer Tour der Aare entlang. Sie haben ihr Eintreffen genau geplant, im Unterschied zur Hausfrau, die uns lächelnd erzählt, dass sie hier auf ihrem Nachhauseweg stets kurzerhand innehält, wenn es gerade kurz vor elf ist. Intoniert wird derweil das «Solothurner Lied», die offizielle Hymne der Stadt, elf Strophen lang und gespielt von elf Glocken. Katrin Käch ist nicht die einzige, die das Lied auswendig kann und mitsingt. So fängt das Solothurner Lied an:
«Es lit es Stedtli wunderhübsch, am blaue Aarestrand.
Sisch immer so gsi, sisch immer so gsi.
Es gugget der Sant Urseturm wyt usen übers Land.
Sisch immer so gsi, sisch immer so gsi.»
Natürlich war nichts immer so, und alles regt und verändert sich, das weiss man auch in Solothurn. Doch wenigstens besteht hier die Gewissheit, mit der Elf eine gemeinschaftsstiftende Konstante zu haben. Zum Beispiel beim gemeinsamen Anstossen mit einem «Öufibier». Vielleicht einfach nicht schon um elf Uhr morgens.

Lucas Huber

Infos:
https://tinyurl.com/y9zt8x52
https://tinyurl.com/ycy9zp7v

Kinderfest

Bild links: Fürs Fest herausgeputzt: Das St. Galler Kinderfest ist ein Symbol für Eleganz. Bild rechts: Der Umzug der Kinder und der Behörden-vertreter führt durch die Stadt bis zum Festplatz auf dem Rosenberg.

Bilder: Schulamt Stadt St. Gallen

Vom Laufsteg für Spitzenmode zum Fest für die ganze Stadt

Alle drei Jahre feiert St. Gallen das Kinderfest, und die ganze Stadt macht mit. Eine junge St. Gallerin erzählt, warum sie als Kind nicht die geringste Lust auf das Fest hatte – und warum sie es sich heute nicht nehmen lässt, dabei zu sein.

Endlich ist es so weit! Im Morgengrauen künden drei Kanonenschüsse das lang ersehnte Kinderfest an. Für alle, die einen vollen Terminkalender haben, bedeuten diese drei Schüsse Entspannung, fällt doch die Entscheidung über das Stattfinden des Festes erst am Tag des Geschehens selbst. Nachdem das Kinderfest wochenlang als provisorischer Termin durch die Agenden der Einheimischen gegeistert ist, befindet sich die Stadt ab sofort offiziell in verheissungsvollem Ausnahmezustand.

Schaufenster für St. Galler Spitze

Der Klassenlehrer holt seine Spitzenkrawatte aus dem Schrank, die Metzgerin legt eiligst die 230 Gramm schweren, eigens für dieses Event produzierten Kinderfestbratwürste auf den Grill, und zu Hause schlüpfen die Schülerinnen und Schüler in ihre Kleidchen und Hemdchen. Heute wollen sie der Stadt zeigen, was sie seit Monaten proben und produzieren. Denn Accessoires und Kleidung werden teilweise von den Schülern selber angefertigt. Auffällig an den Kleidern ist die St. Galler Spitze. Sie ist ein Sinnbild der Blütezeit St. Gallens, als es noch einen direkten Zug nach Paris gab, und

sie ist eng verbunden mit der Geschichte des Kinderfestes. Denn dieses war ursprünglich als Laufsteg gedacht, um die neue Spitzenmode an den Kindern zu präsentieren.
Um Punkt neun Uhr startet der Umzug. Und auch wenn der Laufsteg mittlerweile verschwunden ist: An Eleganz hat das Kinderfest bis heute nichts eingebüsst. In ihren schicken Garderoben bahnen sich Tausende Kinder und Jugendliche städtischer Schulen in Reih und Glied den Weg durch die klatschenden Eltern, winkenden Grosseltern und schwanzwedelnden Hunde hoch zur Kinderfestwiese. Hie und da grüsst man zwischen den plaudernden Kindern auch mal den Quartierpolizisten, der Rosen an die Zuschauer verteilt – man kennt sich eben, hier in St. Gallen.
Nach den Schülerinnen und Schülern folgen dann die Zuschauer auf die Wiese, und das grosse Fest geht in die zweite Runde. Die Schulhäuser präsentieren auf drei Bühnen ihre aufwendigen Produktionen. Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Dabei sieht man schon mal riesige Drachen über die Bühne fliegen oder Zehnjährige einen Walzer tanzen. Wer keinen Klappstuhl mitgebracht hat, setzt sich auf die Wiese, um das bunte Treiben zu beobachten, und wer gerade niemanden auf der Bühne kennt, holt sich ein Eis und schlendert genüsslich über die grosse Kinderfestwiese, wo es auch sonst allerlei zu sehen gibt.

Walzer tanzen, oh je!
Zugegeben: Als Kind wäre ich lieber mit Fieber im Bett gelegen, als vor versammelter Menge einen Walzer zu tanzen. Kinderfest. Das sollte doch ein Fest für uns Kinder sein. Doch Zuckerwatte und Hüpfburg waren den Kleinsten vorbehalten. Wir Schulpflichtigen aber, die wir schwitzend vor der versammelten Stadt den Hügel hochgestapft waren, mussten uns mit dem Applaus am Ende der Vorführungen begnügen. Das war meine Meinung als Kind. Und trotzdem gehöre mittlerweile auch ich zu denen, die sich lange im Voraus auf das Kinderfest freuen. Das prächtige Wetter, die vielen bekannten Gesichter, die festliche Kleidung und das jahrelange Warten machen das Kinderfest zu dem wohl prächtigsten Fest in Bratwurstcity. Meine Vorfreude kann ich jedoch nur mit St. Gallerinnen und St. Gallern teilen. Der Rest der Schweiz versteht nämlich nicht, weshalb sich die gesamte Stadt wochenlang einen noch nicht bestätigten Termin freihält, nur um dann eine Wurst zu essen, die es das ganze Jahr hindurch in zumutbarer Grösse beim Metzger gibt.
Das nächste Fest auf den Hügeln St. Gallens steht ganz im Zeichen von Spitz und Stick unter dem Motto «Fadian», einer Mischung zwischen Vadian, dem Reformator der Stadt, und Faden, das den Bezug zur Textilstadt St. Gallen schafft. 2018 findet wieder ein Kinderfest statt. Hoffentlich.

Mirjam Wenger

Bild links: Die Schulklassen führen auf dem St. Galler Rosenberg ihre Darbietungen auf. Dafür haben sie wochenlang geprobt.

Bild: Schulamt Stadt St. Gallen

Bild unten: Tausende von Besucherinnen und Besuchern säumen den Umzug der Schülerinnen und Schüler St. Gallens.

Bild: Dienststelle Schule und Musik, St. Gallen

Ursprung in der St. Galler Stickereiindustrie

Die Tradition des St. Galler Kinderfestes begann 1824 im Zuge der städtischen Schulreformen. Heute wird das Fest normalerweise alle drei Jahre im Frühsommer abgehalten, untersteht jedoch keinem festen Termin. Das Schulamt organisiert das Fest, bestimmt vorgängig sein Motto und, besonders wichtig, einen geeigneten Termin, an dem das Wetter einen schönen Sommertag verspricht. Die Ausübenden sind die Schülerinnen und Schüler der Volksschule. Das St. Galler Kinderfest ist ein städtisches Volksfest, das die Kinder gemeinsam mit ihren Eltern, Grosseltern und Freunden feiern. Tausende von Besuchern und Besucherinnen säumen den Umzug der Kinder und der Behördenvertreter durch die Stadt bis zum Festplatz auf dem Rosenberg. Dort finden verschiedene Vorführungen der Schulklassen und das Mittagessen statt. Das Fest hat sich im Laufe der Jahre verändert. Vor 100 Jahren stand die Präsentation der Produkte der städtischen Stickereiindustrie im Mittelpunkt des Kinderfestes. Die Mädchen und jungen Frauen trugen weisse Stickereikleider. Durch die Wirtschaftskrise nach dem Ersten Weltkrieg und den Mentalitätswandel in den späten 1960er-Jahren sind die Stickereien nahezu verschwunden. Heute präsentiert sich das Fest in einer Art, die der heutigen Generation von Kindern und Jugendlichen entspricht.

Quelle: Bundesamt für Kultur

Die Groppe ist «Majestät» der Ermatinger Fasnacht

Die Groppe ist vom Schweizerischen Fischerei-Verband zum Fisch des Jahres 2014 erkoren worden. Über diese Auszeichnung hat man sich besonders in Ermatingen (TG) gefreut. Hier heisst er Gropp und ist das Symbol der Fasnacht.

Ein kleiner Fisch kommt ganz gross raus. Der Schweizerische Fischerei-Verband hatte die Groppe zum Fisch des Jahres 2014 gewählt. Freude über diese Auszeichnung herrscht in Ermatingen, denn hier am Untersee hat das Tier eine grosse und besondere Bedeutung. «Diese Wahl freut mich sehr», sagt Rico Thurnheer. Er ist Präsident des Groppenkomitees und wird deshalb auch Obergropp genannt. Im Dorf mit grosser Tradition in der Fischerei wird der Fisch sogar jährlich am Fasnachtsumzug zur «Majestät des Tages» gekürt. «Der Fisch gab uns unseren Namen und ist das Symbol dieses Festes.» Die Bedeutung des kleinen Tieres könnte kaum grösser sein. Die Ermatinger nennen es zwar «der Gropp» und nicht «die Groppe», das spielt aber keine Rolle.

See gefroren, Hungerszeit

Um die Ermatinger Fasnacht ranken sich viele Legenden. Entstanden ist sie aus einem altgermanischen Frühlingsfest. Weil der flache Untersee jeden Winter zugefroren war, nahmen die Fischer alljährlich den Fang der ersten Groppen zum Anlass, ein Fest zu feiern. «Das Ende der Hungerszeit nach den harten Wintern im 17. und 18. Jahrhundert wurde gefeiert», erklärt Rico Thurnheer. «Doch der Gropp zieht sich durch die ganze Geschichte der Ermatinger Fasnacht.» Da gibt es nämlich noch die Legende von Papst Johannes XXIII., welcher während des Konzils aus Konstanz fliehen musste und verkleidet beim Ermatinger Pfarrer Loffar Unterschlupf gefunden hatte. Dieser setzte ihm zum Abendessen einen Groppen vor. Zum Dank erlaubte der Papst den Ermatingern, zu diesem späten Zeitpunkt noch einmal Fasnacht zu feiern. Heute gilt sie als die «späteste Fasnacht der Welt».

Links: Die Groppenfasnacht von Ermatingen ist ein Fischer-, Frühlings- und Fasnachtsbrauch und findet als letzter Fasnachtsanlass der Schweiz drei Wochen vor Ostern statt. Höhepunkt bildet der alle drei Jahre stattfindende Groppenumzug. Rund 1200 Teilnehmerinnen und Teilnehmer ziehen durch die Strassen und beglücken 15 000 Zuschauerinnen und Zuschauer. Angeführt wird der Zug von einer riesigen Groppe. *Bild: Nana do Carmo*
Unten: Bruno Ribi und Werner Stör mit den Schilfgeister-Masken, die sie für den Auftritt des Ermatinger Groppenkomitees am Olma-Umzug gefertigt haben. *Bild: Thi My Lien Nguyen*

Zu jenen Zeiten und bis ins 20. Jahrhundert war der Gropp stark verbreitet am Untersee, sagt Kurt Egloff. «Früher gab es ihn hier in Massen.» Laut dem ehemaligen kantonalen Fischereiaufseher aus Ermatingen hat der Fisch aber sehr unter der schlechten Wasserqualität in den den 60er- und 70er-Jahren gelitten. Heute komme er nur noch selten bis gar nicht mehr vor im Untersee, auch wenn man Ende der 80er-Jahre wieder Groppen ausgesetzt habe.

Er schwimmt nicht, er hüpft

«Fisch des Jahres ist eine schöne Auszeichnung für den Gropp. Ich finde die Wahl gut», sagt Egloff. Es sei auch ein sehr interessanter Fisch. Er lebt am Grund, denn er ist ein schlechter Schwimmer, eigentlich hüpft er eher. Eine kulinarische Köstlichkeit sei er im Übrigen nach heutigen Massstäben nicht. Da stimmen Thurnheer und Egloff überein. Zu klein und zu viele Gräten. Darum wird er heute auch nicht mehr gegessen.

Urs Brüschweiler
Quelle: Thurgauer Zeitung

Il *pane* dei poveri fa festa

Le castagne abbrustolite sulle braci ardenti sono un elemento integrante delle feste d'autunno ticinesi. I castagni minacciati dai parassiti si sono ripresi. Ciò nonostante, senza le castagne importate non ci sarebbero feste.

In Ticino, le castagnate stanno all'autunno come il risotto sta al carnevale. In taluni comuni, queste feste si tengono nelle piazze dei villaggi, dove i «maronatt» arrostiscono le caldarroste sulle braci ardenti. Spesso le tipiche padelle bucherellate sono sospese a supporti metallici per facilitare il lavoro: infatti, per evitare che brucino, i frutti del castagno devono essere costantemente agitati. Le castagne sono solitamente gustate con un bicchiere di vino rosso, una birra o una tipica gazzosa.

Prodotti di importazione

Accanto ai bracieri giacciono i sacchi di castagne. E chi ha l'occhio attento vede che, solitamente, si tratta di prodotti di importazione: soprattutto dall'Italia, ma anche dalla Francia e dal Portogallo. Il motivo? Per quanto concerne dimensioni e sapore, le castagne indigene non soddisfano i criteri qualitativi oggi vigenti. Perciò si fa ricorso ai marroni di importazione, una particolare varietà di castagna, più grande e più dolce.

A questo occorre aggiungere che, negli ultimi anni, in Ticino il raccolto dei frutti indigeni è stato praticamente nullo. La colpa è del cinipide del castagno. Originario della Cina, nel 2009 questo parassita è emigrato dal Piemonte nella Svizzera italiana, diffondendosi ampiamente nei castagneti. Ha interessato anche le vallate meridionali dei Grigioni e il Vallese. L'imenottero attacca i rami dei castagni causando la formazione di galle, o escrescenze. Le piante non ne muoiono, ma vedono fortemente intaccate la loro produttività e resistenza

Indizi di un miglioramento dei castagneti sono visibili

Le situazione è migliorata di molto grazie a un icneumonide chiamato Torymus sinensis: questo parassita agisce da antidoto al cinipide poiché ne uccide le larve depositate nelle galle e ne frena in tal modo la diffusione. È stato liberato in Italia, da dove ha raggiunto il Ticino svolgendo un ottimo lavoro come antagonista della vespa del castagno. Gli indizi di un miglioramento dei castagneti sono ormai chiaramente visibili. Su strade e sentieri sono infatti riapparsi i frutti e i ricci spinosi dei castagni, che erano praticamente scomparsi da anni.

Oggi, la castagna ha quasi raggiunto lo statuto di una prelibatezza stagionale. Famiglie e bambini ne cercano gli esemplari più belli nei boschi per poi arrostirli a casa nel caminetto. Un aspetto per contro ampiamente dimenticato è che, un tempo, questo frutto rappresentava uno dei principali alimenti della popolazione, il cosiddetto «pane dei poveri».

Le castagnate stanno all'autunno come il risotto sta al carnevale. *Foto: swissimages*

In Ticino, un quinto della superficie boschiva si compone di castagni

Il nostro castagno è originario dell'Asia minore. I Romani l'hanno poi diffuso nella totalità dei loro domini, addirittura fino in Inghilterra. A partire dall'XI secolo si è diffuso molto rapidamente soprattutto nelle regioni dove, a causa del clima o della topografia, non era possibile coltivare cereali. In Ticino, un quinto dell'intera superficie boschiva si compone di castagni. Il consumo di castagne ha tuttavia conosciuto una flessione, da ascrivere al fatto che, nel tempo, la gente ha cominciato a potersi permettere di acquistare anche pane, riso e altri alimenti base.

La perdita di importanza della castagna in quanto alimento fondamentale è forzatamente coincisa anche con una certa incuria nei confronti dei castagneti. Nel frattempo si è tuttavia verificato un cambiamento di mentalità, e nel corso degli ultimi 25 anni – con il sostegno del cantone e spesso in collaborazione con il Fondo svizzero per il paesaggio – essi sono stati volutamente ripiantati e curati, come ad esempio nel Malcantone. Oltre ad aspetti di carattere agricolo, questi progetti perseguono anche l'obiettivo di riuscire un giorno a ottenere una migliore qualità di questo frutto tradizionale.

In generale, gli sforzi tesi alla rivalutazione della castagna si sono rivelati fruttuosi nel vero senso della parola. Paolo Bassetti, un agricoltore di Bellinzona-Pianezzo, ha allestito nel cantone quattro centri di raccolta e si impegna fortemente per il promovimento del frutto indigeno. Nell'anno record 2006 ne sono stati raccolti e smerciati ben 60 tonnellate. Per soddisfare le esigenze di carattere qualitativo, la singola castagna deve pesare almeno 13 grammi. Durante gli anni scorsi, a causa del cinipide del castagno il raccolto era crollato a poche centinaia di chili. Tuttavia, nel 2017 si è assistito a una rallegrante inversione di tendenza: «La castagna è di nuovo regina», scriveva il «Corriere del Ticino», e il raccolto è ora stimato in una ventina di tonnellate.

Gerhard Lob
Traduzione: Waldo Morandi

Senza glutine

La castagna è un alimento sano. Si compone prevalentemente di amidi, zuccheri, proteine, olio, sostanze minerali e vitamine dei gruppi B e C. Le castagne non contengono alcun glutine e rappresentano perciò un alimento adatto a coloro che soffrono di celiachia. A confronto con le altre specie di noci, il loro contenuto oleoso è relativamente ridotto: 100 grammi di castagne contengono circa 1,9 grammi di grassi. Le castagne vengono utilizzate per la preparazione di innumerevoli prodotti, tra cui confetture, torte e birre.

Köstlich duftende, heisse Marroni gehören im Tessin zu den Herbstfesten.

Bild: bellinzonese-altoticino

Zubereitung der Marroni über dem offenen Feuer, die Frauen in der Tracht.

Bild: swissimages

Das «Brot der Armen» ist heute eine Delikatesse und gehört zum Fest

Die Kastanienfeste – die so genannten «castagnate» – gehören im Tessin zum Herbst wie das Risotto zur Karnevalszeit. In etlichen Gemeinden finden diese Feste auf den Dorfplätzen statt. Die «Maronatt» rösten die Edelkastanien auf dem offenen Feuer. Die Pfannen hängen oft an Metallgestellen, um den Männern die Arbeit zu erleichtern. Damit die Früchte nicht anbrennen, müssen die Pfannen ständig geschüttelt werden. Die Castagne werden am liebsten zusammen mit einem Glas Rotwein, einem Bier oder einer einheimische Gazzosa (Limonade) verspeist.

Neben den Feuerstellen stehen die Marroni säckeweise. Und wer genau hinschaut, sieht, dass es sich in der Regel um Importprodukte handelt, insbesondere aus Italien, aber auch aus Frankreich und Portugal. Der Grund: Die inländischen Kastanien erfüllen in Bezug auf Grösse und Geschmack nicht die heute gültigen Qualitätskriterien. Daher greift man auf die süsseren und grösseren Importmaroni zurück, eine besondere Züchtung der Edelkastanie. Dazu kommt: In den letzten Jahren gab es im Tessin praktisch keine einheimischen Früchte. Verantwortlich dafür war die Gallwespe. Dieser ursprünglich aus China stammende Schädling war im Jahr 2009 vom Piemont in die Südschweiz eingewandert und machte sich in den Kastanienbäumen breit. Auch Südbündner Täler und das Wallis waren betroffen. Die Wespe verursachte an den Ästen der Kastanienbäume so genannte Gallen, sprich Wucherungen. Die Pflanzen sterben nicht ab, aber ihre Produktivität und ihre Widerstandsfähigkeit werden stark gemindert.

Verbessert hat sich die Situation dank einer Schlupfwespe namens «Torymus sinensis». Dieser Parasit wirkt wie ein Gegenmittel, da er die Larven in den Gallen abtötet und so die Ausbreitung der Gallwespe eindämmt. In Italien wurde er ausgesetzt. Von dort ist er ins Tessin eingewandert und hat als biologischer Gegenspieler der Gallwespe ganze Arbeit geleistet. Die Anzeichen einer Besserung in den Kastanienwäldern sind deutlich sichtbar. Auf Strassen und Wanderwegen liegen wieder die Früchte und stacheligen Fruchtbecher der Edelkastanien, nachdem sie über Jahre praktisch verschwunden waren.

Heute hat die Edelkastanie fast den Status einer saisonalen Delikatesse. Familien und Kinder suchen die schönsten Exemplare im Wald, danach werden sie zu Hause am Kamin gebraten. Eher in Vergessenheit geraten ist, dass diese Frucht einst ein Hauptnahrungsmittel der Bevölkerung war – als «Brot der Armen». Ursprünglich stammt die Edelkastanie aus Kleinasien. Die Römer verbreiteten sie dann in ihrem ganzen Herrschaftsgebiet, sogar bis nach England. Seit dem 11. Jahrhundert breitete sie sich rasch weiter aus, vor allem in Gebieten, in denen wegen des Klimas oder der Topografie kein Getreide angebaut werden konnte. Im Tessin besteht ein Fünftel der gesamten Waldfläche aus Edelkastanien. Der Kastanienkonsum nahm allerdings in dem Masse ab, in dem es sich Menschen leisten konnten, auch Brot, Reis und andere Grundnahrungsmittel zu kaufen.

Der Bedeutungsverlust der Kastanie als Grundnahrungsmittel führte zwangsläufig auch zu einer Vernachlässigung der Kastanienhaine. Inzwischen fand aber ein Umdenken statt. In den letzten 25 Jahren wurden diese bewusst – mit Unterstützung des Kantons und häufig gemeinsam mit dem Fonds Landschaft Schweiz – wieder angelegt und gepflegt, etwa im Malcantone. Neben landschaftlichen Aspekten verfolgen diese Projekte das Ziel, dereinst auch eine bessere Qualität der Traditionsfrucht zu ermöglichen.

Gerhard Lob

Il *risotto* del consigliere comunale

I ticinesi sono affezionati alle loro tradizioni carnevalesche. Anche se non ci vanno mascherati o non trascorrono la notte ballando, prendono quantomeno parte alla risottata collettiva in piazza. E tra i cuochi figurano anche delle autorità.

Quando a carnevale in Ticino si cucina il risotto in piazza: risottata popolare a Lugano. *Foto: Ticinonews*

Dozzine di cuochi. Enormi mestoli di legno. Caldaie gigantesche. Quando a carnevale in Ticino si cucina il risotto in piazza, tutto cambia dimensione rispetto ai fornelli casalinghi. L'immagine dei cuochi che mescolano il risotto, possibilmente su un fuoco diretto, è un soggetto fotografico prediletto dai turisti – che ad ogni modo non possono sapere che questi cuochi sono spesso politici o autorità del comune.

Un simbolo del carnevale

In effetti, la preparazione e la distribuzione del risotto alla milanese è per così dire un simbolo del carnevale, cioè di quel mondo capovolto nel quale le autorità sono al servizio del popolo. Tutto questo ha radici storiche: accadeva spesso che, il martedì precedente il mercoledì delle Ceneri, del cibo, in particolare del riso, venisse distribuito ai cittadini più poveri. A questo proposito occorre sapere che sino alla fine del XIX secolo le pietanze a base di riso erano qualcosa di molto raro. Si trattava di cibi per gli strati sociali più elevati, oppure venivano serviti al massimo in occasione di un matrimonio.

Ottavio Lurati, professore emerito di romanistica presso l'Università di Basilea e profondo conoscitore delle usanze ticinesi, ha appurato che, all'inizio del XIX secolo, nella Brianza il risotto era comune come piatto natalizio. Da qui, l'usanza si è ampiamente diffusa, in particolare, appunto, in associazione al carnevale. In Ticino, il risotto viene solitamente accompagnato da una luganiga, la tradizionale salsiccia di maiale.

In tempi moderni il retroscena caritatevole è scomparso, e sempre più comuni o patriziati riscuotono anche un piccolo obolo a copertura dei costi della risottata. Ma la tradizione di distribuire un pasto preparato in grandi caldaie all'aperto continua a resistere. Solo ancora in pochissimi comuni vige l'usanza di andare a prendere il risotto con un secchiello, tradizionalmente la «gamella» militare, e di portaselo a casa.

Si mangia tutti assieme in una piazza
Di consueto si mangia tutti assieme in una piazza, così che il tutto si trasformi in una festa popolare. A Lugano, in Piazza della Riforma ne vengono ormai servite circa 4000 porzioni.
La festa è normalmente allietata da una bandella. E non è raro che dal microfono partano delle comunicazioni salaci. «Abbiamo trovato un reggiseno…» è un leggendario annuncio durante una risottata carnascialesca ad Ascona: per carnevale la gente deve pur divertirsi, prima che con il mercoledì delle Ceneri abbia a iniziare la Quaresima.

Aspetti commerciali
Nella realtà, le origini religiose e sociali del carnevale sono ormai quasi dimenticate, mentre a conquistare terreno sono gli aspetti commerciali. Sono sempre più i comuni che anticipano le loro celebrazioni carnevalesche, e non è raro che le stravaganti attività abbiano inizio già a gennaio, come a Cadenazzo, sebbene il mercoledì delle Ceneri cada solo più tardi. Coriandoli, maschere e «guggen» diventano allora una presenza costante per alcuni giorni, mentre nei comuni vicini regna la quiete.
Gli organizzatori cercano con questo di evitare la concorrenza reciproca. In special modo il fulcro del carnevale, associato a tradizioni rurali e contadine e ad identità locali, si è ormai spostato nelle maggiori città. Bellinzona, dove a comandare è Re Rabadan, si è trasformata in una vera e propria capitale del carnevale. I grandi cortei di Bellinzona e Chiasso sono diventati nel frattempo attrazioni su scala cantonale che minacciano le manifestazioni contemporanee nelle località minori. Ovunque, ad ogni modo, l'alcol scorre a fiumi.
Il direttore del Centro cantonale di dialettologia e di etnografia di Bellinzona, Franco Lurà, si rammarica per gli sviluppi. Per lui, il prolungamento del periodo carnevalesco è altrettanto assurdo del fatto che i biscotti di Natale e le uova di Pasqua fanno una comparsa sempre più anticipata negli scaffali dei negozi. Dal canto suo, Ottavio Lurati ritiene che, nonostante la commercializzazione, le celebrazioni del carnevale continuino a svolgere un importante compito sociale. Radici storiche ha il carnevale ambrosiano, festeggiato nella regione Tre Valli (Leventina, Blenio e Riviera), in Capriasca (Tesserete) e a Brissago, che dura sino al sabato successivo al mercoledì delle Ceneri. Nel Medioevo, le regioni citate appartenevano al vescovo di Milano, mentre il resto dell'odierno Ticino era soggetto alla diocesi di Como. Ma sebbene siano scomparsi da ormai 160 anni, i confini diocesani resuscitano in occasione del carnevale che, in alcune parti del Ticino, viene festeggiato conformemente al calendario ambrosiano e non secondo quello romano.
Mentre gli organizzatori dei nostri giorni salutano con favore il prolungamento del carnevale romano attraverso quello ambrosiano, per i parroci delle generazioni passate questo rappresentava una spina nel piede. Vi sono addirittura delle testimonianze di sacerdoti della diocesi di Como che stigmatizzavano questo «abuso» e vietavano esplicitamente alle loro pecorelle di mettere piede in territorio ambrosiano durante il carnevale.

Gerhard Lob
Traduzione: Waldo Morandi

Infos:
www.ticino.ch/it/events/details/Risotta-ta-in-Citt%C3%A0-Vecchia/35674.html

Risottata in Ascona.
Foto: Switzerland Tourism/Christof Schuerpf

Bei der Risottata kocht auch mal der Gemeinderat

Dutzende von Köchen. Riesige Holzlöffel. Gewaltige Kochtöpfe. Wenn beim Tessiner Karneval auf der Piazza Risotto gekocht wird, ändern sich die Dimensionen im Vergleich zum heimischen Herd. Das Bild von Köchen, die das Risotto rühren, möglichst auf offenem Feuer, ist ein beliebtes Fotosujet für Touristen. Allerdings können diese nicht erkennen, dass es sich bei den Köchen häufig um Politiker oder Amtsträger der Gemeinden handelt.

Tatsächlich ist die Zubereitung und Verteilung des Safranrisotto sozusagen ein Symbol für den Karneval, das heisst einer verkehrten Welt, in der die Autoritäten das Volk bedienen. Das hat historische Wurzeln: Oft wurde am Dienstag vor Aschermittwoch eine Speise an die ärmere Bevölkerung verteilt, insbesondere eben Reis. Dazu muss man muss wissen, dass bis Ende des 19. Jahrhunderts ein Reisgericht etwas höchst Seltenes darstellte. Es war ein Essen für die gehobene Gesellschaftsschicht, oder es wurde höchstens mal bei Hochzeiten serviert.

Ottavio Lurati, emeritierter Professor für Romanistik an der Universität Basel, profunder Kenner des Tessiner Brauchtums, hat nachgewiesen, dass Risotto Anfang des 19. Jahrhunderts in der italienischen Provinz Brianza als Weihnachtsessen verbreitet war. Von dort hat sich der Brauch ausgebreitet, insbesondere eben für die Karnevalsspeisung. Im Tessin wird das Risotto meist mit einer Luganiga, einer lokalen Wurst aus Schweinefleisch, serviert.

Der wohltätige Hintergrund ist in moderner Zeit verschwunden. Immer mehr Gemeinden oder Bürgergemeinden verlangen auch einen kleinen Obolus, um die Unkosten der Risottata zu decken. Aber die Tradition, eine im Freien in grossen Kübeln zubereitete Speise zu verteilen, besteht weiterhin. Nur noch in sehr wenigen Gemeinden hat sich das Brauchtum erhalten, das Risotto mit einem Kesselchen abzuholen, einem Henkelmann, und nach Hause zu bringen. Üblicherweise isst man gemeinsam auf einem Platz, sodass das Ganze zu einem Volksfest wird. In Lugano werden mittlerweile rund 4000 Portionen auf der Piazza Riforma verteilt.

In der Realität gehen die religiös-gesellschaftlichen Ursprünge des Karnevals immer mehr vergessen, während kommerzielle Aspekte an Bedeutung zulegen. Immer mehr Gemeinden ziehen ihre Karnevalsfeste vor. Häufig geht das närrische Treiben schon im Januar los, etwa in Cadenazzo, selbst wenn der Aschermittwoch erst spät datiert. Konfetti, Masken und Guggen sind dann irgendwo lokal für einige Tage präsent, während in den Nachbargemeinden Ruhe herrscht.

Die Veranstalter versuchen so, gegenseitige Konkurrenz zu vermeiden. Zumal sich der Schwerpunkt des Karnevals, der einer ländlich-bäuerlichen Tradition und lokalen Identität entstammt, zusehends in die grösseren Städte verlagert hat. Bellinzona, wo König Rabadan das Sagen hat, hat sich zur eigentlichen Karnevalshauptstadt entwickelt. Die grossen Umzüge von Bellinzona und Chiasso sind inzwischen kantonsweite Attraktionen, die zeitgleich organisierte Veranstaltungen in kleinen Lokalitäten bedrohen. Gemeinsam ist allen Orten, dass stets Alkohol in Strömen fliesst.

Gerhard Lob

Der Sensemann am abschüssigen Hang

Früher gab es erbitterte Konkurrenzkämpfe ums knappe Heu für den Winter. Heute steigen die Wildheuer im Urner Isental nicht aus Not in die steilen «Planggen», sondern für den Kulturlandschutz.

Regen in der «Wildi», das wäre dreifach schlecht. Das Heu wäre schwerer, der Abtransport mühsamer, die Ausrutschgefahr grösser. «Und Ausrutschen will hier in der ‹Wildi› niemand», sagt Christian Gisler und schaut kritisch zu den Regenwolken hoch, die über die Isentaler Gipfel quellen. Wer ausrutscht, dem droht dasselbe Schicksal wie dem «Axiger Sepp», dem Urner Schwyzerörgeli-Virtuosen Josef Gisler, der beim Wildheuen einen falschen Schritt machte und 300 Meter über die Felsbänder hinab zu Tode stürzte. Im August 2016. «Da drüben am Rophaien war das», sagt Gisler und zeigt an einen der Steilhänge in der Ferne. Gisler steht auf einer Wiese ob der Alp Gitschenen und gönnt sich eine kurze Verschnaufpause. Dann geht es schnellen Schrittes weiter bergan, mitten in die «Planggen» hinein, wo der junge Landwirt heute wildheuen will. Gislers gefährliches Reich liegt zuhinterst im Urner Isental, hoch oben über den schroffen Felsbändern, die den Talkessel mit grauer Gewalt umziehen.

Horror ohne Heu

In die Wildi ging schon Gislers Vater und vor ihm sein Grossvater, um mit der «Sägäsa» zu mähen, die Heu-«Pinggu» zu schultern und ihren Kühen ein biodiverses Alpenmahl in Trockenform ins Tal zu tragen. Wann genau sie im Isental mit dem Wildheuen angefangen hätten, weiss Christian Gisler nicht. Er weiss aber, dass es früher im Dorf ab und an «Mais» gegeben habe, wenn wieder einer dem anderen die Planggen streitig machte und sich friedliche Nachbarn ob

Christian Gisler (36) ist einer von rund 30 Landwirten, die im Urner Isental noch immer die gefährliche Tradition des Wildheuens pflegen.

Bild: Aargauer Zeitung/ Samuel Schumacher

des knappen Alpenheus in die Haare gerieten.

Früher nämlich war das Wildheuen im Isental mehr als nur subventionierte Landschaftspflege und mehr als die Beschaffung von hochkarätigem «Feel-Good-Food» für die Kühe. Die Bauern brauchten das Heu von den Steilhängen dringend, um im Winter ihre Tiere und damit ihre Familien durchzubringen. Im damals noch praktisch von der Aussenwelt abgeschotteten Tal gab es kein grösseres Horrorszenario als hungernde Kühe, die keine Milch mehr geben. «Schmal durch» mussten sowieso die meisten. Ohne Milch wärs wohl gar nicht mehr gegangen, erzählt Gisler. Entsprechend ernst ging es zu und her, wenn die Bauern des Tals jeweils Anfang August zu einem genau festgelegten Zeitpunkt vom Dorf aus auf die Planggen stiegen, um sich ihren Teil der Wildheuhänge durch «Aazeichne» mit der Sense für die Saison zu sichern.

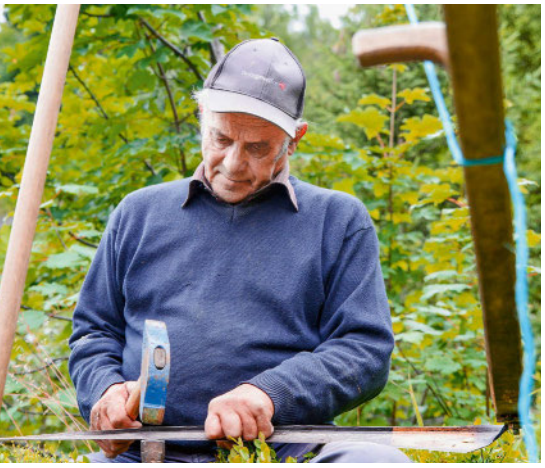
Heute ist alles weniger hektisch. Der Grossteil der Wildheuflächen gehört einer Korporation, die die Planggen an Wildheuer verpachtet. Erbitterte Konkurrenzkämpfe ums knappe Heu gibts nicht mehr, ganz im Gegenteil. Die Kühe überleben die strengen Winter prima ohne das «Notheu» aus der Wildi. Und die gefährliche Mühsal würde sich manch ein Isenthaler Bauer noch so gerne ersparen. Doch einige von ihnen sind Jahr für Jahr weiter in die Wildi gegangen, ohne Not und ohne Subventionen. Ihr Lohn war wohlriechendes Heu und das Bewusstsein, die blühenden Planggen für ein weiteres Jahr vor der drohenden Verbuschung bewahrt zu haben.

Für ihr Engagement hat die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz die rund 30 verbliebenen Isentaler Wildheuer mit ihrem Landschaftsschutz-Preis 2016 ausgezeichnet. Die Wildheuer erhielten die mit 10 000 Franken dotierte Auszeichnung stellvertretend für die rund 100 Urner Bauern, die noch immer regelmässig in die Wildi steigen. Ein «sportliches Wirtschaften in einer vertikalen Kulturlandschaft». Die Isenthaler Wildheuer erhalten zudem Naturschutz- und Landwirtschaftsgelder von Bund und Kanton, profitieren vom Wildheuerförderprogramm des Kantons Uri. Dieser Mix aus Staats- und Privatgeldern steckt in vielen Landschaftsschutzprojekten der Schweiz. Zentral sind die sogenannten Programmvereinbarungen des Bundes: Von 2012 bis 2015 etwa hat das Bundesamt für Umwelt den Kantonen Unterstützungsbeiträgein der Höhe von 5,5 Millionen Franken für den Landschaftsschutz ausbezahlt. Ein zentraler Landschaftsschutz-Akteur ist der zum 700-Jahr-Jubiläum der Schweiz gegründete Fonds Landschaft Schweiz (FLS). Seit der Gründung 1991 hat der FLS bereits mehr als 2500 Projekte zur Erhaltung naturnaher Kulturlandschaften mit rund 142 Millionen Franken unterstützt, darunter solche zum Schutz von Hochstammgärten im Jura oder zur Restaurierung historischer Brücken im Tessin.

Der Landschaftsschutz-Preis hat das zuweilen fast vergessene Isental (und den fast gleichnamigen Hauptort Isenthal) wieder auf die mediale Landkarte der Schweiz gesetzt. Journalisten haben bei den Wildheuern angerufen und um Interviews gebeten. Man musste einen Apéro für die Preisübergabe organisieren und ein paar Wildheuer an die halbtägige Fachtagung am Freitag abdelegieren. Christian Gisler aber wollte lieber in die Wildi. An der Tagung gibt es Referate. Heu aber ist da keines zu holen, das gibt es nur oben auf den Planggen.

Wie ein Cowboy ohne Revolver

Auf einem unheimlich steilen Abhang zwischen der Chälenegg und der Nätschegg stellt Gisler den Rucksack an einen Steinbrocken, legt Sense und Rechen ins Gras und füllt das «Steinfass» mit Wasser von der Quelle, die hier aus dem Boden schiesst. Den Wetzstein für die Sense ins Steinfass, das Steinfass an den Gurt, wie ein Cowboy den Revolver, der Griff zur Sense und dann der erste Zug. Die Sense flach übers Gefälle, Be-



Augustin «Schtini» Gisler (80) hat 66 Jahre Wildheuererfahrung. Seine Spezialität ist das «Dängele», das Ausbessern der Sense mit dem Hammer.

Bild: Aargauer Zeitung/Samuel Schumacher

80

Grad steil sind die Wildheuhänge, in denen Christian Gisler mäht, an ihren extremsten Stellen.

Christian Gisler wirft das Heunetz auf den Steilhang. «Spreiten» nennen die Urner Wildheuer das Ausbreiten des Netzes, in dem sie das gemähte Heu sammeln.

Bild: Aargauer Zeitung/Samuel Schumacher

Rund fünf «Arfel» (Armvoll) Heu passen in ein Heunetz. Das gefüllte Heunetz nennen die Wildheuer «Pinggu».

Bild: Aargauer Zeitung/Samuel Schumacher

wegung aus dem Unterarm, taufrisches Zischen, während die Enziane, Arnika und Glockenblumen der scharfen Klinge nachgeben. Heugümper gumpen um ihr grünes Leben. «Wenn die Sonne scheint, flattert jeweils die ganze Wiese vor Schmetterlingen», ruft Christian Gisler von der steilen Plangge herüber.

Steigeisen für die Alpenwiesen

Von der Sonne aber ist nichts zu sehen. Noch immer graue Wolken über dem Isental, feuchtes Alpengras unter den Wanderschuhen. 50 bis 80 Grad steil sei die Plangge hier, schätzt Gisler. Die Urner Wildheuflächen sind wohl die extremsten Wiesen des Landes. Wer ausrutscht, rutscht ein Weilchen. Über die felsige «Flue» rutschen werde er an dieser Stelle hier aber schon nicht, meint Gisler. Jedes zweite Jahr aber mäht er auf einer anderen Plangge, auf die er keinen Reporter mitnehmen würde. Da trägt er die Steigeisen, die er hier nur auf den untersten Metern des Steilhangs braucht, jeweils von Beginn an. Da wird jeder Schritt genau abgewogen, vor jedem Zug einmal ehrfürchtig zum Himmel geschaut. «Das Risiko gehört hier irgendwie einfach dazu», sagt Gisler und zieht die Sense durchs hohe Alpengras. Passieren könne immer was, «ond wennd Schwein hesch, wersch alt».

Dann sagt Gisler eine Weile nichts mehr, mäht sich Meter für Meter über den gefährlich steilen Hang. Keine Kuh würde sich in diese Planggen wagen, auch wenn die Alpenblumen noch so saftig herüberleuchten. Und selbst erfahrenen Wildheuern wie Christian Gisler schmerzen beim «Häiuwen» schon nach Kurzem die Füsse ob all der Steilheit, mit der die Hänge hier in die felsigen Abgründe übergehen.

Ab und zu fliegt der Helikopter

Kurz vor dem Zmittag taucht Gislers Vater plötzlich im Steilhang auf. Augustin «Schtini» Gisler, 80, Alpenfalten im Gesicht, mehr als 66 Jahre Erfahrung als Wildheuer. Seinem tiefblauen Blick weichen die Wolken. Unter strahlender Sonne richtet er sich im Gestrüpp seinen «Dängeli»-Platz ein. «Dängele», die Sense nachbessern mit Hammer, Kraft und Gefühl. Schtini setzt sich auf einen alten Strunk, rammt einen Rechen vor sich in den Boden, bindet den Sensenstil mit Faden am Rechen fest. Die Sense balanciert vor ihm in der Luft, die Hammerschläge auf die Klinge mischen sich mit den zischenden Schneidegeräuschen von der Plangge her. Schtini hat früher Stiere gezüchtet und sie mit Wildheu gefüttert. Er hat jedes Jahr geheut, seit er 13 war, immer, auch als es vom Staat noch keine Unterstützungsgelder gab. Menschen wie ihm ist es zu verdanken, dass es die alte Wildheuertradition immer noch gibt, auch wenn er das nicht von sich aus sagen will.

Verändert habe sich in all den Jahren nicht viel, ausser dass das «Häiuwen» seine wirtschaftliche Bedeutung verloren habe und dass man an gewissen Stellen mit der Maschine mähe und

4,5

Tonnen Wildheu mäht Gisler pro Jahr auf seinen rund drei Hektaren grossen Wildheuflächen. Gerade mal genug, um eine Kuh durch den Herbst und den Winter zu bringen.

Hauruck: Der schwerste Teil der Arbeit ist das Schultern der vollen «Pinggu». Bis zu 70 Kilo wiegen sie, je nach Grösse und Feuchtigkeit des Heus.

Bild: Aargauer Zeitung/Samuel Schumacher

Das «Wildheuseil», an dem Christian Gisler die Pinggu ins Tal hinuntersausen lässt, hat er selber gespannt.

Bild: Aargauer Zeitung/Samuel Schumacher

Den Wetzstein tragen die Wildheuer im mit Wasser gefüllten «Steinfass» am Gurt mit. Alle paar Meter greift Christian Gisler zum Wetzstein, um die Sense nachzuschleifen.

Bild: Aargauer Zeitung/Samuel Schumacher

dann und wann den Helikopter bestelle, wenn man sich das Hinuntertragen der bis zu 70 Kilo schweren Heunetze, der «Pinggu», ersparen wolle. Heute aber wird es nichts mit dem Heliflug übers Isental. Vater und Sohn Gisler wollen die Pinggu auf traditionellem Weg ins Tal befördern. Mit den mitgebrachten Haken wollen sie die vollen Heunetze an die Drahtseile hängen, die sich wie angerostete Spinnweben über die Planggen hin ins Tal hinunterziehen.

Schtini weiss noch, wie sie sich als Jugendliche selber mit Gurt und Haken an den Drahtseilen festmachten, einen alten Kartoffelsack als Bremshilfe über die Seile schwangen und in halsbrecherischem Tempo von den Planggen her über die Flue hinunter ins Tal sausten, bis sich dann eines Tages wirklich mal einer, der Martin, den Hals brach und ums Leben kam. Talwärts saust seither nur noch das Heu.

Zwei Pinggu schultert Christian nacheinander, hängt sie an die Haken und schickt sie mit einem Klaps talwärts. Dann ist fürs Erste «gnueg Heu donde». Am nächsten Tag kommen die Gäste zur Preisverleihung auf die nahe Alp Gitschenen und schauen hinüber auf die Planggen. Dann will Christian Gisler nochmals hochkommen, mähen, rechen, Pinggu füllen und talwärts sausen lassen. Die Gäste sollen ja sehen, wie das mit dem Wildheuen so geht.

Und während man auf der Alp Gitschenen am Samstag auf die Auszeichnung anstossen wird, beerdigen sie unten in der Urner Ebene in der Pfarrkirche Flüelen den abgestürzten «Axiger Sepp», am gleichen Morgen. Freud und Leid liegen nah beieinander beim Wildheuen.

Doch auch wenn wieder einer ausrutscht und über die Felsen hinunter in Gottes Hände fällt und auch wenn sich die Mühe ausser für die Kühe kaum noch für jemanden lohnt: Das Wildheuen wird im Isental nicht aussterben. Christian Gislers sechsjähriger Sohn Elias jedenfalls will auch bald «in die Wildi» steigen. Vorerst übt er noch in flacheren Gefilden und schneidet am Abend, als der Vater von den Planggen steigt, hinter dem elterlichen Bauernhaus Gras. Nicht mit der «Sägäsa» zwar, sondern mit der gelben Küchenschere. Aber schliesslich ist noch kein Wildheuer vom Himmel gefallen.

Samuel Schumacher
Quelle: Aargauer Zeitung

Infos:
http://www.isenthal.ch/cms
https://fls-fsp.ch

Recouvertes de peaux de bêtes et portant des masques animaliers, les peluches symbolisent le côté sauvage de la nature ainsi que la force animale qui ressurgit dans l'homme. *Photo: Willy Maury/Valimages*

Un carnaval ancestral encore bien vivant

La commune valaisanne d'Evolène a su conserver ses anciennes traditions carnavalesques. Celles-ci connaissent même un regain d'engouement. C'est aussi grâce à l'Association du Carnaval d'Evolène, créée en 2011.

En décembre, Hugo Beytrison ne chôme pas. Comme chaque année à pareille époque, ce sculpteur sur bois de La Tour près d'Evolène s'attelle à la fabrication des masques de carnaval. Dès le 6 janvier et pour plus d'un mois, la commune hérensarde revivra en effet au rythme des peluches, empaillés et autres Maries, ces personnages masqués, tantôt effrayants, tantôt bienveillants, qui envahiront les rues et les bistrots en agitant sonnailles et grelots. «J'exécute en moyenne une quinzaine de commandes. Tous les masques sont taillés dans de l'arolle, un bois qui a l'avantage d'être léger et malléable», précise le sculpteur. Au cours du temps, la forme de ces masques, appelés «visagères», a évolué. Au début, leur aspect était uniquement anthropomorphique. Puis, à partir des années 1940 environ, il est également devenu zoomorphique. «Il s'agissait à ce moment-là essentiellement de chats. Aujourd'hui, je réponds à la demande. L'animal doit représenter la force, mais aussi correspondre à la personnalité de celui qui porte le masque. C'est une sorte de totem», fait valoir Hugo Beytrison. On trouve donc aujourd'hui quantités de modèles, des lions, des tigres, des loups, des renards, des taureaux et même des serpents ou des oiseaux.

Perpétuer et faire vivre la tradition – et l'expliquer aux touristes

Si les comportements des carnavaliers se sont assagis au cours du temps, les masques, qui ressemblent parfois à des monstres de cinéma, expriment aujourd'hui davantage de violence. Les goûts changent et le carnaval aussi. «Heureusement, car une tradition figée est vouée à disparaître», rappelle l'artiste. Un peu en perte de vitesse dans les années nonante, le carnaval connaît actuellement un regain d'engouement, notamment auprès des enfants et des jeunes. Créée en 2011, l'Association du Carnaval d'Evolène n'est pas étrangère à ce phénomène. Forte d'une soixantaine de membres, elle entend perpétuer et faire vivre la tradition, tout en la faisant connaître à un maximum de gens. Elle encadre et structure les festivités, organise également une série d'événements et de soirées à thèmes autour du carnaval. «Nous jouons un rôle de médiateur entre les autorités, la population et les participants. Notre mission est de limiter les frictions», souligne Dylan Métrailler, secrétaire de l'association. «Evolène étant une destination touristique, nous nous efforçons aussi d'expliquer notre tradition aux hôtes venus de l'extérieur, toujours dans l'idée d'éviter des malentendus», renchérit Florian Pannatier, un autre membre du comité de l'association. Agés de respectivement 24 et 25 ans, les deux jeunes hommes se sont connus quand ils étaient enfants, grâce et par le carnaval. «Cela crée des liens très forts qui durent toute la vie», relèvent-ils en chœur. Si Dylan a dû attendre jusqu'à l'adolescence, Florian a reçu sa première visagère à 6 ans déjà, un cadeau qu'il avait demandé pour Noël. Il arrive souvent que le premier masque soit offert par le parrain ou la marraine lors de la première communion ou de la confirmation, coutume païenne et tradition chrétienne faisant ainsi bon ménage.

La plupart des participants au carnaval ont aujourd'hui entre 16 et 22 ans, des garçons essentiellement. «Il faut une certaine force physique pour porter les costumes des peluches et des empaillés qui pèsent entre 20 et 30 kilos. Ce n'est pas évident», explique Florian. «On se demande parfois pourquoi on se balade avec tout ce poids sur le dos par des températures qui peuvent frôler les –20 degrés, ajoute Dylan. Mais le plaisir de se déguiser et de se retrouver entre copains est plus fort que tout.» Il y a mal-

Hugo Beytrison, sculpteur sur bois à La Tour près d'Evolène, s'attelle à la fabrication des masques de carnaval. Les masques sont taillés dans de l'arolle. *Photo: Marie-Jeanne Krill*

gré tout toujours quelques filles qui se dissimulent sous les couches de peaux de bêtes des peluches, notamment le Lundi gras qui leur est en principe réservé. Grâce à l'association, les abus dont se plaignait parfois la population sont aujourd'hui très rares. Encadré, le carnaval s'est policé et est même devenu un atout touristique. «Lorsque j'étais enfant, on ne sortait pas le soir à cette période. Les rues étaient laissées aux peluches. Elles étaient les maîtres du village. Et ceux qui les croisaient avaient intérêt à se cacher ou à prendre la fuite», se souvient Gisèle Pannatier, historienne, dialectologue et fine connaisseuse du patrimoine culturel évolénard. «Aujourd'hui, les comportements se sont adoucis. Mais il ne faudrait pas que le carnaval perde son côté spontané et sauvage. S'il est trop aseptisé, il perdra son authenticité», avertit-elle. Selon elle, le carnaval a néanmoins encore de beaux jours devant lui. «Cette tradition s'intègre dans la préservation d'une identité très forte. A la manière du patois qui est encore largement parlé ou du costume traditionnel que les femmes d'Evolène sont nombreuses à porter lors des grandes occasions.» Et de conclure: «Tant que les Evolénards conserveront ce sentiment de fierté et cet attachement à leur héritage culturel, le carnaval perdurera.»

Marie-Jeanne Krill

Infos: www.carnaval-evolene.ch

Peluches, empaillés et Maries

Très ancienne puisqu'elle puise son origine dans des rituels païens liés à la fin de l'hiver et au réveil du printemps, la tradition du carnaval n'a jamais été interrompue à Evolène. «C'est ce qui fait sa spécificité», note Gisèle Pannatier. Autre particularité, les festivités durent plus d'un mois et sont encadrées par deux dates du calendrier liturgique, l'Epiphanie et le Mardi gras. Evolène est aussi le seul endroit où l'on retrouve en même temps les deux figures propres à ces rituels ancestraux: les peluches et les empaillés. Recouvertes de peaux de bêtes et portant des masques animaliers, les peluches symbolisent le côté sauvage de la nature ainsi que la force animale qui ressurgit dans l'homme. Enveloppés dans des sacs de jute remplis de paille, les empaillés représentent, quant à eux, la grandeur de l'homme qui maîtrise la nature. Ils font le lien avec la culture de la terre et l'esprit des ancêtres. Leurs masques sont généralement anthropomorphiques. Il s'agit de diables, de monstres, de sorciers aux traits effrayants. Contrairement aux peluches, ils ne sortent que le dimanche de carnaval, après la messe. C'est aussi un des leurs, la Poutratze, sorte de bonhomme hiver local, qui est arrêté, jugé puis mis à mort par le feu au soir du Mardi gras.

A ces deux figures destinées à faire peur s'ajoutent des personnages bienveillants: les Maries. Portant des masques féminins et affublés du costume traditionnel des femmes d'Evolène, des jeunes hommes rejouent certaines scènes de la vie d'une vraie Marie ayant habité dans la commune au milieu du siècle dernier. Pleines de bonhomie, elles dispensent plaisanteries et bons conseils, en patois bien sûr. «Cette tradition est plus récente. Elle remonte aux années 1960 ou 1970. Mais le travestissement et l'inversion ont toujours fait partie du carnaval», remarque l'historienne évolénarde.

En haut à gauche: Dès le 6 janvier et pour plus d'un mois, Evolène vibre au rythme des peluches, empaillés et autres Maries, ces personnages masqués, tantôt effrayants, tantôt bienveillants.

Photo: Carnaval d'Evolène

En haut à droite et en bas à gauche: Enveloppés dans des sacs de jute remplis de paille, les empaillés représentent la grandeur de l'homme qui maîtrise la nature. Ils font le lien avec la culture de la terre et l'esprit des ancêtres.

Photos: Marie-Jeanne Krill/Carnaval d'Evolène

Einen Monat lang Fasnacht mit den «Zottelern», Strohmännern und Marien

Im Dezember hat Hugo Beytrison viel zu tun. Wie jedes Jahr um diese Zeit stellt der Holzschnitzer von La Tour bei Evolène Fasnachtsmasken her. Vom Dreikönigstag an lebt die Gemeinde im Eringertal über einen Monat lang im Rhythmus der teils furchterregenden, teils sympathischen Gestalten, die Kuhglocken und Schellen schwingend durch die Strassen und Lokale ziehen. «Ich führe durchschnittlich über ein Dutzend Bestellungen aus», sagt der Schnitzer. Nachdem die Fasnacht in den Neunzigerjahren etwas an Popularität verloren hat, erlebt sie heute vor allem bei Kindern und Jungen einen Aufschwung. Auch der 2011 gegründete Verein «Association du Carnaval d'Evolène» hat zu dieser Entwicklung beigetragen. Er zählt rund 60 Mitglieder und hat sich vorgenommen, die Tradition fortzusetzen und aufleben zu lassen, indem er sie möglichst vielen Leuten nahebringt. Der Verein unterstützt und betreut Veranstaltungen und organisiert auch eigene fasnachtsbezogene Events und Themenabende. «Wir sind das Bindeglied zwischen den Behörden, der Bevölkerung und den Teilnehmern. Unsere Aufgabe ist es, Reibungspunkte zu vermeiden», so Dylan Métrailler, der Sekretär des Vereins. «Evolène ist ein Touristenort. Deshalb versuchen wir, unsere Tradition auch den Gästen aus dem Ausland näherzubringen und Missverständnisse zu vermeiden», ergänzt Florian Pannatier, ein anderes Vorstandsmitglied des Vereins.

Evolène hat eine stolze Fasnachtstradition. Ihre Rituale gehen auf heidnische Bräuche am Winterende und Frühlingsanfang zurück. Speziell ist auch, dass die Fasnacht über einen Monat dauert und von zwei Daten des Kirchenjahrs flankiert wird, dem Dreikönigstag und dem Fasnachtsdienstag. Evolène ist der einzige Ort, an dem man die zwei typischen Figuren der alten Rituale gleichzeitig findet: die Zotteler (Peluches) und die Strohmänner (Empaillés). Die Peluches tragen Tierfelle und Tiermasken. Sie symbolisieren die wilde Seite der Natur und die Kraft der Tiere, die im Menschen zum Ausdruck kommt. Die Empaillés sind in mit Stroh gefüllte Jutensäcke eingehüllt. Sie verkörpern die Grösse des Menschen, der die Natur beherrscht. Anders als die Peluches treten sie nur am Fasnachtssonntag nach der Messe in Erscheinung. Eine dieser Figuren, der Poutratze genannte Böögg, wird verhaftet, zum Tod verurteilt und schliesslich am Abend des Fasnachtsdienstags verbrannt. Neben diesen zwei beängstigenden Figuren gibt es auch sympathische Gestalten, die Maries. Junge Männer tragen Frauenmasken und die typischen Trachten der Frauen von Evolène. Sie spielen Szenen aus dem Leben einer echten Marie, die Mitte des vergangenen Jahrhunderts in der Gemeinde lebte. Mit Schabernack, natürlich im heimischen Patois-Dialekt, nehmen sie die Gesellschaft aufs Korn und sorgen für Belustigung.

L'esprit de l'abbaye des agriculteurs de Préverenges

Les183 abbayes-sociétés qui sont recensées dans le canton de Vaud regroupent environ 25000 membres, dont près de 1000 femmes. L'abbaye de Préverenges s'est ouverte aux femmes en l'an 2000.

Le tir, le couronnement des rois et des reines, le culte œcuménique, le banquet officiel du dimanche, le cortège, la fanfare, les apéros, les carrousels d'enfants et bien sûr la grande fête populaire du samedi: l'Abbaye de Préverenges, ici celle du bicentenaire 2007, rassemble le village entier. *Photo: màd.*

Tout a commencé le 23 mai 1807, lorsque des citoyens se réunissent pour former la Société militaire des Agriculteurs de Préverenges. A cette époque, le canton de Vaud est indépendant depuis moins de dix ans et proclamé canton suisse par l'Acte de Médiation de Napoléon Bonaparte depuis 1803.

L'ennemi bernois est dans les esprits

Aussi, la création d'une société dont le but est de s'exercer au maniement des armes et au tir au fusil est bien vue des autorités cantonales. L'ennemi bernois est encore dans tous les esprits et pour les paysans, l'entraînement au tir est quasiment une obligation volontaire. Fidèle à l'esprit de l'époque, la Société militaire des Agriculteurs de Préverenges agrège patriotisme, fraternité et amitié. Deux siècles plus tard, l'Abbaye des Agriculteurs de Préverenges qui a connu des hauts et des bas au fil de l'histoire «stagne depuis une dizaine d'années», reconnaît Pierre-Philippe Hermann, son abbé-président depuis 2014.

Ouverture aux femmes

Pourtant, au tournant du troisième millénaire, faisant fi des bougons et des traditionalistes, elle fait sien le dicton «Il faut maintenir les traditions, mais se méfier des habitudes». Ainsi, lors de l'Assemblée générale de l'an 2000, elle se livre à un grand ménage dans ses statuts pour ouvrir ses portes aux dames. L'ar-

ticle 9 qui édicte «Tout homme ou femme suisse ou étranger, domicilié à Préverenges ou non, peut être admis à l'abbaye dès l'âge de la majorité». Pierre-Philippe Hermann et Claude de Titta, première dame membre admise en 2002 et greffière, précisent que la confrérie est «neutre politiquement et de confession». Un petit tiers des 170 membres ne sont pas des Préverengeois.
Pour conserver la vitalité des abbayes et ne pas les transformer en sociétés ar-

Depuis mars 2017, la présidente du Conseil d'Etat vaudois, Nuria Gorrite, fait partie de l'Abbaye de Préverenges. Lors de son premier tir, elle a réussi l'exploit d'aligner 415 points sur 500 au tir couché. À gauche Aline Garraux, à droite Vanessa Hermann.

Photo: màd.

Nuria Gorrite: «Pas de progrès sans traditions»

La présidente du Conseil d'Etat défend depuis longtemps la cohabitation entre traditions et modernité: «On ne peut pas grandir sans racines, il n'y a pas de progrès sans traditions.» Depuis qu'elle est devenue préverengeoise, elle n'a pas hésité à franchir le pas et entrer dans la Confrérie de l'Abbaye des Agriculteurs, marrainée par Vanessa Hermann et Claude de Titta. Elle y a été admise lors de l'Assemblée générale du 2 mars 2017 où l'abbé-président Pierre-Philippe Hermann lui remit la rosace, attribut des 170 confrères et consœurs. «L'Abbaye de Préverenges a réussi un petit exploit: la gauchiste citadine ici présente adhère à l'Abbaye des Agriculteurs et participe au tir», se moque gentiment d'elle-même Nuria Gorrite qui est la première à s'étonner du plaisir qu'elle a éprouvé à découvrir l'art du tir couché par Vanessa Hermann, l'une des plus fines gâchettes du canton. «Il y a eu l'attrait de la nouveauté doublé de l'esprit convivial de l'abbaye. Nous sommes allées au stand de tir entre filles et nous avons beaucoup ri. Nous avons bu l'apéro, nous avons refait le monde. Cela permet d'élargir les points de vue et de tisser des liens.» Cependant l'exercice en lui-même semble bien correspondre à ses qualités personnelles: «C'est un exercice très intéressant en termes de concentration. Il oblige à revenir à soi, écouter son corps et sa respiration, ne pas chercher la perfection au point d'oublier de tirer, c'est comme en politique!»
Lors de son premier tir, Nuria Gorrite a réussi l'exploit d'aligner 415 points sur 500. «Je peux être fière du score honorable de mon premier tir», s'enthousiasme celle qui n'est qu'une membre parmi d'autres à l'abbaye. «Certaines personnes à l'apéro ne savaient pas que je suis présidente du Conseil d'Etat.» Très motivée, Nuria Gorrite affirme en riant: «L'étape d'après? Devenir la prochaine reine de l'abbaye.» Pour cela, il faudra détrôner sa jeune marraine Vanessa Hermann, championne de tir vaudoise et reine, et Nuria Gorrite le sait, ce n'est pas gagné!

Anne Devaux

chaïques, Pierre-Philippe Hermann et Claude deTitta sont convaincus qu'il faut privilégier l'équilibre entre le respect des traditions et la capacité de s'adapter à l'évolution de la société. «Cela passe par les membres qui éduquent leurs enfants dans les traditions.» D'aussi loin que se souvienne Claude de Titta, l'Abbaye de Préverenges fait partie de sa vie. Son père l'emmenait à la fête lorsqu'elle était enfant. Quant à Pierre-Philippe Hermann, il évoque les trois générations familiales qui l'ont précédé à l'Abbaye de Morges où il a été lui-même admis à l'âge de 17 ans, avant de s'installer à Préverenges en 1982.

Moyen d'intégration pour les jeunes

Comme il n'existe pas de société de jeunesse à Préverenges, l'abbaye représente une bonne alternative. Selon Pierre-Philippe Hermann: «Il suffit de l'engouement de quelques-uns pour attirer les autres. Or, les jeunes trouvent un vrai plaisir à faire vivre les traditions. C'est un excellent moyen d'intégration sociale, le tutoiement est d'usage, ce qui met tout le monde au même niveau et aplanit les différences sociales mais également entre générations. On ne se positionne pas les uns contre les autres, au contraire, on se regroupe.»

Améliorer l'image du tir

Lors de la fête de 2016, le tir des enfants a été organisé avec les enseignants du collège intercommunal Les Voiles du Léman qui rassemble des élèves de quatre communes: Préverenges, Lonay, Echandens et Denges. Les enfants ont montré un réel intérêt pour la discipline du tir, mais elle souffre d'une image caricaturale alors que les abbayes ont perdu leur rôle défensif depuis belle lurette, en 1874. «Le tir reste associé à une activité militaire. Il y a un changement de mentalité par rapport aux signes extérieurs qui sont interprétés au premier degré comme de la violence.»
Il faut donc mettre en valeur le tir sportif qui selon Claude de Titta «est une discipline qui contrebalance les conséquences des écrans omniprésents dans la vie des enfants d'aujourd'hui. L'art du tir développe le libre arbitre et exige la maîtrise de soi.» L'abbé-président ne manque pas d'arguments. «Le tir sportif et l'abbaye représentent le contraire de la violence. Au-delà du rôle social de la société, le tir apporte à celles et ceux qui le pratiquent une dimension personnelle de performance, de réussite et de confiance en soi.»

Evolution vers la mixité

Les abbayes dans le canton s'ouvrent aux femmes depuis les années 1990 seulement. L'Abbaye des Agriculteurs fait partie des sociétés qui ont toujours accueilli les femmes au moment des fêtes même si elles ne pouvaient pas en devenir membres. Elles avaient aussi le droit de tirer en tant que citoyennes. Par conséquent la mixité ne représentait pas un changement radical et pourtant il a quand même fallu vaincre quelques résistances. Cette ouverture est le fruit du travail de l'abbé-président Jean-Hubert Jaquier, qui a officié entre 1998 et 2013.
Pierre-Philippe Hermann fait partie de ceux qui défendent l'équité et estime que les abbayes doivent suivre le mouvement de l'intégration des femmes à tous les niveaux de la société. Il constate également que l'habileté des femmes au tir peut égratigner quelques ego masculins. Claude de Titta, de son côté, confirme que «les femmes qui sont entrées dans la société ne cherchent pas à révolutionner les traditions, bien au contraire, elles les défendent sans exception. Elles ne sont pas dans l'état d'esprit des revendications féministes.»

L'esprit de la fête

Les fêtes de l'abbaye sont très attendues. Elles ont lieu tous les trois ans et durent deux jours et rassemblent tout le village. Claude de Titta résume Le programme traditionnel d'une traite: «le tir, le couronnement des rois et des reines, le culte œcuménique, le banquet officiel du dimanche, les cortèges, la fanfare, mais aussi les apéros, les carrousels d'enfants et bien sûr la grande fête populaire du samedi où tout le village est invité.» Pour la première fois, en 2017, l'Abbaye des Agriculteurs a organisé un pique-nique pour créer une activité entre deux grands événements.

Le rassemblement des abbayes

La plus ancienne abbaye du canton date de 1381, l'Abbaye de la Milice Bourgeoise à Grandcour. Ces sociétés mises en place par les comtes de Savoie au Moyen Age exerçaient alors aussi des fonctions paramilitaires, telles que le maintien de l'ordre public et la défense des terres. A la fin du XIXe siècle, elles ont perdu leur rôle défensif au profit de l'armée fédérale. Dès lors, le tir devient une compétition sportive sous l'aune des valeurs fraternelles et patriotiques.
Un extrait de l'article du Journal de la Suisse Romande «Conteur Vaudois» en date du 22 juillet 1922 permet de comprendre l'enracinement des abbayes dans le patrimoine vaudois. Il rapporte la première réunion des Abbayes vaudoises, qui a eu lieu à Bex à l'occasion du Tir cantonal.

«Toutes étaient au rendez-vous avec leur ou leurs drapeaux. Et plusieurs de leurs membres, ainsi que les y invitait la convocation, avaient revêtu d'anciens uniformes évoquant le bon temps des milices vaudoises, ou des costumes divers, fort gracieux, ma foi, faisant songer à des époques plus anciennes encore. Toutes les régions du pays et tous les âges étaient représentés. Et comme l'a rappelé fort à propos, dans son discours, M. le Conseiller national Maillefer, interprète de ces abbayes, on pouvait appliquer à cette réunion le mot d'Eytél, qui, au sortir du tunnel de la Cornallaz, s'adressant aux délégués venus de la Suisse allemande à l'inauguration de la ligne Lausanne–Berne et qu'émerveillait le spectacle incomparable dont on jouit de cet endroit, leur dit: «Messieurs, je vous présente le canton de Vaud». En effet, samedi, à la vue de ces vieilles abbayes, dont la plupart sont d'âge très

respectable, et qui étaient venues de toutes les parties du pays, on avait bien l'impression d'un tableau d'ensemble de la population vaudoise. Et l'on était heureux, tout en remarquant – car ils ne pouvaient échapper à l'œil ou à l'oreille – les signés caractéristiques régionaux: la montagne, le plateau, le vignoble; ceux du haut et ceux du bas; ceux de l'est et ceux de l'ouest; ceux du nord et ceux du sud; ceux de la ville et ceux des champs, on était heureux, disons nous, de constater par-dessus tout cela, reliant sans les remarquer, toutes ces diversités, un air de famille indéniable. C'était bien tous des Vaudois, et des bons. Que diable on n'est pas Vaudois pour des prunes.»

Maintenir les sentiments patriotiques

Sur proposition de la Société vaudoise des carabiniers, le 15 mars 1942, 74 abbayes ont fondé la Fédération des abbayes vaudoises (FAV), dont le but est «de maintenir [les] sentiments patriotiques et de resserrer les liens d'amitiés entre ses membres». En 2011, 183 abbayes-sociétés étaient recensées regroupant environ 25 000 membres, dont près de 1000 dames.

Les fêtes de l'abbaye sont très attendues partout dans le canton. Elles ont lieu tous les trois ans et se déroulent sur un à quatre jours, entre mai et septembre, et donnent aussi lieu à un cortège, un banquet et un bal. Le tout dans des rues décorées par une débauche de fleurs, que celles-ci soient vraies ou faites de papier. Les premières abbayes-sociétés remontent au Moyen Age, la plus ancienne encore active à ce jour ayant été créée en 1381. En terres vaudoises, il existe aujourd'hui 183 confréries de tireurs.

Anne Devaux

Infos:
www.tir-vd.ch

Le couronnement des rois et des reines du tir 2016 à Préverenges.
En haut de g.à d.: Vanessa Hermann, Pierre-Philippe Hermann, Marcel Roullier.
Au centre: Ulrich Stettler.
En bas de g. à d.: Colin Malley, Kevin Bossel, David Hermann. *Photo: màd.*

In der Zuger Altstadt werden Liebespaare besungen

Am Sonntagabend nach Aschermittwoch ziehen Sängergruppen durch die Zuger Altstadt und bringen verliebten Paaren ein Ständchen. Dafür verlangen sie Krapfen oder eben «Chröödpfeli». Der Brauch ist rund 250 Jahre alt.

Eine rote Laterne am Fenster oder Balkon zeigt, wo das Feuer der Liebe brennt. So wissen die Gesangsgruppen, wo jene Paare zu Hause sind, die frisch verliebt sind oder bald heiraten werden. Die Singenden stellen sich unter den Balkon, rufen das verliebte Paar heraus und bringen ihm ein Ständchen. Nicht etwa Schnitzelbänke oder Fasnachtslieder, auch wenn das «Chröödpfelimee» jeweils am Altfasnachtssonntag stattfindet. Sondern Liebeslieder, ergänzt mit Neckereien und Spässen. Das Repertoire reicht von «All you need is love» von den Beatles über Schlager wie «Aber dich gibts nur einmal für mich» von den Nilsen Brothers bis zu ideenreichen Eigenkompositionen.

Ein Korb mit Wein und Chröödpfeli

Die Verliebten, ihre Gäste und die zahlreichen Schaulustigen in den Strassen lauschen dem Gesang. Dann belohnt das Liebespaar die Sängerinnen und Sänger, indem an einem Seil ein Korb mit Wein und «Chröödpfeli» hinuntergelassen wird.

Häufig gibt die Gesangstruppe eine Zugabe und verlangt anschliessend nach «mehr Krapfen» oder eben «Chröödpfelimee». Dann verabschieden sich die Sänger und streifen weiter durch die Altstadt auf der Suche des nächsten Paares, an dessen Balkon oder Fenster eine rote Laterne hängt. Rund ein Dutzend Sängergruppen machen jeweils mit. Es sind Delegationen von Chören oder Ad-hoc-Formationen mit teilweise abenteuerlichen Namen wie «Füür und Flamme», «Honigmond» oder «Ten Sing

Beim «Chröödpfelimee» ziehen Gesangsgruppen durch die Zuger Altstadt und singen für verliebte Paare. *Bild: zvg*

Roland Staerkle, Obmann der organisierenden Zunft der Schneider, Tuchscherer und Gewerbsleute der Stadt Zug.

Bild: Astrid Bossert Meier

Baar». Früher kleideten sich die Sängerinnen und Sänger mit historischen Trachten und Gewändern. Heute repräsentieren sie oft ein bestimmtes Sujet und treten beispielsweise als Bauarbeiter auf oder verzieren ihre Kleidung mit zahlreichen roten Herzen.

Chröööpfelimee-Meister

«Chröööpfelimee» ist das älteste Brauchtum der Stadt Zug. Erstmals in einer Schriftquelle erwähnt wurde es im Jahr 1847. Das Bundesamt für Kultur hat es in die «Liste der lebendigen Traditionen» der Schweiz aufgenommen, womit es zum immateriellen Weltkulturerbe der Unesco zählt. Jahrzehntelang organisierte die Trachtengruppe Zug das «Chröööpfelimee». Im Jahr 2008 feierte die Schneiderzunft ihr 600-Jahr-Jubiläum und stellte sich zur Verfügung, die Trägerschaft für diesen stimmungsvollen Brauch zu übernehmen. Dafür ergänzte sie sogar Artikel 1 ihrer Satzungen, in welchem festgehalten ist, dass die «ehrsame Zunft der Schneider, Tuchscherer und Gewerbsleute der Stadt Zug» historische und kulturelle Bestrebungen unterstütze, das Brauchtum fördere und am Altfasnachtssonntag das «Chröööpfelimee-Singen» organisiere. Die Zunft schuf dafür extra das Amt des «Chröööpfelimee-Meisters». Zehn Jahre lang übte Ernst Moos dieses Amt aus. Ab 2018 wird erstmals Martin Kühn dafür verantwortlich sein.

Brauchtum verändert sich

Es ist nicht selbstverständlich, dass der uralte Brauch heute noch gepflegt wird. Viele Zugerinnen und Zuger ziehen aufgrund der Wohnungsnot in andere Gemeinden. Von den 30000 Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt sind rund 10000 Ausländer. Expats haben wohl keine Ahnung, was «Chröööpfelimee» bedeutet. Umso wichtiger sei, «das Brauchtum vermehrt nach aussen zu tragen und noch besser zu vermarkten», sagt Zunftobmann Roland Staerkle. Die Unterstützung durch die Zunft ist ganz konkret. Einerseits hilft sie Liebenden, die ausserhalb des Stadtzentrums wohnen, Standorte in der Altstadt zu finden – beispielsweise jenen beim Gasthaus Rathauskeller. Denn gesungen wird nur im Zentrum. Andererseits passt die Zunft den Brauch der heutigen Zeit an: «Wenn sich zwei Geschiedene neu verlieben oder wenn ein Paar goldene Hochzeit feiert, hat das doch auch mit Liebe zu tun», sagt Roland Staerkle. Also dürften sich diese Paare beim «Chröööpfelimee» ebenfalls feiern lassen. Dies als Ergänzung zu jenen Paaren, die im laufenden Jahr heiraten werden und bei denen das Singen der Auftakt zur Hochzeit sei. «Wenn wir wollen, dass der Brauch weiterlebt, müssen wir mit der Zeit gehen und flexibel sein», so Roland Staerkle.

Zünftige Verpflegung im «Ochsen»

Die Zunft denkt nicht nur an die Verliebten, sondern auch an die Sängerinnen und Sänger. Jede Gruppe kommt im Verlauf des Abends bei der Zunftherberge, dem Hotel Ochsen, vorbei und wird dort zu Speis und Trank eingeladen. «Sie erhalten zwar viele Chröööpfeli und viel Wein», so Roland Staerkle. «Doch im Februar ist es oft kalt. Da schätzen sie den Zwischenstopp in unserer Zunftherberge.» Weil die Fasnacht nicht jedes Jahr am selben Datum stattfindet, variiert auch das «Chröööpfelimee». Die nächste Ausgabe findet am Sonntag, 18. Februar 2018, ab 17.30 Uhr statt. Zuschauerinnen und Zuschauer sind herzlich willkommen.

Für den Zunftobmann Roland Staerkle haben die Sängerinnen und Sänger am «Chröööpfelimee» übrigens noch nie gesungen. «Ich bin zwar seit zwölf Jahren verheiratet, doch damals habe ich leider nicht an diesen schönen Brauch gedacht.» Eine zweite Chance kommt bei der Silberhochzeit.

Astrid Bossert Meier

Infos:
«Chröööpfelimee», Altstadt Zug, Sonntag, 18. Februar 2018, 17.30 Uhr bis 23 Uhr.

Anzeige

Melden Sie sich an auf:
www.bdo.ch/GT18

BDO AG
Biberiststrasse 16
4501 Solothurn
Tel. 032 624 62 46
info@bdo.ch

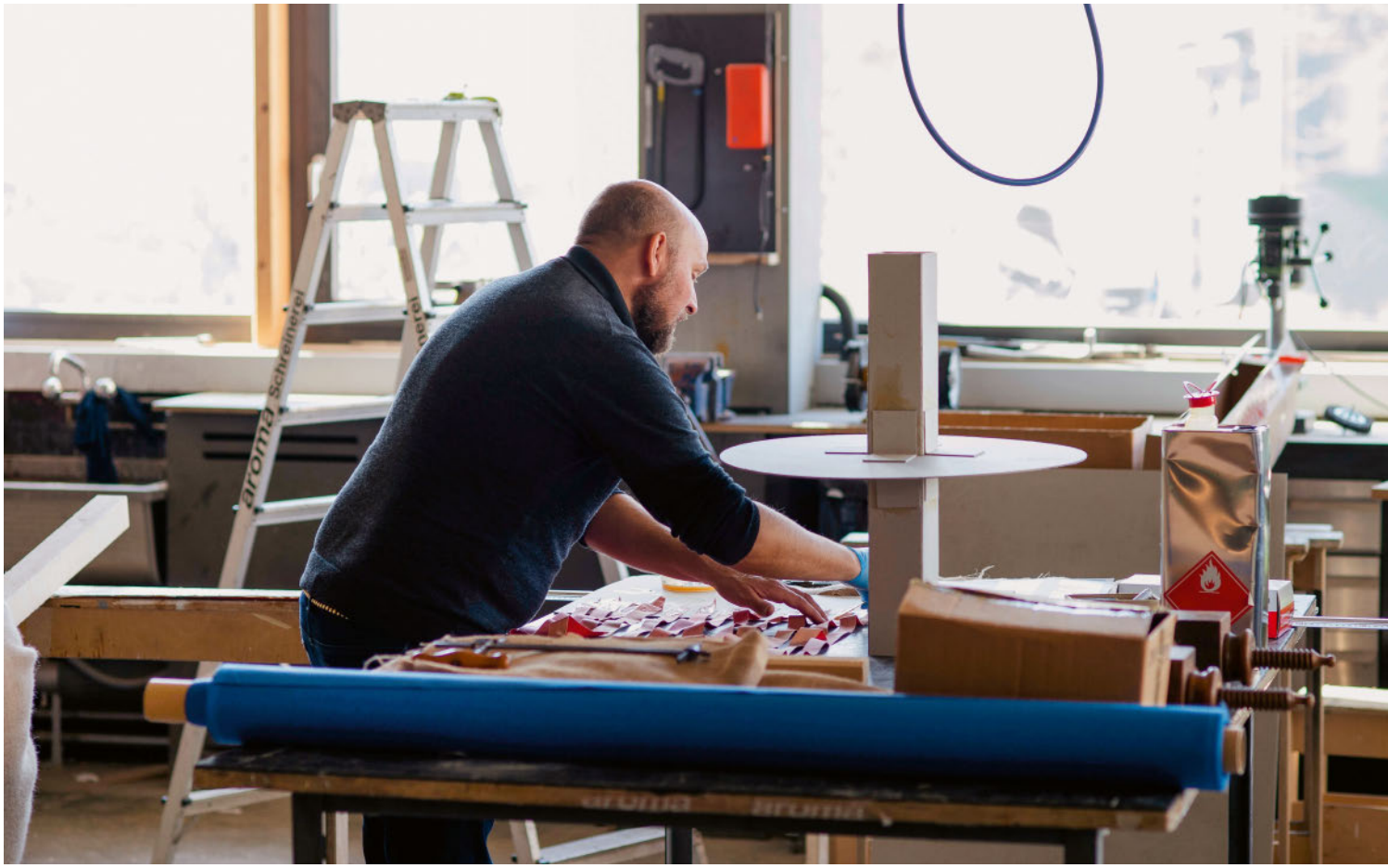
BDO

Er verhilft dem Böögg zum perfekten Auftritt

Auf den Böögg sind am Zürcher Sechseläuten alle Augen gerichtet. Er kündet an, wie der Sommer wird. Lukas Meier baut den lieblichen Schneemann nach alter Tradition – ein Amt, das mit Ehre und Prestige verbunden ist.

Kopf aufstecken, Pfeife montieren: Erst danach werden die insgesamt 140 Böller im und am Böögg platziert.

Bild: Fabian Stamm



Lukas Meier, gelernter Dekorationsgestalter und Inhaber einer Agentur für dreidimensionale Kommunikation, liebt das Arbeiten in der Werkstatt, den Geruch von Leim und Staub. *Bild: Fabian Stamm*

Lukas Meier klebt Kartonelemente zusammen. Er befestigt auf einem Kreis zwei Stützen, spannt rote Stoffbänder dazwischen und bildet so das Gerüst des Kopfes. «Der Böögg soll immer gleich aussehen», sagt der 46-Jährige. Damit die Proportionen stimmen, muss er äusserst präzise arbeiten. Mit dem Kopf ist er einen Tag lang beschäftigt.
Aus Jute und Holzwolle formt er um den Kern herum eine Kugel. Er bekleistert diese mit weissen Papierbahnen und umzieht sie mit einem Wattevlies. Zuletzt platziert er Augen, Nase und Mund, setzt den Hut auf und montiert die Pfeife.

Klare Vorgaben zum Bau eines Böögg
Die Tradition macht dem Böögbauer dabei klare Vorgaben. Würde er davon abweichen, wäre ihm der Protest vieler Zünfter und Zuschauer gewiss. Einzig beim Accessoire, welches der weisse Schneemann jeweils zu Ehren des Gastkantons trägt, hat er einen gewissen Spielraum. 2016, als eine Luzerner Zunft eingeladen war, gab er dem Böögg eine Orange in die Hand. Damit nahm er auf die Orangenschlachten an der Luzerner Fasnacht Bezug. In diesem Jahr band er ihm statt der Fliege ein rot-weisses Glarner Tüechli um.
Lukas Meier ist gelernter Dekorationsgestalter, inzwischen hat er eine Agentur für dreidimensionale Kommunikation und arbeitet überwiegend am Schreibtisch. Seit er für das Aushängeschild des Sechseläutens verantwortlich ist, steht er wieder häufiger an der Werkbank. Er schätzt es, vermehrt mit den Händen tätig zu sein. «Es ist schön, Leim zu riechen und Staub zu spüren.» Für das prestigeträchtige Amt ist er vor zehn Jahren vom Zentralkomitee der Zünfte Zürich (ZZZ) angefragt worden. Mit wie viel Aufmerksamkeit dieses verbunden ist, war ihm erst gar nicht bewusst. Nicht nur Medienvertreter, sondern auch Kindergärtler, Schüler und Zünfter schauen ihm gerne über die Schulter. «Ich führe viele Gespräche und lebe diese schöne Tradition», sagt er. Besonders interessiert und stolz sind seine drei Töchter; sie würden am liebsten von Anfang bis Ende anpacken.

100 Kilogramm auf 3,4 Metern
2016 hat Meier seinen ersten Böögg gebaut. Davor war er sieben Jahre lang bei seinem Vorgänger in der «Lehre». Von Heinz Wahrenberger lernte er manchen Kniff. Immerhin fertigte dieser die 3,4 Meter hohe und rund 100 Kilogramm schwere Puppe 50 Mal an. Ein Rekord, den der Neuling nicht wird toppen können. «Dafür bin ich schon zu alt», sagt Meier. «Ich mache es, so lange es mir Freude bereitet.»
Mit Wahrenberger verbindet ihn inzwischen eine Freundschaft. Bei seiner Premiere fragte er den legendären Böögg-bauer ein, zwei Mal um Rat. Inzwischen hat er die einzelnen Arbeitsschritte intus, ein Besuch in der Werkstatt in Zürich-Oerlikon und ein Gespräch unter Kollegen dürfen aber dennoch nicht fehlen.

Selbst in der Zunft engagiert
Lukas Meier ist dem Sechseläuten seit Kindertagen verbunden. Mit vier Jahren lief er das erste Mal am Kinderumzug mit. Wie schon sein Vater ist er Mitglied der Zunft Schwamendingen, der zweitjüngsten Vereinigung. «Das Sechseläuten ist das Schönste am Frühling», sagt er. Es biete Gelegenheit, die Tradition hochzuhalten und Freundschaften zu pflegen. Es sei kein Volksfest für jedermann, räumt Meier ein. Wer sich in einer Zunft engagiere, habe eine bürgerliche

Gesinnung. Der Zugang sei nicht bei allen Vereinigungen einfach. Daher komme wohl das Image einer elitären Veranstaltung. Der Böögg schaffe da eine Verbindung zu den Nicht-Zünftern. Er sei bei allen gleichermassen beliebt.
Meier beginnt jeweils Ende Februar mit dem Bau des Böögg, etwa sieben Tage setzt er dafür ein. Die Arbeit verlangt ihm viel Geduld ab: Damit Leim und Kleister trocknen können, muss er immer wieder Pausen einlegen. Erst ganz am Schluss setzt er die Böller ein. Mit Bändern versenkt er sie im mächtigen Körper, befestigt sie an Hals und Füssen. 140 Stück sind es insgesamt.
Am Montagmorgen des traditionellen Umzugs fährt der Böögg-bauer mit dem Lastwagen auf dem Sechseläutenplatz vor. Um 7 Uhr liefert er das Gefahrengut ab, bis 14 Uhr nimmt der stattliche Scheiterhaufen Gestalt an, und um 18 Uhr entfacht ein Vertreter des Gastkantons das Feuer – das Warten auf den finalen Knall beginnt.

Verregnete Premiere

Er erlebe das Sechseläuten anders als früher, sagt Lukas Meier. «Nicht mehr so entspannt.» Bei seiner Premiere 2016 war ihm das Glück nicht hold. Weil es wie aus Kübeln regnete, dauerte es 43 Minuten und 34 Sekunden, bis der Kopf des Böögg explodierte. Der Blick lastete den negativen Rekord prompt dem Novizen an und titelte: «Er hat's verböögt.» Meier nimmt es gelassen. Das Holz sei so durchnässt gewesen, dass es kaum gebrannt habe, sagt er. Die düstere Wetterprognose habe sich jedenfalls bewahrheitet. Am Böögg habe er nichts geändert: «Ich habe ihn wieder genau gleich gebaut.»
Mit diesem Entscheid lag er richtig. 2017 zeigte sich der Frühling von seiner besten Seite, der Holzstoss entzündete sich rasch, nach 9 Minuten und 56 Sekunden verlor der Böögg seinen Kopf und versprach einen prächtigen Sommer.

Eveline Rutz

Links: Lukas Meier baut das Gerüst für den Schneemannskopf. Bild: Fabian Stamm
Unten links: Im Jahr 2015 explodierte der Kopf des Böögg erst nach gut 20 Minuten – Symbol für einen mittelprächtigen Sommer. Bild: Zürich Tourismus
Unten Mitte: Historische Kostüme auch am Kinderumzug. Bild: Zürich Tourismus
Unten rechts: Rund 3500 Zünfter, über 350 Reiter, rund 50 von Pferden gezogene Wagen und gegen 30 Musikkorps ziehen am Sechseläuten-Montag über Bahnhofstrasse und Limmatquai zum Platz, wo der Böögg verbrannt wird. Bild: Zürich Tourismus

Ein Höhepunkt, der auch für manche Kontroverse sorgt

Die Verbrennung des Böögg s bildet jeweils den Höhepunkt des Zürcher Sechseläutens, das 2018 vom 13. bis 16. April stattfinden wird. Je schneller der Kopf des Schneemanns explodiert, desto besser soll der Sommer werden. Bereits im 18. Jahrhundert ist vor der Lindenhofmauer im historischen Zentrum der Stadt ein Böögg verbrannt worden. Im 19. Jahrhundert entwickelte sich das heutige Sechseläuten. Zu Beginn wurden noch mehrere Strohpuppen aus den Quartieren zusammengetragen und angezündet. Später konzentrierte sich das Treiben auf einen einzigen Böögg, der den Winter symbolisiert. Seit 1902 wird er auf dem Sechseläutenplatz beim Opernhaus verbrannt. Nur einmal ist dies nicht gelungen: 1923 regnete es zu stark.

Frauen kämpfen um ihren Platz

Das Frühlingsfest beginnt jeweils am Freitagabend auf dem Lindenplatz. Hier präsentiert sich der jeweilige Gastkanton mit einer Ausstellung und kulinarischen Spezialitäten. Am Sonntag steht der Kinderumzug auf dem Programm, an dem der Böögg mitgeführt wird. Am Montag ziehen die 26 Zünfte durch die Innenstadt zum Sechseläutenplatz.

Die Zünfter tragen dabei farbenfrohe Kostüme, welche einen Bezug zu ihrer Verbindung haben. Sie werden von Musikkorps und Reitergruppen begleitet und von den Zuschauern mit Blumen beschenkt. An der traditionellen Parade sind jeweils auch zahlreiche Ehrengäste aus Politik, Wirtschaft, Sport und Showbusiness zugegen. Frauen sind dabei seit je willkommen. Ob die Frauenzunft, die Gesellschaft zu Fraumünster, am Umzug teilnehmen darf, löste in den letzten Jahren allerdings Diskussionen aus. Mit einer Demonstrationsbewilligung führte die Frauenzunft ein paar Mal einen eigenen Umzug durch, der eine halbe Stunde vor jenem der Männerzünfte startete. Inzwischen darf sie dank einer zeitlich befristeten Vereinbarung mitmarschieren. Von den Festivitäten am Abend, wenn sich die Zünfte gegenseitig in ihren Lokalen besuchen, bleiben die Frauen aber ausgeschlossen.

Stress für die Pferde?

Ebenfalls für Schlagzeilen sorgten in der Vergangenheit die Gastkantone. Für das Sechseläuten 2015 kassierten die Organisatoren zwei Absagen. Ausschlaggebend waren finanzielle Überlegungen. Schliesslich bewahrte der Kanton die Limmatstadt vor der Blamage: Die Zürcher waren quasi bei sich selbst zu Gast. Für Kontroversen sorgt zudem das Wohl der Pferde. Nachdem 2015 eines zusammengebrochen und gestorben war, haben Tiermediziner der Universität Zürich untersucht, welcher Belastung sie am traditionellen Umzug ausgesetzt sind. Der Stress sei moderat und zumutbar, lautete ihr Fazit. Gemäss Obduktion litt das verstorbene Pferd an einer Herzrhythmusstörung.

Sabotage und Entführung

Auch der Böögg wurde von Negativerlebnissen nicht verschont. Vier Mal kippte er vom Holzstapel, ohne dass der Kopf davor explodiert war. 1944, als er wegen der Anbauschlacht im Hafen Enge aufgestellt worden war, landete er gar im Zürichsee. Zwei Mal wurde er zudem ein Opfer von Sabotage: 1921 wurde er von einem Knaben frühzeitig in Flammen gesetzt; 2006 wurde er von der Gruppe «1. Mai – Strasse frei» aus der Werkstatt des Böögg bauers entwendet.

Eveline Rutz

Non ridurre la quota-parte dei cantoni

Nel Progetto fiscale 17, l'aumento della quota-parte dell'imposta federale diretta versata ai cantoni dev'essere riportato al 21,2 per cento. I cantoni devono compensare i comuni in modo adeguato.

L'Associazione dei Comuni Svizzeri (ACS) non è soddisfatta del Progetto fiscale 17 (PF17). L'aumento della quota-parte dell'imposta federale diretta versata ai cantoni dev'essere riportato al 21,2 per cento. L'ACS si è da sempre impegnata a favore dell'aumento della quota-parte dei cantoni dal 17 al 21,2 per cento, chiedendo contemporaneamente che le città e i comuni partecipino alle maggiori entrate provenienti dalle imposte federali. Negli incontri tra i tre livelli istituzionali Confederazione, cantoni e comuni in vista della procedura di consultazione sul PF17, il compromesso raggiunto era del 21,2 per cento. Risulta pertanto incomprensibile che nel progetto in consultazione la quota-parte destinata ai cantoni sia stata abbassata al 20,5 per cento. Questo riduce nuovamente il margine di manovra dei cantoni, che hanno meno soldi a disposizione per compensare le perdite fiscali. Ciò, a sua volta, si ripercuote negativamente sui comuni e le città. Se la riduzione della quota-parte destinata ai cantoni non viene revocata, l'ACS si riserva di avversare il PF17.
L'ACS approva il fatto che i cantoni debbano tenere adeguatamente in considerazione le città e i comuni. Questa era un'istanza centrale del livello comunale nell'ambito dei dibattiti sul PF17. Tuttavia, la formulazione attuale lascia troppo margine d'interpretazione ai cantoni. A dipendenza della situazione in cui versa, non necessariamente un cantone si trova a dover contribuire al bilancio dei comuni. L'ACS chiede pertanto che l'articolo 196 cpv. 1, 1bis venga modificato come segue: «Essi compensano in maniera adeguata gli effetti sui Comuni (…).» L'ACS appoggia il PF17 unicamente se non comporta svantaggi sproporzionati per i comuni. Con il progetto attuale ciò non è garantito. *red*

Presa di posizione in tedesco:
www.tinyurl.com/sn-sv17
Presa di posizione in francese:
www.tinyurl.com/projet-fiscal-17

Il volontariato è indispensabile per un comune

Il volontariato, ossia il lavoro non remunerato svolto al di fuori del nucleo familiare a favore di altre persone e dell'ambiente, caratterizza la vita sociale e politica della Svizzera. Ogni anno vengono prestate 670 milioni di ore di volontariato, corrispondenti a un valore monetario attorno ai 40 miliardi di franchi. Il volontariato è indispensabile per la coesione sociale, ma anche per il funzionamento di un comune, poiché è soprattutto in questo contesto che viene esercitato. Che si tratti di politica – si pensi al sistema di milizia –, di sport, gioventù, anziani o cultura: quasi tutti gli ambiti della vita dipendono dal volontariato. «Il volontariato è un'importante componente dell'offerta di servizi comunali, la sua mancanza rappresenterebbe per i comuni una perdita della qualità di vita», ha affermato Reto Lindegger, direttore dell'ACS al convegno «Potenziale volontariato: i Comuni si attivano» del 17 novembre 2017 a San Gallo.
«I Comuni devono sostenere, incoraggiare e riconoscere il volontariato», ha sottolineato Lindegger. Ciò può avvenire in diversi modi, ad esempio con premi ed eventi di ringraziamento per i volontari, mettendo gratuitamente a disposizione servizi di coordinamento e di consulenza nonché l'infrastruttura necessaria (locali, materiale, servizi informatici, ecc.) o offrendo spazio di pubblicazione sul proprio sito web. *pb*

No all'iniziativa No Billag

Il Comitato dell'ACS raccomanda all'unanimità il «No» all'iniziativa No Billag sulla quale si voterà il 4 marzo 2018. Le 34 emittenti private radiofoniche e televisive che percepiscono una quota-parte del canone garantiscono un'ampia pluralità mediatica federalistica in tutte le regioni culturali e linguistiche della Svizzera. E questo è da sempre uno degli obiettivi primari dell'ACS. La forza dei media regionali risiede in particolare nella copertura esclusiva dell'informazione regionale, ad esempio sui dibattiti nei parlamenti cantonali e su tutte le attività a livello comunale. Un'accettazione dell'iniziativa comporterebbe un drastico impoverimento della pluralità mediatica, in particolare nelle regioni di montagna.
Nella sua veste di azienda mediatica pubblica, la SSR è un modello di solidarietà federale e federalismo svizzero. Gli 1,2 miliardi di franchi provengono in gran parte dal canone versato nella Svizzera tedesca e confluiscono nella Svizzera romanda, in Ticino e nelle regioni di lingua romancia. La SSR unisce in sé le quattro regioni linguistiche e fornisce un programma individualmente adeguato alle diverse regioni. *pb*

Reto Lindegger lascia l'ACS

Reto Lindegger, direttore dell'ACS, lascia l'associazione al più tardi per la fine del 2018 per raccogliere una nuova sfida. Nei suoi quattro anni di attività in veste di direttore, Reto Lindegger ha riposizionato l'associazione e l'ha diretta con grande impegno. Il Comitato dell'ACS ha preso nota di questa decisione con profondo rammarico. Negli ultimi anni l'ACS ha infatti rafforzato ulteriormente la propria posizione di efficiente rappresentante istituzionale dei comuni a livello nazionale. Poggiando su questa solida base, l'ACS potrà rappresentare anche in futuro con successo le istanze delle città e dei comuni. Per assicurare la successione di Reto Lindegger il Comitato dell'ACS ha istituito una commissione cerca. *red*

La part cantonale de 21,2% est impérative

La part cantonale à l'impôt fédéral direct dans le Projet fiscal 17 ne doit pas être diminuée. Les cantons doivent indemniser les communes de manière équitable.

L'Association des Communes Suisses (ACS) n'est pas satisfaite du Projet fiscal 17 (PF17). La part des cantons à l'impôt fédéral direct doit de nouveau être augmentée à 21,2%. L'ACS s'est toujours engagée en faveur de l'augmentation de la part des cantons à l'impôt fédéral direct de 17 à 21,2 pour cent – ceci conjugué avec l'exigence que les villes et les communes profitent des revenus supplémentaires provenant des impôts fédéraux. Le compromis des trois niveaux fédératifs, à savoir la Confédération, les cantons et les communes, pendant les négociations préliminaires de la procédure de consultation concernant le PF17 était de 21,2%. Il est par conséquent d'autant plus incompréhensible que la part des cantons ait été abaissée à 20,5% dans le projet de consultation. Cela restreint une nouvelle fois la marge de manœuvre des cantons. Ils ont ainsi moins de moyens financiers à disposition pour compenser les pertes fiscales, ce qui a à son tour un effet négatif direct sur les communes et les villes. L'ACS se réserve le droit de combattre le PF17 si la diminution de la part fiscale n'est pas annulée.

L'ACS salue que les villes et communes doivent être prises en considération de manière appropriée par les cantons. Il s'était agi là d'une préoccupation majeure du niveau communal lors des discussions concernant le PF17. Toutefois, la formulation actuelle laisse une trop grande marge d'interprétation aux cantons. Cette réglementation n'implique pas obligatoirement, selon la situation cantonale, des contributions financières des cantons aux communes. L'ACS propose de modifier l'article 196 al. 1, 1bis de la manière suivante: «Ils indemnisent de manière appropriée les conséquences (…) sur les communes.» L'ACS ne peut soutenir le PF17 que si aucun désavantage excessif n'en résulte pour le niveau communal, ce que la version actuelle ne saurait garantir. *réd*

Avis politique:
www.tinyurl.com/projet-fiscal-17

Le bénévolat est une nécessité absolue pour une commune

Le bénévolat, à savoir le travail non rémunéré fourni en dehors du noyau familial en faveur de l'environnement et de son prochain, caractérise la vie sociale et politique en Suisse. 670 millions d'heures de travail bénévole par an sont fournies, ce qui correspond à une valeur monétaire de quelque 40 milliards de francs. Pour la cohésion sociale, le travail non rémunéré est indispensable, ce qui est aussi le cas pour le fonctionnement d'une commune car c'est à ce niveau-là que le bénévolat est effectué. Presque tous les domaines de la vie, qu'il s'agisse de la politique – mot-clé système de milice – du sport, de la jeunesse, des personnes âgées ou de la culture – sont tributaires du bénévolat. «Le travail bénévole constitue un élément important de l'éventail de prestations, sans lui, la qualité de vie dans les communes disparaît», a déclaré Reto Lindegger, directeur de l'ACS, lors du séminaire «Le travail bénévole, une chance – les communes deviennent actives» qui a eu lieu le 17 novembre 2017 à St-Gall.

«Les communes doivent soutenir le travail bénévole, l'encourager et le reconnaître», a souligné Reto Lindegger. Cela peut se concrétiser de différente manière, p. ex. avec des prix et des manifestations de remerciement pour les bénévoles, par le fait que la commune met gratuitement des moyens de coordination et de conseil ainsi que des infrastructures (locaux, matériel, prestations informatiques, etc.) à disposition, ou en publiant des propositions de bénévolat sur son site Internet. *pb*

Non à l'initiative No Billag

Le Comité de l'ACS a décidé à l'unanimité de donner comme consigne de voter non à l'initiative No Billag qui sera soumise à votation le 4 mars 2018. Les 34 chaînes régionales privées de radio et de télévision qui reçoivent également des redevances garantissent une vaste diversité médiatique fédéraliste dans toutes les régions culturelles et linguistiques de la Suisse. Cela correspond depuis toujours à une préoccupation fondamentale de l'ACS. La force des médias régionaux tient notamment à leurs comptes rendus régionaux exclusifs, portant par ex. sur les débats dans les parlements cantonaux ou sur les événements touchant les communes. Une adoption de l'initiative réduirait considérablement la diversité médiatique, surtout dans les régions de montagne. En tant que groupe médiatique public, la SSR est un modèle de solidarité fédérale et de fédéralisme suisse. L'essentiel des 1,2 milliard de francs vient des recettes tirées de la redevance en Suisse alémanique qui alimentent la Suisse romande, le Tessin et les régions rétho-romanches. La SSR réunit les quatre régions linguistiques et fournit des programmes adaptés individuellement à chaque région. *pb*

Reto Lindegger quitte l'ACS

Le directeur de l'Association des Communes Suisses (ACS), Reto Lindegger, va quitter l'association au plus tard à la fin de 2018 afin de relever de nouveaux défis. Pendant ses quatre ans au poste de directeur, Reto Lindegger a dirigé l'association avec un grand engagement et l'a repositionnée.

Le Comité de l'ACS regrette vivement ce départ, car ces dernières années, l'ACS a su consolider sa position de représentant institutionnel fort des communes au niveau fédéral. Elle dispose désormais d'une base solide qui lui permettra de continuer à défendre les intérêts des villes et des communes. Le Comité de l'ACS a constitué une commission de prospection pour trouver une personne capable de prendre la succession de Reto Lindegger. *réd*

BDO AG, SCHWEIZ
Gürtel enger schnallen – ohne Diät?

Die Gemeindestrategie zukunftsfähig ausgestalten, den wachsenden Herausforderungen und Trends gerecht werden, den Dienstleistungsstandard halten oder gar optimieren - das sind Anforderungen, welchen sich die Gemeindevertreterinnen und -vertreter von heute zu stellen haben. Dennoch ist Sparen das Einzige, was zu zählen scheint. Der Haushalt soll konsolidiert werden, die vorhandenen Mittel prägen das Verhalten der Gemeindeführung. Das Spannungsfeld zwischen den Ausgaben für eine zukunftsfähige Gemeindeführung, der nachhaltigen Weiterentwicklung sowie den begrenzten Einnahmemöglichkeiten kann auf kommunaler Ebene ein Dilemma darstellen.
Wie können abweichende Ziele aus der Strategiefindung und Finanzplanung in Einklang gebracht werden? Wie lässt sich der finanzielle Gürtel enger schnallen, ohne eine Diät in der Qualität vornehmen zu müssen?
Die Gemeindetagung 2018 zeigt mit einem vielseitigen Programm auf, wie eine erfolgreiche Umsetzung von Gemeindestrategien trotz angespannter Finanzlage möglich ist. Erstklassige Referenten aus Wissenschaft und Praxis berichten von ihren Erfahrungen in Sparprojekten und wie sie ihre Gemeindestrategie vorantreiben. In einer Podiumsdiskussion, geleitet von der ehemaligen Tagesschau Moderatorin Beatrice Müller, stellen Vertreterinnen und Vertreter aus verschiedenen Anspruchsgruppen die Rollen bei Spardiskussionen dar. Sie berichten über Erfolgsfaktoren, Stolpersteine und mögliche Konflikte und geben Tipps für Verantwortliche in Sparprojekten. Daneben soll natürlich auch der Austausch mit Kolleginnen und Kollegen aus öffentlichen Verwaltungen nicht zu kurz kommen und auch die Mitarbeitenden von BDO freuen sich auf spannende Gespräche mit Ihnen.
«Gürtel enger schnallen - ohne Diät?» Die Anmeldung für die Gemeindetagung 2018 ist nur einen Mausklick entfernt!

www.bdo.ch/GT18

BDO Gemeindetagung 2018
Mittwoch, 24. Januar 2018
KKL Luzern

POLITFORUM, THUN
Das Politforum Thun thematisiert im März 2018 die Digitalisierung

Die Digitalisierung stellt die Politik vor neue Herausforderungen und verändert die Leistungserbringung von Bund, Kantonen und Gemeinden. Das nächste Politforum Thun vom 9. und 10. März 2018 nimmt sich des Megatrends an. Mit Referaten, Diskussionen und Praxisbeispielen werden Chancen und Risiken des digitalen Wandels aufgezeigt. Bundesrat Johann Schneider Ammann beleuchtet die Digitalisierung aus Sicht des Bundes.
Digitalisierung und Demokratie
Die Digitalisierung betrifft nicht nur die Informatikabteilung einer Gemeinde. Die Auswirkungen sind breiter und umfassender. Es stellen sich zahlreiche Fragen, mit der sich die Politik befassen muss: Was bedeutet Digitalisierung für den Wohlstand, die Demokratie und den sozialen Ausgleich? Wird es in diesem Prozess Verlierer geben, und wie geht der Staat mit diesen um? Wer zahlt in Zukunft Steuern, braucht es eine Robotersteuer? Wie steht es um die Sicherheit? Wie verändern sich die Anforderungen an die Verwaltung? Was bedeutet die Digitalisierung für unser Bildungssystem? Welche Chancen bringt sie für den ländlichen Raum? Welches sind die Erfolgsfaktoren, um sich diesem Wandel erfolgreich zu stellen? Und was kostet das Ganze? Das Politforum gibt Antworten.
Bundesrat Johann Schneider Ammann zu Gast
Nach der letztjährigen erfolgreichen Ausgabe des Politforums zum Thema Asylpolitik konnten für 2018 erneut hochrangige Referentinnen und Referenten gewonnen werden. Bundesrat Johann Schneider Ammann spricht über die Digitalisierung aus Sicht des Bundes. Regierungsrätin Beatrice Simon zeigt auf, wie der Kanton mit dem digitalen Wandel umgeht und welche Projekte er zurzeit umsetzt. Kuno Schedler, Prorektor und Professor für Public Management an der Universität St. Gallen, erläutert den Einfluss der Digitalisierung auf Gemeinden (Smart Government). Wie immer werden am Politforum Thun zahlreiche Beispiele aus der Praxis präsentiert und diskutiert. Auch die Teilnehmenden können sich in die Diskussionen einbringen.

Anmeldung auf:
www.politforumthun.ch

POST CH AG
«Die aktuellsten und vollständigsten Adress- und Geodaten»

Peter Stucki, Sie sind Leiter Adress-Marketing bei der Schweizerischen Post. Wofür eignen sich die Geodaten der Post?
Wir verfügen über die genauen Adressen und Geokoordinaten aller postalisch bedienten Gebäude der Schweiz. Gemeinden und Blaulichtorganisationen wie Feuerwehr und Rettungsdienste können die Daten in ihre Systeme integrieren. Dank der punktgenauen Verortung der Gebäude erhalten sie eine optische Darstellung des Einsatzortes oder die kürzeste Anfahrtsroute.
Welche weiteren Anwendungsmöglichkeiten gibt es?
Die Geodaten können auch für die Zonenplanung, Infrastrukturausbauten, Lärmschutzmassnahmen oder Lawinenwarnsysteme eingesetzt werden. Auch Infrastrukturbetreiber, Logistikunternehmen und Mediaplaner können die Daten für die Planung ihres Tagesgeschäfts verwenden.
Gemeinden verfügen ja bereits über eigene Adressdaten. Weshalb sollten sie die Geodaten der Post bestellen?
Die Geodaten werden täglich durch die Postboten geprüft und aktualisiert. Die Post besitzt dadurch die aktuellsten und vollständigsten Adress- und Geodaten. Zudem sind alle Gebäude der entsprechenden Postleitzahl und der Gemeindenummer gemäss dem Bundesamt für Statistik zugeordnet.

Geodaten
Die Geokoordinaten inklusive Höhenangaben der Post umfassen alle postalisch bedienten Gebäude in der Schweiz und sind in verschiedenen Formaten erhältlich. Sie lassen sich beispielsweise auf digitalen Karten visualisieren oder in eigene geografische Informationssysteme (GIS) importieren.

Weitere Informationen:
www.post.ch/geodaten

Kantonsanteil von 21,2% ist zwingend

In der Steuervorlage 17 darf der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer nicht reduziert werden. Die Kantone müssen die Gemeinden angemessen abgelten.

Der Schweizerische Gemeindeverband (SGV) ist mit der Steuervorlage 17 (SV17) nicht zufrieden. Der Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer muss wieder auf 21,2 Prozent erhöht werden. Der SGV hat sich stets für eine Erhöhung des Kantonsanteils von 17 auf 21,2 Prozent eingesetzt – verbunden mit der Forderung, dass Städte und Gemeinden am Mehrertrag aus den Bundessteuern teilhaben. Der Kompromiss der drei föderativen Ebenen Bund, Kantone und Gemeinden in den Vorverhandlungen der Vernehmlassung zur SV17 lag bei 21,2 Prozent.
Umso unverständlicher ist es, dass der Kantonsanteil in der Vernehmlassungsvorlage auf 20,5 Prozent gesenkt wurde. Damit wird der Handlungsspielraum der Kantone wieder eingeschränkt. Sie haben dadurch weniger Geld zur Verfügung, um die Steuerausfälle zu kompensieren. Dies wiederum wirkt sich direkt negativ auf Gemeinden und Städte aus. Der SGV behält sich vor, die SV17 zu bekämpfen, falls die Reduktion des Kantonsanteils nicht rückgängig gemacht wird.
Der SGV begrüsst, dass die Kantone Städte und Gemeinden angemessen berücksichtigen müssen. Dies war ein wichtiges Anliegen der kommunalen Ebene innerhalb der Diskussionen zur SV17. Die momentane Formulierung lässt den Kantonen allerdings zu viel Interpretationsspielraum. Die Bestimmung führt so, je nach Konstellation innerhalb eines Kantons, nicht zwingend zu finanziellen Beiträgen an die Gemeinden. Der SGV beantragt deshalb, Art. 196 Abs. 1, 1bis wie folgt zu ändern: «Sie gelten die Auswirkungen (…) auf die Gemeinden angemessen ab.» Der SGV unterstützt die SV17 nur, wenn der kommunalen Ebene keine unverhältnismässigen Nachteile entstehen. Dies ist mit der jetzigen Vorlage nicht garantiert. *red*

Stellungnahme:
www.tinyurl.com/sn-sv17

Freiwilligenarbeit ist für eine Gemeinde unerlässlich

Freiwilligenarbeit, d.h. die unbezahlte Arbeit, die ausserhalb der Kernfamilie zugunsten von Mitmenschen und Umwelt geleistet wird, prägt das gesellschaftliche und politische Leben in der Schweiz. Pro Jahr werden 670 Millionen Stunden Freiwilligenarbeit geleistet, was einem monetären Wert von rund 40 Milliarden Franken entspricht. Freiwilligenarbeit ist für den gesellschaftlichen Zusammenhalt unerlässlich, aber auch für das Funktionieren einer Gemeinde, denn vor allem hier findet Freiwilligenarbeit statt. Ob Politik – Stichwort Milizsystem –, Sport, Jugend, Alter oder Kultur: Praktisch alle Lebensbereiche sind auf Freiwilligenarbeit angewiesen. «Freiwilligenarbeit ist ein wichtiger Bestandteil des kommunalen Dienstleistungsangebots, ohne sie geht die Lebensqualität in den Gemeinden verloren», sagte Reto Lindegger, Direktor des SGV, an der Tagung «Chance Freiwilligenarbeit – Gemeinden werden aktiv» vom 17. November 2017 in St. Gallen. «Die Gemeinden sollen die Freiwilligenarbeit unterstützen, fördern und anerkennen», betonte Lindegger. Dies könne auf verschiedene Arten erfolgen, z.B. mit Preisen und Dankesanlässen für die Freiwilligen, indem die Gemeinde Koordinations- und Beratungshilfen sowie Infrastrukturen (Räume, Material, EDV-Leistungen etc.) unentgeltlich zur Verfügung stellt oder indem sie auf ihrer Website eine Ausschreibemöglichkeit bietet. *pb*

Weitere Informationen und Bericht:
www.tinyurl.com/tagung-freiwilligenarbeit

Nein zur No-Billag-Initiative

Der Vorstand des SGV hat zur No-Billag-Initiative, über die am 4. März 2018 abgestimmt wird, einstimmig die Neinparole gefasst. Dank den 34 privaten regionalen Radio- und Fernsehsendern, die ebenfalls Gebühren erhalten, ist eine föderalistische und breit gefächerte Medienvielfalt in allen kulturellen und sprachlichen Regionen der Schweiz gesichert. Dies entspricht von jeher einem Grundanliegen des SGV.
Die Stärke der regionalen Medien liegt insbesondere in der exklusiven Regionalberichterstattung, z.B. über die Debatten in den Kantonsparlamenten und über Ereignisse in den Gemeinden. Eine Annahme der Initiative hätte eine massive Abnahme der Medienvielfalt – vor allem in den Bergregionen – zur Folge.
Als öffentliches Medienhaus lebt die SRG die eidgenössische Solidarität und den schweizerischen Föderalismus. Der Grossteil der 1,2 Milliarden Franken kommt aus Gebühreneinnahmen der Deutschschweiz, die in die Westschweiz, das Tessin und in die rätoromanischen Landesteile fliessen. Die SRG vereint alle vier Sprachregionen in sich und liefert ein individuell auf die Regionen zugeschnittenes Programm. *pb*

Reto Lindegger verlässt den SGV

Der Direktor des SGV, Reto Lindegger, verlässt den Verband auf spätestens Ende 2018, um eine neue Herausforderung anzunehmen. Reto Lindegger hat den Verband während seiner rund vierjährigen Tätigkeit als Direktor mit grossem Engagement geführt und neu positioniert. Der Vorstand des SGV hat mit grossem Bedauern von diesem Entscheid Kenntnis genommen. Denn der SGV hat seine Position als starker institutioneller Vertreter der Gemeinden auf Bundesebene in den letzten Jahren weiter ausbauen können. Auf dieser soliden Basis wird der SGV auch künftig erfolgreich die Anliegen von Städten und Gemeinden vertreten können. Für die Nachfolge von Reto Lindegger hat der Vorstand des SGV eine Findungskommission eingesetzt. *red*

Abfall I Ordures

abfallhai®
Einfälle für Abfälle
ANTA SWISS AG
Telefon 044 818 84 84
abfallhai.ch / info@abfallhai.ch

CSC | DÉCHETS SA
Conseiller technique de
l'Organisation Infrastructures Communales
www.csc-dechets.ch info@csc-dechets.ch

VERWO+
ENTSORGUNGSSYSTEME
verwo.ch | +41 55 415 84 84

Abfallentsorgungssysteme

www.gtsm.ch

hunkeler
Hunkeler Systeme
Hunkeler Systeme AG
CH-4806 Wikon
Tel. +41 62 745 77 77
www.hunkeler-systems.com
Massgeschneiderte Entsorgungslösungen

Archivierung

www.tecnocor.ch
Scannen. Archivieren. Digitalisieren

Adressen

Die Geschäftsstelle des Schweizerischen Gemeindeverbandes verkauft die Post-, E-Mail- und Websiteadressen der Schweizer Gemeinden. Die Adressen sind als Excellisten oder als Klebeetiketten erhältlich und können nach Kanton, Sprachregion oder Anzahl Einwohner sortiert werden.

Schweizerischer Gemeindeverband
Laupenstrasse 35
3001 Bern
Tel. 031 380 70 00
verband@chgemeinden.ch
www.chgemeinden.ch

Ausbildung I Formation

zh aw
School of Management and Law
Institut für Verwaltungs-Management
Bahnhofplatz 12, Postfach, 8401 Winterthur
Tel. +41 58 934 79 25, Fax +41 58 935 79 25
Mail: info.ivm@zhaw.ch, www.zhaw.ch/ivm

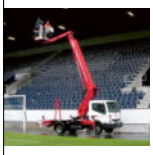
Aussenraum-Gestaltung

www.gtsm.ch

Arbeitsbühnen

SkyAccess
SkyAccess AG
Beratung & Verkauf
von Arbeitshebebühnen
CH-4702 Oensingen
www.skyaccess.ch info@skyaccess.ch
Tel. +41 61 816 60 00 Fax +41 61 816 60 08

SKYWORKER®
Arbeitsbühnen-Vermietung
WS-Skyworker AG
Basel - Bern - Luzern
Zürich - Mittelland - Winterthur - Lausanne
Mietservice für die ganze Schweiz
gratis unter 0800 813 813
Hauptsitz:
WS-Skyworker AG Dünnernstrasse 24 4702 Oensingen
ws-skyworker.ch info@ws-skyworker.ch



Arbeitsschutzprodukte

Thomi + Co AG
Rütschelenstrasse 1
Postfach 180
4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83
Telefax 062 919 83 60
Internet http://www.thomi.com
E-Mail info@thomi.ch

Schutzartikel von Kopf bis Fuss:
Arbeitshandschuhe, Schutzbekleidungen, Schutzbrillen, Schutzhelme, Gesichtsschilde, Sicherheitsschuhe, Arbeitsstiefel, Gehörschutzartikel, Atemschutzmasken, Fallschutzartikel

Bewässerungsanlagen

Perrottet & Piller AG
3178 Bösingen
Bewässerungsanlagen
Installation d'arrosages
Tel. 031 747 85 44 office@perrottet-piller.ch

Elektrofahrzeuge

MEGA eTRUCK
100% elektrisch - 70 km/h
Nutzlast 620 kg

GRUNDERCO.ch Tél. 041 919 99 54

Facility Management/Software

CAMPOS
MACHT IMMO'S MOBIL. ICFM
DAS CAFM-PORTAL
ICFM AG | Birmensdorferstrasse 87 | 8902 Urdorf
www.campos.ch | Tel. 043 344 12 40

Hundetoiletten

BRAVO www.gtsm.ch

SAC-O-MAT
SAC-O-MAT (Schweiz) AG
Längmatt 1
CH-6212 St. Erhard
T 041 925 14 25
F 041 925 14 10
www.sacomat.ch

Lichtplanung I Architektur

Luminum
Lichtplanung im Aussenraum
Luminum GmbH
Bernweg 101
3254 Messen
+41 31 765 63 63
www.luminum.ch
info@luminum.ch

Markierungen I Signalisationen

Sicherheit
auf der
ganzen Linie!
MORF AG
Markierungen • Signalisationen
Tel. 0848 22 33 66
Fax 0848 22 33 77
info@morf-ag.ch
www.morf-ag.ch

Parkmobiliar

Parkmobiliar / *mobilier urbain*
info@ars-xterna.ch
CH-8142 Uitikon
Tel. 044 222 22 66
Fax 044 222 22 67

Reinigungs- und Hygieneartikel

DELTA Zofingen AG
Reinigungsvlies und -papier, Arbeitsschutz-ausstattungen (PSA)
4800 Zofingen
Tel. 062 746 04 04 sales@delta-zofingen.ch
Fax 062 746 04 02 www.delta-zofingen.ch

Presscontainer

Ihr Partner für Entsorgungstechnik
Presscontainer, Ballen- und PET-Pressen, Schneckenverdichter, Wiegesysteme.
POTTINGER Entsorgungstechnik
recytech ENTSORGUNGSTECHNIK
T 043 255 80 55 recytech.ch

Sanitäre Anlagen I Installations sanitaires

Waschraumhygiene | Hygiène des locaux sanitaires

CWS-boco Suisse SA
Industriestrasse 20 | 8152 Glattbrugg
Route de Pra de Plan 2 | 1618 Châtel-St-Denis
Tel. 0800 800 297
info@cws-boco.ch | www.cws-boco.ch

Der neue Massstab für die öffentliche Toilette
ELKUCH e CITY
www.elkuch.com CH-Produktion
Tel.:+41 79 893 34 05 Montage und Service

Franke Water Systems AG
www.franke.ch
Make it wonderful
FRANKE

Schneeräumung

POWER für Strasse, Schiene und Piste
ZAUGG AG EGGIWIL
Holzmatt, CH-3537 Eggiwil, Tel. ++41 (0)34 491 81 11
info@zaugg-ag.ch, www.zaugg-ag.ch

Schwimmbadbau und Technik

bsb beck schwimmbadbau ihr planer.

Beck Schwimmbadbau AG
Bürglistrasse 29
CH-8400 Winterthur
Telefon +41 (0)52 224 00 88
mail@beck-schwimmbadbau.ch
www.beck-schwimmbadbau.ch

Spielplatzeinrichtungen

Magie des Spielens...
bürli
Bürli Spiel- und Sportgeräte AG, CH-6212 St. Erhard LU
Telefon 041 925 14 00, www.buerliag.com

bimbo® macht spass
Zeitgemässe Spiel- und Pausenplätze.
Planung. Produktion. Unterhalt.
HINNEN Spielplatzgeräte AG - 041 672 91 11 - bimbo.ch

eibe Komplett begeistert
funktionelle Möbel
fantastische Spielwelten
eibe AG | Neue Winterthurerstr. 28 | 8304 Wallisellen
Tel. 044 831 15 60 | eibe@eibe.ch
www.eibe.ch

Spielplatzplanung

www.gtsm.ch

Versicherungsberatung

Der offizielle Versicherungsberatungsdienst des Schweizerischen Gemeindeverbandes
Neutrale Beratung in allen Versicherungsfragen für Ihre Gemeinde
trees T +41 31 340 37 47 mail@trees.ch

Véhicules électriques

MEGA eTRUCK
100% électrique - 70 km/h
charge utile: 620 kg
GRUNDERCO ch Tél. 022 989 13 30

Vitrinen

SYMA-SYSTEM AG
CH-9533 Kirchberg SG | www.syma.ch
SYMA Continuous Innovation

Fachtagung «Fahrende in der Schweiz – Beispiele guter Praxis»

Die Schaffung von Stand-, Durchgangs- und Transitplätzen für Jenische, Sinti und Roma mit fahrender Lebensweise stellt die Gemeinden vor Herausforderungen. Die Tagung des Schweizerischen Gemeindeverbandes und der Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende beleuchtet die Rechtslage und stellt aktuelle Fachgrundlagen, Handlungsoptionen sowie Good-practice-Beispiele aus verschiedenen Gemeinden vor. Der inhaltliche Schwerpunkt liegt dabei auf der Schaffung neuer Plätze, um Konflikte bei irregulären Landnahmen zu verringern. Ziel der Tagung ist es, den Gemeinden konkret aufzuzeigen, wie sie bei der Planung und Bewirtschaftung von Halteplätzen vorgehen können.
Wann: 26. Januar 2018
Wo: Bern (Rathaus)
Kontakt: 031 380 70 00
Mail: verband@chgemeinden.ch
Web: www.chgemeinden.ch

«Les gens du voyage en Suisse – exemples de bonne pratique»

La création d'aires de séjour et de transit pour les yéniches, les sinti et les roms menant une vie de nomades est un défi pour les communes. Le séminaire de l'Association des Communes Suisses et de la fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses entend éclairer la situation juridique et présenter des bases pratiques actuelles, des options pour agir ainsi que des exemples de «bonne pratique» de diverses communes. Le point fort du séminaire concerne la création de nouvelles aires afin d'atténuer les conflits en cas d'occupations irrégulières de terrains. Le but du séminaire est de montrer concrètement aux communes comment elles peuvent aborder la planification et la gestion de telles aires.
Quand: 26 janvier 2018
Où: Berne (Rathaus)
Contact: 031 380 70 00
Mail: verband@chgemeinden.ch
Web: www.chcommunes.ch

Convegno «Nomadi in Svizzera – esempi di buone pratiche»

La creazione di aree di sosta e transito per i nomadi jenisch, sinti e rom pone le amministrazioni comunali davanti a delle sfide. Durante il convegno dell'Associazione dei Comuni Svizzeri e della Fondazione «Un futuro per i nomadi svizzeri» sarà analizzata la situazione giuridica e verranno illustrati le basi tecniche, le opzioni di intervento e gli esempi di buone pratiche di diversi comuni. L'obiettivo del convegno è quello di mostrare nel concreto ai comuni le possibili procedure da seguire per la pianificazione e la gestione delle aree di sosta.
Quando: 26 gennaio 2018
Dove: Berna (Rathaus)
Contatto: 031 380 70 00
Mail: verband@chgemeinden.ch
Web: www.chcomuni.ch

Save the date: Fachtagung «Demokratie im Wandel»

An der gemeinsamen Tagung des Schweizerischen Gemeindeverbandes, des Schweizerischen Städteverbandes und der Schweizerischen Konferenz der Stadt- und Gemeindeschreiber sollen verschiedene Handlungsfelder und Entwicklungstendenzen diskutiert werden, welche die Zusammenarbeit, das Bild und die Glaubwürdigkeit von Exekutive, Parlament und Verwaltung beeinflussen. Nähere Informationen folgen im Januar 2018.
Wann: 16. März 2018
Wo: Neuenburg
Kontakt: 031 380 70 00
Mail: verband@chgemeinden.ch
Web: www.chgemeinden.ch

Save the date: séminaire «Démocratie en mutation»

Au printemps prochain, la Conférence Suisse des Secrétaires Municipaux, l'Union des villes suisses et l'Association des Communes Suisses organiseront ensemble un séminaire sur le thème: «Démocratie en mutation: comment les pouvoirs publics demeurent-ils crédibles?» De plus amples informations suivront en janvier 2018.
Quand: 16 mars 2018
Où: Neuchâtel
Contact: 031 380 70 00
Mail: verband@chgemeinden.ch
Web: www.chcommunes.ch

Save the date: seminario «Democrazia in via di trasformazione»

La prossima primavera, la Conferenza Svizzera dei Segretari comunali, l'Unione delle città svizzere e l'Associazione dei Comuni Svizzeri organizzeranno insieme un seminario specialistico dedicato al tema «Democrazia in via di trasformazione: come mantenere la credibilità degli enti pubblici?». Maggiori informazioni seguiranno nel mese di gennaio 2018.
Quando: 16 marzo 2018
Dove: Neuchâtel
Contatto: 031 380 70 00
Mail: verband@chgemeinden.ch
Web: www.chcomuni.ch

SCHWEIZER GEMEINDE
COMUNE SVIZZERO
VISCHNANCA SVIZRA
COMMUNE SUISSE

Impressum

54. Jahrgang / Nr. 552 / Dezember/décembre

Herausgeber/éditeur
Schweizerischer Gemeindeverband
Association des Communes Suisses

Partnerschaften/partenariats
Fachorganisation Kommunale Infrastruktur
Organisation Infrastructures communales
Konferenz der Stadt- und Gemeindeschreiber
Conférence des Secrétaires Municipaux

Verlag und Redaktion/éditions et rédaction
Laupenstrasse 35, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 380 70 00
www.chgemeinden.ch
www.chcommunes.ch

Denise Lachat (dla), Chefredaktorin
Philippe Blatter (pb), Verantwortlicher Verbandskommunikation
Martina Rieben (mr), Layout
info@chgemeinden.ch
Christian Schneider, Redaktion SKSG

Nachdruck
Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

Druck und Spedition/impression et expédition
Anzeigenmarketing/marketing des annonces
Stämpfli AG, Postfach, 3001 Bern
Tel. 031 300 63 82, Fax 031 300 63 90
inserate@staempfli.com

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

Auflage/tirage (WEMF/REMP 2016/2017)

Verkaufte Auflage/tirage vendu	2402 Ex.
Gratisauflage/tirage gratuit	1218 Ex.
Total/total	3620 Ex.

gedruckt in der schweiz

Age
Stiftung
Wohnen und
Älterwerden

Kostenlos
bestellen oder
downloaden:
age-stiftung.ch

Lucerne University of
Applied Sciences and Arts

HOCHSCHULE
LUZERN

Wirtschaft

Jetzt informieren!

Master of Advanced Studies
MAS Public Management

Certificate of Advanced Studies
CAS Public Management
und Politik

Info-Veranstaltung
7. März 2018 an der Hochschule Luzern – Wirtschaft,
direkt beim Bahnhof

www.hslu.ch/pm

FH Zentralschweiz

emsg+ Erhaltungsmanagement
im Siedlungsgebiet

emsg+ ist eine von TechTalk betriebene und weiterentwickelte Fachapplikation basierend auf EMSG des ASTRA

Damit steht Gemeinden ein kostengünstiges und einfach zu bedienendes Instrument auf Basis des „Grundmodells Werterhalt“ für das Erhaltungsmanagement kommunaler Strassen zur Verfügung.

www.emsgplus.ch

Entspannung
zum Abonnieren.

Schweizer LandLiebe.
Mit Liebe gemacht.

Entdecken Sie LandLiebe 6 × jährlich im Abo: www.landliebe.ch

Jetzt nach
Hause liefern
lassen.

Aufgeweckte Strassendienste zählen auf gute Frühwarner.

SECURITAS

Für Ihre Sicherheit